

# La Scena Musicale

www.scena.org

Octobre 2006 October

Vol. 12.2 • 4,95\$

10<sup>ième</sup> th

ANNIVERSAIRE  
ANNIVERSARY

NUMÉRO COMMÉMORATIF  
COMMEMORATIVE ISSUE

NÉZET-SÉGUIN, DUTOIT, BRENDL,  
STOCKHAUSEN, NATTIEZ, PENDERECKI, ZORN

Canada Post PMSA no. 40025257



SAISON 2006-2007

OPÉRA  
DE MONTRÉAL

# LA TRAVIATA

GIUSEPPE VERDI



L'Opéra de Montréal  
salue les 10 ans de  
*La Scena Musicale!*

4.8.11.13.16 NOVEMBRE 2006 À 20H ET 18 NOVEMBRE 2006 À 14H - ODM 514-985-2258 - WWW.OPERADEMONTREAL.COM  
EN ITALIEN AVEC SURTITRES FRANÇAIS ET ANGLAIS - BILLETS À PARTIR DE 44\$ - ABONNEMENTS À PARTIR DE 132\$ - PRIX SPÉCIAUX 18-30 ANS : À PARTIR DE 35\$  
WILLIAMS ♣ PITTAS ♣ KECHULIUS ♣ ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL ♣ MEENA ♣ LEBLANC



Salle Wilfrid-Pelletier Place des Arts  
514 842.2112 1 866 842.2112  
www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790.1245

PARTENAIRE ASSOCIÉ



Fondation J.A. DeSève

got

LA PRESSE

The Gazette

Astral Media Affichage

Renaud-Bray



SPINELLI auto.com

Conseil des arts  
et des lettres  
Québec

Conseil des Arts  
du Canada  
Canada Council  
for the Arts

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL  
50

Patrimoine  
canadien  
Canadian  
Heritage

MONTRÉAL  
MÉTROPOLITAIN  
CULTURELLE

La Scena Musicale

# ARCHAMBAULT

Musique • Lecture • Vidéo • Instruments de musique



14<sup>99</sup>

**A**  
À DÉCOUVRIR  
ARCHAMBAULT

## CE MOIS-CI

**LES VIOLONS DU ROY,  
JEAN-MARIE ZEITOUNI**  
Piazzolla

Les Violons du Roy dansent le tango! Sous la baguette de Jean-Marie Zeitouni, l'ensemble interprète des oeuvres d'Astor Piazzolla. Une musique à mi-chemin entre la tradition populaire argentine et la musique savante. On y retrouve même, avec beaucoup de raffinement, un clin d'oeil aux *Quatre Saisons* de Vivaldi. Une interprétation fougueuse et énergique, un menu explosif.

*François de Tonnancour, gérant adjoint secteur classique, magasin de Berri.*

Tel qu'entendu  
à **cjpx** radio-classique  
99,5  
cjpx  
montréal



EXCLUSIVITÉ  
ARCHAMBAULT



**DIABLERIES** 8<sup>99</sup>  
Angèle Dubeau et La Pietà,  
I Musici, James Ehnes et autres

Promotion  
**NAXOS**



3 pour 22\$



CD  
NAXOS  
du mois

ELORA FESTIVAL SINGERS  
Part, Triodion 6<sup>99</sup>



CHLOÉ HANSLIP,  
LEONARD SLATKIN  
Adams, Violin concerto 9<sup>99</sup>



RICHARD HAYMAN AND  
HIS ORCHESTRA  
Star Wars and other Sci-Fi Classics 9<sup>99</sup>

Nos choix  
**ATMA**



ORCHESTRE  
MÉTROPOLITAIN,  
YANNICK NÉZET-SÉGUIN  
Weill-Rota 5<sup>99</sup>



KARINA GAUVIN,  
LES BORÉADES  
Purcell 14<sup>99</sup>



LES BORÉADES,  
ÉRIC MILNES  
Beatles Baroque III 14<sup>99</sup>

CD acclamé par  
la **CRITIQUE**



VIVICA GENAUX, LES  
VIOLONS DU ROY,  
BERNARD LABADIE • Arias 15<sup>99</sup>

**SUR POSTE D'ÉCOUTE**

dans les magasins de  
Berri • Anjou  
• Laval • Brossard  
• Ste-Foy



**DVD**



NIGEL KENNEDY,  
POLISH CHAMBER  
ORCHESTRA  
Live à la Citadelle 15<sup>99</sup>

Nos choix  
**ANALEKTA**



ALINA KUTAN,  
LOUISE-ANDRÉE BARIL  
Strauss, Lieder 16<sup>99</sup>



TAFELMUSIK,  
BRUNO WEILL  
Mozart, symphonies nos 40 & 41 16<sup>99</sup>



EYBLER QUARTET  
Eybler, Quatuor à  
cordes nos 1-3 16<sup>99</sup>



VISITEZ nos 15 magasins  
1.877.849.8589



www.archambault.ca  
www.zik.ca



514.849.8589  
ou 1.877.849.8589

SERVICE AUX INSTITUTIONS  
ET ENTREPRISES  
514.849.8589 ou 1.877.849.8589

QUEBECOR MEDIA

En  
avant  
la  
musique!



Grâce à des partenaires vibrant  
au même diapason, **MUSICACTION**  
contribue depuis plus de 20 ans au  
développement d'une création musicale  
originale. Nous sommes fiers d'être  
le porte-voix des nouvelles musiques  
d'ici et de ses artisans.

**musicaction**  
Les radiodiffuseurs privés  
Patrimoine canadien **20** ans d'aide  
à la création musicale

# GRANDE OUVERTURE

## le 1<sup>er</sup> octobre 2006

# L'Atelier Grigorian

LA PLUS GRANDE SÉLECTION DE CD ET DVD CLASSIQUE,  
JAZZ ET MUSIQUE DU MONDE AU QUÉBEC



807401

Estonian Philharmonic Chamber Choir



901930

Jean-Guihen Queyras · Alexandre Tharaud



SACDAG7550

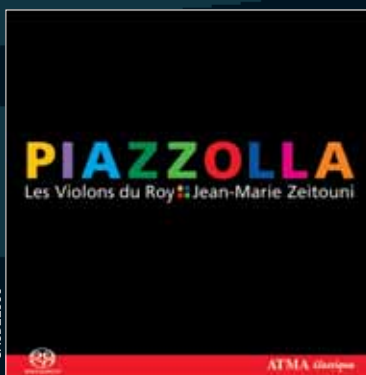
Marc-André Hamelin

**VENEZ VIVRE UNE EXPÉRIENCE UNIQUE  
ET BÉNÉFICIEZ DES MEILLEURS PRIX**



CHANT10371

Louis Lortie



SACD22399

Les Violons du Roy



ALPHASAS03

L'Arpeggiata

**160 POSTES D'ÉCOUTE DISPONIBLES POUR NOTRE CLIENTÈLE  
EN OCTOBRE, TOUT LE CATALOGUE ALPHA  $\alpha$  EN VENTE**

**g L'Atelier Grigorian**  
QUARTIER LATIN  
[www.grigorian.com](http://www.grigorian.com)

10% DE RABAIS SUR LES «PRIX BLANCS» POUR LES ÉTUDIANTS ET ENSEIGNANTS EN MUSIQUE, LES MEMBRES UDA / GUILDE DES MUSICIENS / AFM, SUR PRÉSENTATION D'UNE CARTE DE MEMBRE VALIDE

1599, RUE SAINT-DENIS, MONTRÉAL ▶ T : 514.844.6477 ▶ MÉTRO BERRI : SORTIE RUE ST-DENIS

## BONNE FÊTE LSM!

Déjà 10 ans et 100 numéros - comme le temps passe vite! Depuis ses tout débuts en tant que simple feuillet d'information imprimé recto-verso, *La Scena Musicale* (à cette époque, c'était *La Scena Vocale*) a participé à la vie culturelle en se faisant le porte-voix de la création musicale, en faisant connaître ses opinions, en suivant les carrières bien établies, mais aussi les espoirs de la relève, et en défendant l'importance de l'éducation musicale. Si la feuille de chou a pu grandir, c'est parce qu'elle répondait à un besoin (*LSM* est toujours le seul magazine imprimé au Québec à se spécialiser en musique classique et en jazz), mais c'est aussi grâce au support indéfectible de ses partenaires, de ses lecteurs, de ses employé-e-s et bien sûr des bénévoles qui participent mois après mois à sa production, depuis la rédaction des articles jusqu'à leur révision et leur mise en page. À tous ceux-là, nous devons des remerciements.

Bien qu'il soit impossible de nommer tous ceux qui ont contribué au succès de *La Scena Musicale*, des remerciements spéciaux vont au cofondateur Philip Anson; aux membres du conseil d'administration François Carrier, Tom Holzinger, Annie Prothin, Sandro Scola, Jacques Desjardins, Anne-Marie Babkine, Dean Jobin-Bevans et Joan Gauthier; aux infatigables bénévoles Wah Wing Chan, Stephan Lloyd, Phyllis Stewart, Lilian I. Liganor, et Joseph So; à mes inestimables assistant-e-s Dominique Olivier, Lucie Renaud et Réjean Beaucage; à l'équipe du calendrier coordonnée par Eric Legault; à nos chefs de section Marc Chénard - et son équipe - et Bruno Deschênes; à l'équipe de vente de Elisabeth Starenkyj, Mike Webber, Bernadette Lacroix-Bjornson, Mario Felton-Coletti et Kimberly Krautle; aux ajoints-administratifs Steven Bélanger, Isabelle Tremblay-Westwick, Eric Ginestier, Sophie-Natacha Robichaud, Gillian Pritchett, Claire Godin, Anne Gilbert, Johanne Poirier, Sasha Dyck, Adam Norris, Christopher Bourne, Kamel Ait-Mouhoub and Joanne Dufour; aux réviseur-e-s Annie Prothin, Marie Faucher, Daniel Desrochers, Jef Wyns et Isabelle Picard; nos traducteurs(trices) Alain Cavenne et Jane Brierly; à l'équipe du site

## HAPPY BIRTHDAY TO LSM!!!

Ten years old and 100 issues later - how time has flown by! Since its debut as a simple two-page newsletter that I started as a simple hobby, *La Scena Musicale* (and its predecessor, *La Scena Vocale*) has been a part of Quebec's and Canada's vibrant cultural life by being a solid voice for classical and jazz music, capturing the latest news, providing a forum for various musical opinions, showcasing both established and rising stars, and promoting the importance of musical education. That seedling of a little newsletter took root as it responded to the need of the musical community (*LSM* is the only print magazine in Quebec that promotes classical and jazz music) and was nurtured by the undying support of its readers, partners and its dedicated staff and loyal volunteers who lovingly produce the magazine month after month, writing, editing and translating each page. We extend our arms out to all of you to express our sincerest gratitude!

Although it would be impossible to name everyone who has contributed in any way to *La Scena Musicale's* success, a special thank you goes to co-founding editor Philip Anson; dedicated board members François Carrier, Tom Holzinger, Annie Prothin, Sandro Scola, Jacques Desjardins, Anne-Marie Babkine, Dean Jobin-Bevans and Joan Gauthier; tireless volunteers Wah Wing Chan, Stephen Lloyd, Phyllis Stewart, Lilian I. Liganor and Joseph So; my unflappable assistant editors Dominique Olivier, Lucie Renaud and Réjean Beaucage; the hardworking calendar team led by Eric Legault; section editors Marc Chénard along with his team of writers and Bruno Deschênes; our sales force of Elisabeth Starenkyj, Mike Webber, Bernadette Lacroix-Bjornson, Mario Felton-Coletti and Kimberly Krautle; administrative staff of Steven Bélanger, Isabelle Tremblay-Westwick, Eric Ginestier, Sophie-Natacha Robichaud, Gillian Pritchett, Claire Godin, Anne Gilbert, Johanne Poirier, Sasha Dyck, Adam Norris, Christopher Bourne, Kamel Ait-Mouhoub and Joanne Dufour; the ever-reliable proofreaders Annie Prothin, Marie Faucher, Daniel Desrochers, Jef Wyns and Isabelle Picard; our translators Alain Cavenne and Jane Brierly; our web team of Normand Vandray, Mike Vincent and Linda Lee; our league of talented writers; our loyal and supportive partners in the musical community and in the recording industry; my generous parents; and YOU, our faithful readers.

## LE CLASSIQUE EN SON ET EN IMAGES

OBTENEZ 40% DE RÉDUCTION SUR UNE SÉLECTION DE DVD DES ÉTIQUETTES TDK, EUROARTS ET OPUS ARTE



22<sup>99</sup>



14<sup>99</sup>



22<sup>99</sup>

PRIX DÉJÀ RÉDUITS

Autres titres également en promotion

TDK OPUS ARTE EUROARTS



VISITEZ nos 15 magasins  
1.877.849.8589



www.archambault.ca  
www.zik.ca



514.849.8589  
ou 1.877.849.8589

SERVICE AUX INSTITUTIONS  
ET ENTREPRISES  
514.849.8589 ou 1.877.849.8589

ARCHAMBAULT

© QUEBECOR MEDIA

Internet, composée de Normand Vandray, Mike Vincent et Linda Lee; à nos nombreux collaborateurs à la rédaction; à nos indispensables partenaires de la communauté musicale et de l'industrie du disque; à mes parents et, bien entendu, à vous, nos fidèles lecteurs.

Dans ce numéro, notre 101<sup>e</sup>, nous portons donc un regard sur le chemin parcouru. Nous avons choisi de publier ce mois-ci des extraits d'articles déjà parus dans nos pages; un exercice difficile, parce que nous avons constaté avec plaisir que de nombreux articles auraient pu se mériter eux aussi une deuxième vie! Cette quête rétrospective nous a même donné l'idée de publier l'un de ces articles sortis de nos archives dans chacun des numéros qui paraîtront cette année. Ces relectures empreintes de nostalgie nous ont permis de mesurer avec fierté l'évolution du magazine. En ce qui me concerne, j'ai aussi pensé à une époque où j'étais plus jeune, plus mince, et *sans* cheveux gris! *LSM* a été une passion dévorante!

Vous trouverez aussi au cœur de ce numéro le programme de la grande soirée de gala qui célébrera notre 10<sup>e</sup> anniversaire le 21 octobre à la salle Pollack. Nous espérons bien sûr que cela vous donnera l'envie de vous procurer un billet pour y assister, si ce n'est déjà fait! À nos lecteurs de l'extérieur de Montréal ou qui, pour une raison indépendante de leur volonté, seraient dans l'impossibilité de se joindre à nous pour ce grand concert, nos excuses de vous mettre ainsi l'eau à la bouche!

En dépit de la fierté et de la joie qui nous assaillent à l'occasion de ce 10<sup>e</sup> anniversaire, nous ne comptons pas nous reposer sur nos lauriers. En soufflant ces dix chandelles et en entrant dans notre onzième année, notre souhait demeure de pouvoir continuer à vous informer pour les dix prochaines années – avec votre support, bien sûr! Au plaisir de vous voir le 21!

This 10th anniversary commemorative issue looks back at *La Scena Musicale's* decade of perseverance to serve the community. In this, our 101<sup>st</sup> issue, we have chosen to publish excerpts from articles you have previously enjoyed, a challenging task in itself since there are so many that merit reprinting. Nevertheless, in this retrospective, we have decided to revisit some articles from our ten years of publication (other articles will be reprinted in future issues during our eleventh year). Re-reading these articles has certainly made us nostalgic as we traveled down memory lane and in the process, we realized how much *LSM* has evolved over time. For myself, I was reminded of when I was younger, leaner and had *no* gray hair - *LSM* has surely been an all-consuming passion!

Also in this issue, you are given a sneak preview of the program for our October 21<sup>st</sup> gala at McGill University's Pollack Hall where we will celebrate our 10<sup>th</sup> anniversary. If you have not already done so, we hope you purchase a ticket (or tickets) to join us on this very special evening of musical delights. To our dear readers who cannot attend the event, we regret that you will be missing a unique and wonderful treat and that we will not get the pleasure of meeting you personally.

Despite our pride and joy at turning ten, we will not rest on our laurels. As we blow out our candles and enter our eleventh year, our birthday wish is to continue serving you for at least another ten years - with your continued support of course! See you on October 21<sup>st</sup>!



WAH KEUNG CHAN  
FONDATEUR ET RÉDACTEUR EN CHEF  
FOUNDING EDITOR

# Merci

pour ces  
10 ans  
de présence  
dans le  
milieu musical

ATMA  
classique



**La Scena Musicale** (514) 948-2520

**Recherche bénévoles pour**

- Financement
- Relations publiques
- Rédaction • Site Web

**Is seeking volunteers for :**

- Fundraising
- Project coordinator
- Writing and editing • Web site



# La Scena Musicale

RÉDACTEURS FONDATEURS / FOUNDING EDITORS

Philip Anson – Wah Keung Chan

VOL. 12.2 – OCTOBRE 2006 OCTOBER

ÉDITEUR / PUBLISHER La Scène Musicale  
CONSEIL ADMINISTRATIF / BOARD OF DIRECTORS  
Wah Keung Chan (prés.), Sandro Scola, Joan Gauthier

RÉDACTEUR EN CHEF / EDITOR Wah Keung Chan  
RÉDACTEUR ADJOINT / ASSISTANT EDITOR Réjean Beaucage  
RÉDACTEUR CD / CD EDITOR Réjean Beaucage  
RÉDACTEUR JAZZ / JAZZ EDITOR Marc Chénard  
RÉDACTEUR MUSIQUES DU MONDE / WORLD MUSIC EDITOR Bruno Deschênes  
ASSISTANTE À LA RÉDACTION / EDITORIAL ASSISTANT Isabelle Picard  
COLLABORATEURS / CONTRIBUTORS Philip Anson, Geneviève Beaudet, Pierre Marc Bellemare, Frédéric Cardin, Alain Cavennes, Sarah Choukah, Charles Collard, Valorie Dick, Olivier Giroud-Fliegner, Stephen Habington, Félix-Antoine Hamel, Gerd C. Helssen, Alexandre Lazaridès, Eric Legault, James Manishen, Dominique Olivier, Claudio Pinto, Laurier Rajotte, Lucie Renaud, Paul Serralheiro, Joseph K. So, Jean-Claude Thériault, Stéphane Villemin

TRADUCTEURS / TRANSLATORS Pierre Marc Bellemare  
RÉVISEURS / COPY EDITORS & PROOFREADERS Isabelle Picard, Annie Prothin, Marie Faucher, Caroline Louis, Lillian I. Liganor  
CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR Eric Legault  
ASSISTANTS AU CALENDRIER / CALENDAR ASSISTANTS Isabelle Picard, Dominic Spence, Andie Sigler  
GRAPHISME / GRAPHICS Albert Cormier, Bruno Dubois  
SITE WEB / WEBSITE Normand Vandray, Michael Vincent  
STAGIAIRE / INTERN Caroline Louis

GRAPHISME DE LA COUVERTURE / COVER ART Catherine Genest

ADJOINTS ADMINISTRATIFS / ADMIN. ASSISTANTS Christopher Bourne, Langakali Halapua  
DIRECTEUR DE LA DISTRIBUTION / DISTRIBUTION MANAGER Langakali Halapua  
COMPTABILITÉ / ACCOUNTING Claude St-Jean  
TECHNICIEN COMPTABLE / BOOKKEEPER Kamal Ait Mouhoub  
BÉNÉVOLES / VOLUNTEERS Maria Bandrauk, Wah Wing Chan, Marie Faucher, Marc Galin, Kat Hammer, Virginia Lam, Linda Lee, Lillian I. Liganor, Stephen Lloyd, Annie Prothin

ADRESSES / ADDRESSES  
5409, rue Waverly, Montréal  
(Québec) Canada H2T 2X8  
Tél. : (514) 948-2520 / Téléc./Fax : (514) 274-9456  
info@scena.org • Web : www.scena.org  
production – artwork : graf@scena.org

PUBLICITÉ / ADVERTISING (514) 948-0019  
Mario Felton-Coletti (514) 948-0509  
Kimberly Krautle (514) 807-5447  
Mike Webber (514) 678-5745

LA SCENA MUSICALE, publié dix fois par année, est consacré à la promotion de la musique classique. Chaque numéro contient des articles et des critiques ainsi qu'un calendrier de concerts, de conférences, de films et d'émissions. LSM est publié par *La Scène Musicale*, un organisme sans but lucratif. *La Scena Musicale* est la traduction italienne de *La Scène Musicale*.

LA SCENA MUSICALE is dedicated to the promotion of classical music. It is published ten times per year. Inside, readers will find articles and reviews, as well as listings of live concerts, lectures, films and broadcasts. LSM is published by *The Music Scene*, a registered non-profit charity. *La Scena Musicale* is Italian for *The Music Scene*.

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS  
L'abonnement postal (Canada) coûte 40 \$ / an (taxes incluses). Veuillez envoyer nom, adresse, numéros de téléphone, télécopieur et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont déductibles d'impôt (no 14199 6579 RR0001).  
Surface mail subscriptions (Canada) cost \$40 / yr (taxes included) to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email your name, address, telephone no., fax no., and email address. Donations are always welcome and are tax-deductible. (no 14199 6579 RR0001).

Ver : 2006-09-30 © La Scène Musicale.

Le contenu de LSM ne peut être reproduit, en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur. La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the written permission of LSM.

ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed  
ISSN 1206-9973 Version Internet  
Envois de publication canadienne, Contrat de vente /  
Canada Post Publication Mail Sales Agreement No. 40025257

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL

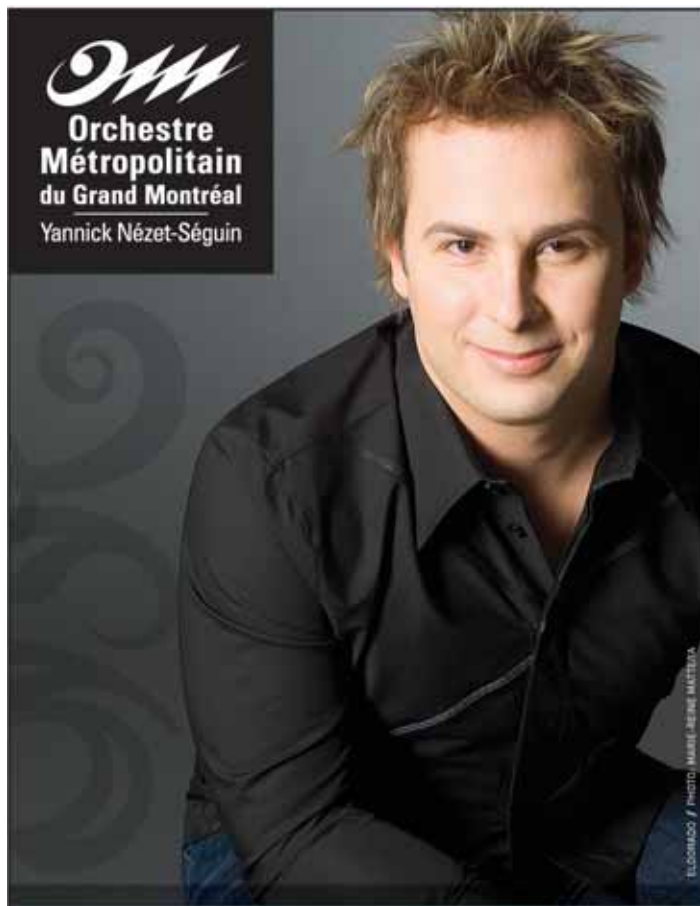


PROCHAIN NUMÉRO / NEXT ISSUE

Novembre 2006 (Éducation supérieure)  
November 2006 (Higher Education)

DATE DE TOMBÉE PUBLICITÉ : 20 octobre 2006  
ADVERTISING DEADLINE: October 20, 2006

  
Orchestre  
Métropolitain  
du Grand Montréal  
Yannick Nézet-Séguin



## VIE ET LUMIÈRE DE MOZART À HAYDN

YANNICK NÉZET-SÉGUIN, CHEF  
DAVID JALBERT, PIANO

HAYDN : SYMPHONIE N° 93  
HAYDN : SYMPHONIE N° 104 « LONDRES »  
MOZART : CONCERTO POUR PIANO N° 20

LE LUNDI 30 OCTOBRE 2006, 19 H 30

 Théâtre Maisonneuve Place des Arts  
514 842.2112 1 866 842.2112  
www.pda.qc.ca Réseaux Admission 514 792-1245

LE CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL EN TOURNÉE  
RIVIÈRE-DES-PRAIRIES, LE 26 OCTOBRE 2006, 20 H  
POINTE-CLAIRE, LE 27 OCTOBRE 2006, 20 H

CONFÉRENCE PRÉCONCERT GRATUITE UNE HEURE AVANT  
LES CONCERTS (SAUF À POINTE-CLAIRE)

ABONNEZ-VOUS ! (514) 598.0870 POSTE 21  
ORCHESTREMETROPOLITAIN.COM



LA PRESSE

Le Gazette

LE DEVOIR



# LIVRAISON À DOMICILE!



RECEVEZ LE  
MEILLEUR MAGAZINE  
CONSACRÉ À LA  
MUSIQUE CLASSIQUE  
ET AU JAZZ  
DIRECTEMENT À LA  
MAISON

- \* Bientôt 10 ans!
- \* Sur papier glacé et en couleur
- \* Abonnement: 40\$ / an
- \* En kiosque: 4,95\$ + taxes / numéro



## HOME DELIVERY!

ENJOY THE BEST CLASSICAL MUSIC  
AND JAZZ MAGAZINE AT HOME.

- \* Turning Ten & Glossy! \* Newsstand price:
- \* Subscription: \$4.95 + taxes / issue
- \$40 / year (taxes incl.)



La Scena Musicale

TÉL: 514-948-2520 FAX: 514-274-9456  
SUB@SCENA.ORG WWW.SCENA.ORG

## CD GRATUIT! / FREE CD!

AVEC UN ABBONNEMENT DE 2 ANS / WITH 2 YEAR SUBSCRIPTION

SAVE /  
ECONOMISEZ  
**57%**

- Hilary Hahn - Paganini **NEW**
- Bayrakdarian - Mozart arie & duetti
- James Ehnes - Mozart
- Parker - Mozart Concertos
- Verdi - Aida
- Bellini - Norma

- Je m'abonne pour une durée de 2 ans (69 \$) et reçois un CD gratuit I want to subscribe for 2 years (\$69) and receive a free CD
- Je m'abonne à La Scena Musicale pour 1 an (40 \$) I want to subscribe to La Scena Musicale for 1 year (\$40)
- Don / Donation: \_\_\_\_\_ \$

NOM / NAME

ADRESSE / ADDRESS

VILLE / CITY

PROVINCE

CODE POSTAL CODE

TÉL / TEL

Paiement joint / Payment Enclosed

Facturez-moi / Bill Me

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT / CREDIT CARD #

EXP

VISA  MC  AMEX

SIGNATURE

FRANÇAIS  ENGLISH

5409 RUE WAVERLY MONTRÉAL, QC H2T 2X8



# LES CLASSIQUES NE SE DÉMODENT JAMAIS

## ANCIENS NUMÉROS DISPONIBLES!

Procurez-vous 10 ans de la  
meilleure musique classique  
au Canada

Le catalogue entier de La Scena Musicale est maintenant disponible pour achat. Cochez simplement la case correspondant à chacun des numéros que vous désirez recevoir ou cochez la case à la fin de chacune des rangées pour indiquer l'année complète.

Détachez la page et retournez-la à:

La Scena Musicale  
5409 rue Waverly  
Montreal, QC H2T 2X8

SEULEMENT  
ONLY  
**3.95 \$**  
chaque ou / each or  
**20\$ /** year  
année

TAXES ET FRAIS POSTAUX EN SUS.  
TAXES AND SHIPPING NOT INCLUDED.

# CLASSICS NEVER GO OUT OF STYLE

## BACK ISSUES NOW AVAILABLE!

Get 10 years of Canada's  
best classical music

The entire back-catalogue of La Scena Musicale is now available for purchase. Simply check the box corresponding to each issue you wish to receive, or the box at the end of each row to indicate the entire year. Detach the page and send to:

La Scena Musicale  
5409 rue Waverly  
Montreal, QC H2T 2X8

VOTEZ POUR VOTRE COUVERTURE FAVORITE • VOTE FOR YOUR FAVOURITE COVER • INFO@SCENA.ORG

1997 - 1998



LSM 3-1  LSM 3-2  LSM 3-3  LSM 3-4  LSM 3-5  LSM 3-6  LSM 3-7  LSM 3-8  LSM 3-9

1998 - 1999



LSM 4-1  LSM 4-2  LSM 4-3  LSM 4-4  LSM 4-5  LSM 4-6  LSM 4-7  LSM 4-8  LSM 4-9  LSM 4-X

1999 - 2000



LSM 5-1  LSM 5-2  LSM 5-3  LSM 5-4  LSM 5-5  LSM 5-6  LSM 5-7  LSM 5-8  LSM 5-9  LSM 5-X

2000 - 2001



LSM 6-1  LSM 6-2  LSM 6-3  LSM 6-4  LSM 6-5  LSM 6-6  LSM 6-7  LSM 6-8  LSM 6-9  LSM 6-X

2001 - 2002



LSM 7-1  LSM 7-2  LSM 7-3  LSM 7-4  LSM 7-5  LSM 7-6  LSM 7-7  LSM 7-8  LSM 7-9  LSM 7-X

2002 - 2003



LSM 8-1  LSM 8-2  LSM 8-3  LSM 8-4  LSM 8-5  LSM 8-6  LSM 8-7  LSM 8-8  LSM 8-9  LSM 8-X

2003 - 2004



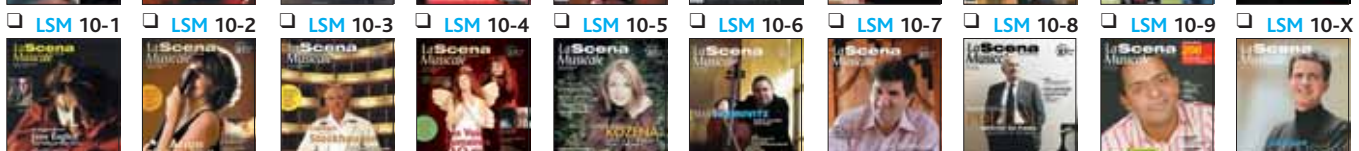
LSM 9-1  LSM 9-2  LSM 9-3  LSM 9-4  LSM 9-5  LSM 9-6  LSM 9-7  LSM 9-8  LSM 9-9  LSM 9-X

2004 - 2005



LSM 10-1  LSM 10-2  LSM 10-3  LSM 10-4  LSM 10-5  LSM 10-6  LSM 10-7  LSM 10-8  LSM 10-9  LSM 10-X

2005 - 2006



LSM 11-1  LSM 11-2  LSM 11-3  LSM 11-4  LSM 11-5  LSM 11-6  LSM 11-7  LSM 11-8  LSM 11-9  LSM 11-X

NOM / NAME : \_\_\_\_\_

ADRESSE / ADDRESS : \_\_\_\_\_

VILLE / CITY : \_\_\_\_\_ CODE POSTAL CODE : \_\_\_\_\_

TÉL : ( ) \_\_\_\_\_

COURRIEL / EMAIL : \_\_\_\_\_

FRANÇAIS  ENGLISH

PAIEMENT / PAYMENT :

VISA  MASTERCARD  CHÈQUE / CHEQUE

FACTUREZ-MOI / BILL ME LATER

DON / DONATION : \_\_\_\_\_ \$

N° DE CARTE DE CRÉDIT / CREDIT CARD # :

\_\_\_\_\_ EXP : \_\_\_\_\_

SIGNATURE : \_\_\_\_\_



# YANNICK NÉZET-SÉGUIN

## UN TALENT SANS MESURE

Wah Keung Chan / Texte complet : Vol. 5, n° 5 – février 2000

« À l'âge de dix ans, déjà, je voulais devenir un chef d'orchestre », nous dit Yannick Nézet-Séguin, un jeune maestro de 24 ans, la Découverte de l'année et le récipiendaire du Prix du public des Prix Opus décernés en décembre dernier par le Conseil québécois de la musique.

En juin 1998, la carrière de Nézet-Séguin a pris un essor rapide lorsqu'il a reçu un téléphone de Bernard Uzan, directeur général et artistique de l'Opéra de Montréal. Un an après que Jacques Lacombe eût quitté son poste de chef des chœurs et de directeur musical adjoint, l'Opéra de Montréal était toujours en quête d'un remplaçant permanent. « J'ai été vraiment surpris lorsqu'il m'a offert le poste, dit Nézet-Séguin. Il n'y avait guère qu'un an que je commençais à m'intéresser à l'opéra. J'ai donc passé deux mois à lire, à étudier, à écouter les enregistrements des grands chanteurs et des grands chefs d'orchestre. » Cette année-là, où l'on entendait surtout des fausses notes à l'Opéra de Montréal, la nomination de Nézet-Séguin a été saluée comme un événement des plus positifs. L'an dernier, en plus de faire ses débuts à l'Orchestre Métropolitain, à la demande de Joseph Rescigno, il a dirigé le Gala de l'Opéra, remplaçant un des chefs annoncés. Cette année, on a pu l'entendre à deux reprises à titre de chef invité à l'OSM, et c'est lui qui s'est chargé de la plupart des représentations du *Casse-Noisette* des Grands Ballets. À l'Opéra de Montréal, il a déjà dirigé une production de *Lakmé* et assumera la direction d'orchestre du *Couronnement de Poppée* au printemps prochain. Chaque fois, ses prestations ont été reçues avec enthousiasme, tant par les musiciens que par le grand public et les critiques.

Nézet-Séguin s'est depuis longtemps méthodiquement préparé à cette carrière. « Lorsque je me suis joint aux Petits chanteurs de la cathédrale du Chœur Polyphonique, le rôle joué par le directeur musical, et surtout la façon dont il définit l'interprétation de l'œuvre, m'a tout de suite fasciné. » Charles Dutoit a été son premier modèle.

« J'ai téléphoné au Conservatoire de Montréal et je leur ai dit que je voulais devenir un chef d'orchestre. C'était plutôt amusant, car je n'avais aucune idée des préalables », comme il l'avoue aujourd'hui. Mais il a très vite appris. « Je me suis inscrit aux cours exigés, je me suis spécialisé dans l'étude du piano et j'ai fait de la musique de chambre. Un chef d'orchestre doit comprendre le fonctionnement de chaque instrument. J'ai beaucoup aimé l'approche du Conservatoire, parce qu'elle m'a permis de progresser à mon propre rythme. » Des occasions de faire ses premières armes se sont rapidement offertes. C'est ainsi que, à l'âge de 14 ans, il commençait à diriger des répétitions du Chœur polyphonique, avant d'en devenir le directeur musical, en 1995, à l'âge de 19 ans.

Cette période a joué un rôle très important dans son cheminement. « Je me posais des questions au sujet de la direction d'orchestre, auxquelles je ne pouvais trouver les réponses dans des livres : Comment diriger une répétition? Doit-on commencer en s'adressant aux musiciens ou en les faisant jouer? Et comment tirer le meilleur parti du temps qui nous est imparti? Comment s'adapter à un orchestre de calibre international? À un orchestre de jeunes? » Nézet-Séguin a

communiqué avec les Jeunesses Musicales du Canada et, à force de persistance, au printemps de 1996, il s'envolait pour la Suisse où il assistait aux répétitions de l'Orchestre mondial des jeunes, sous la direction de Temirkanov, Pappano et Nagano. « Cela m'a donné l'occasion de rencontrer des musiciens et des chefs d'orchestre. J'ai été absolument étonné de voir que leurs opinions au sujet des répétitions étaient presque toujours différentes des miennes. »

Depuis qu'il a commencé à acheter des enregistrements, en 1988, Nézet-Séguin a toujours été un grand admirateur du maestro italien Carlo Maria Giulini. « Tout ce qu'il a fait m'émeut. Alors que je me trouvais en Europe, j'ai communiqué avec lui par l'entremise de l'ambassade d'Italie. Par la suite, je lui ai écrit pour lui expliquer ma situation et lui dire ce qu'il représentait pour moi. » D'octobre 1997 à juillet 1998, alors que le maître s'appretait à prendre sa retraite, il a pu le rencontrer à cinq reprises, en privé et lors de répétitions et de concerts. « Il m'a enseigné à respecter mon travail, l'orchestre, la partition et le compositeur. C'était un spectacle extraordinaire que celui de l'intensité des mouvements de son corps, de ses yeux et ses mains. Il m'a appris qu'avant tout, il faut savoir être naturel et que c'est la meilleure façon de rester fidèle aux intentions du compositeur. Il m'a également donné des conseils sur la façon de créer mes propres mouvements de baguette. »

Lorsque l'on écoute Nézet-Séguin parler de l'art de la Callas, de son admiration pour Tebaldi, de l'intelligence des interprétations de Fischer-Dieskau, de sa vénération quasi religieuse pour Furtwängler, des sentiments contradictoires que lui inspire Toscanini, de l'humanité et de la vulnérabilité dans l'œuvre de Brahms, du sentiment cosmique qui émane de la musique de Bruckner et de la fusion absolue des moyens et du contenu de l'expression musicale chez Bach, on n'a pas de peine à comprendre comment il arrive à s'imposer avec tant d'autorité. « Lorsque je me présente devant eux, les musiciens de l'orchestre sentent que j'éprouve beaucoup de respect pour leur talent et leurs connaissances. » ■



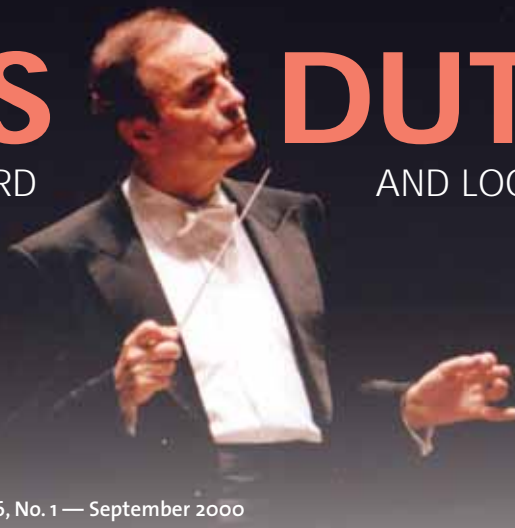
# CHARLES DUTOIT

STEPPING FORWARD

AND LOOKING BACK



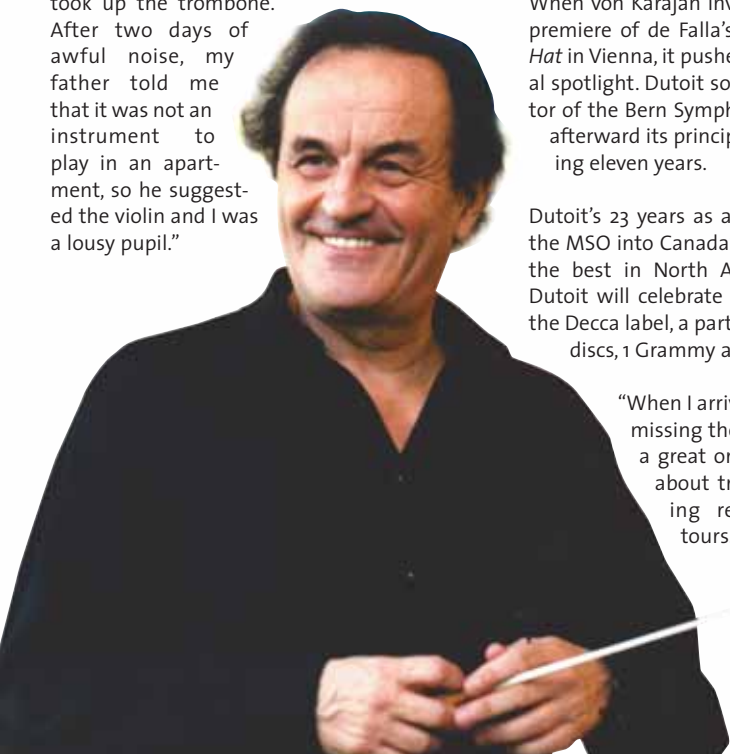
Wah Keung Chan / Complete text : Vol. 6, No. 1 — September 2000



“The problem we have with audiences today is that we have to attract them not through culture, but through the entertainment business,” said Montreal Symphony Orchestra artistic director Charles Dutoit in an interview between rehearsals, at the Festival international de Lanaudière. “Culture is something we used to respect a lot. In my time, we were pushed to go to concerts. There were concerts at school, but we were already educated about them. Today people just listen to music, crossover, on TV, or parts of Beethoven’s Ninth while cooking—it is not the same.” At 63, Dutoit is very vocal about the state of education today.

Dutoit’s mastery of music and his legendary ability to learn new works do not reflect his humble beginnings. “Singing in the chorus was compulsory, and I learned to read and sing the solfeggio at age six, but I didn’t take up an instrument until I was 11. I was more gifted in the sciences. Art history, languages and the humanities did not interest me at the time. My father wanted me to play something to develop my culture; the band had these fancy uniforms with an impressive cap, so I took up the trombone.

After two days of awful noise, my father told me that it was not an instrument to play in an apartment, so he suggested the violin and I was a lousy pupil.”



After finishing his university degree in mathematics and receiving first prize at the conservatory, Dutoit decided to turn to music as a career and broaden his culture. He studied languages, including English and Italian, art history, sociology, politics, economics: the social context in which music and the arts are created. He also studied percussion and piano, music theory, composition, and culture in general. There happened to be openings for viola players in Lausanne; Dutoit changed to viola, which allowed him to earn a living while pursuing conducting lessons.

Dutoit first studied with Samuel Baud-Bovy. Ernest Ansermet, music director of the Orchestre de la Suisse Romande, allowed Dutoit to attend rehearsals. “He was very impressive, intelligent and had a great capacity for explaining and relating all things together with a humanistic approach. Although not my teacher, he was my mentor,” said Dutoit. Other influences include Italian conductor Alceo Galliera, Charles Munch at Tanglewood and Herbert von Karajan at the Lucerne Festival.

When von Karajan invited Dutoit to conduct the premiere of de Falla’s ballet *The Three-Cornered Hat* in Vienna, it pushed him into the international spotlight. Dutoit soon became second conductor of the Bern Symphony Orchestra, and shortly afterward its principal conductor, a tenure lasting eleven years.

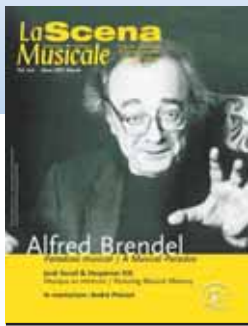
Dutoit’s 23 years as artistic director has molded the MSO into Canada’s top ensemble and one of the best in North America. In October, MSO-Dutoit will celebrate 20 years of recording with the Decca label, a partnership that has yielded 70 discs, 1 Grammy and many other awards.

“When I arrived, the MSO was good, but missing the finesse and personality of a great orchestra,” said Dutoit. “I set about training the orchestra, making recordings and going on tours.”

Contrary to conventional belief, Dutoit and the MSO do not follow a French style. Dutoit trains the orchestra in the fundamentals of the classical style of Haydn, Mozart and the early Schubert. “You know, when I was a student at Tanglewood, I could not stand Debussy,” laughs Dutoit. “We try to build on the principles of chamber music and the string quartet. The sound has to be perfectly balanced, with great clarity. You must hear every phrase and start and finish the notes together to have perfect balance. My dream was to build a large chamber orchestra with a rich round sound that is extremely transparent, like 18th-century-music. I was very lucky to have been in a chamber orchestra to learn these basic principles as opposed to people in big opera orchestras, where playing all the notes is not important. We play all the notes carefully in this orchestra. Many orchestras have an international sound. My aim is to create the sound of the music we perform, not the sound of the orchestra. You can’t play Berlioz or Beethoven like Wagner. I recently conducted Berlioz’s *Symphonie fantastique* with the Leipzig Gewandhaus Orchestra, and at the first rehearsal they played it like Bruckner.”

When digital recording and the compact disc came out in 1980, Dutoit was quick to embrace the new technology. Their recording of *Daphnis et Chloé* was only the fourth digital recording available at the time; this quickness to market helped put the MSO on the map. Now Dutoit is eyeing the internet; the MSO is one of 9 top orchestras in the world negotiating with an internet start-up to record special programs for downloading. “It’s purely commercial,” says Dutoit.

Dutoit maintains, “A new concert hall would give us that extra boost.” On the artistic end, several MSO musicians have left for the US because of salary and taxes. “We have some new gifted young people. I have to work very hard to keep the sound of the orchestra intact. To justify our position in the music world, we need to prove that we are still good. It’s hard to build excellence, but it takes no time to destroy it.” ■



# Alfred Brendel

## PARADOXE MUSICAL

Lucie Renaud / Texte complet : Vol. 6, n° 6 – mars 2001

**B**rendel, né en Moravie en janvier 1931, a dès le début, abordé la musique à contre-courant. Il prend ses premières leçons à l'âge de six ans et explore presque aussitôt le processus compositionnel. Comme les divers métiers de son père amène la famille à parcourir la Yougoslavie et l'Autriche, les professeurs se succèdent au fil des villes. Après l'âge de 16 ans, il n'aura plus de professeurs. « Un professeur peut avoir une trop grande influence. Étant autodidacte, j'ai appris à me méfier de tout ce que je ne n'ai pas compris moi-même », estime-t-il. Plus utile que des professeurs était l'écoute de autres pianistes, en particulier Edwin Fischer, Alfred Cortot et Wilhelm Kempff. Il parle d'ailleurs avec déférence de ces géants disparus. « Ils étaient des musiciens complets, pas seulement des pianistes virtuoses, souligne-t-il. Ils étaient chambristes, certains composaient, d'autres dirigeaient, des maîtres absolus en sonorités pianistiques. Ils savaient orchestrer au piano et respectaient plus que tout le compositeur, ne se plaçant jamais dans la ligne de mire. Pourtant, ils n'étaient absolument pas ennuyeux ou une simple copie carbone de la partition ! »

Les enregistrements ont servi de tremplin à la carrière de Brendel, plus que les concours ou le star-system. Bien avant ses débuts américains en 1963, de nombreux enregistrements de Beethoven et de Liszt pour la compagnie Vox étaient connus du public. Il considère d'ailleurs les accomplissements technologiques de l'industrie du disque avec un grain de sel. « Nous avons assisté à des pertes et à des gains, nuance-t-il. L'ordinateur qui permet une édition rapide

est bien sûr une évolution très positive. Pourtant, pour moi, plusieurs enregistrements des années 1930 et 1940, ou certains enregistrements de Kempff des années 1950, restent inégalés. Un enregistrement "live", s'il est réalisé au bon moment, prouve hors de tout doute les capacités du pianiste. »

Même si son répertoire d'interprète ne couvre que quelques siècles, en tant qu'auditeur, Brendel se dit particulièrement attiré par le répertoire très contemporain dont l'encre a à peine séché sur la portée. « Il y a à peine 100 ans, la musique a brisé les barrières de la tonalité et de l'harmonie, s'enthousiasme-t-il. Cela reste certainement un des événements les plus surprenants dans l'histoire de l'art. Cela continue de me fasciner complètement. Je suis bien meilleur connaisseur maintenant et cela me permet de juger de la nouveauté réelle des expériences musicales réalisées. Cette attitude guide également mon écoute de la musique plus ancienne. Pour comprendre les composantes d'un chef-d'œuvre, j'utilise les mêmes barèmes : est-ce totalement original, comment cela diffère-t-il du reste de la production du compositeur, l'œuvre présente-t-elle un aspect surprenant mais nécessaire ? »

Malgré une technique inattaquable, Brendel a toujours vu plus loin que son clavier. Sa carrière d'essayiste et, plus récemment, de poète, ainsi que son intérêt pour l'art lui ont ouvert des horizons qu'il considère essentiels. « J'ai besoin de cette nourriture pour alimenter mes pensées, mes sens et simplement pour mon plaisir esthétique », résume-t-il. Il se dit depuis toujours intrigué par les choses qui dépassent les limites de la nature: « Dans mes poèmes, j'essaie d'obtenir la combinaison parfaite entre le sens et le non-sens. » Il collectionne également les

masques, les cartoons d'Edward Gorey et de Gary Larson (l'auteur américain désopilant qui signe *The Far Side*) et les objets kitsch parce que, selon lui, « ces objets aiguissent la perception entre ce qui est vrai et ce qui ne l'est pas. La question de bon goût est malheureusement une notion oubliée par la majorité des gens aujourd'hui. »

Brendel espère pouvoir continuer longtemps dans cette quête qui le mène toujours plus loin. « Chaque fois que je reviens à une pièce, je l'aborde avec fraîcheur et naïveté. Je ne suis pas prêt à me satisfaire de quoi que ce soit, je reste persuadé qu'un artiste doit toujours poursuivre, continuer à s'améliorer et conserver son humilité face aux chefs-d'œuvre qu'il interprète. » Des paroles d'une grande sagesse qui semblent venir tout naturellement aux lèvres de ce dernier Titan du piano, personnage plus grand que nature mais toujours et surtout profondément humain. C'est peut-être à lui que le grand pianiste compositeur Busoni aurait dédié sa définition du pianiste, au-delà du temps et des modes : « Le pianiste doit posséder une intelligence et une culture hors du commun, du sentiment, du tempérament, de l'imagination, de la poésie et, finalement, ce magnétisme personnel qui parfois rend un

artiste capable d'inspirer à 4000 personnes, des étrangers présents dans la salle par pure coïncidence, un seul et même sentiment ! Si la moindre de ces qualités venait à manquer, la lacune serait aussitôt apparente dans chaque phrase interprétée. » Dans le monde compétitif qu'est devenu le nôtre, il est rassurant de constater que, malgré tout, Brendel peut remplir toutes ces fonctions et toucher le cœur des fidèles qui sauront se presser à ses récitals. L'art pianistique ne rendra pas son dernier souffle de sitôt ! ■





# Contact avec STOCKHAUSEN

Réjean Beaucage / Texte complet : Vol. 11, n° 3 – novembre 2005

**P**our plusieurs observateurs de la scène musicale, il est le plus grand compositeur vivant. Depuis le début des années cinquante, il s'est maintenu à la tête de l'avant-garde. Figure de proue, avec Pierre Boulez, du courant post-sériel, Karlheinz Stockhausen a développé l'idée du sérialisme jusqu'à inventer le concept de la super-formule, tel qu'il s'applique dans son cycle opératique *Licht* (1977–2003) qui dure 29 heures et à chacune des pièces, extrêmement diversifiées, qui le constituent. Il est un pionnier de la musique électronique (*Studie I*, 1953) et de la musique mixte (*Kontakte*, 1959-60), de la musique orchestrale spatialisée (*Gruppen*, pour trois orchestres, 1955-57), de la musique intuitive (*Aus Den Sieben Tagen*, 1968) et cetera ; son catalogue compte plus de 200 œuvres.

**LSM :** Aussi surprenantes qu'elles puissent avoir été pour les premiers auditeurs, vos premières *Klavierstücke* (Pièces pour piano) qui datent de 1952, n'en étaient pas moins les œuvres d'un compositeur qui était aussi un pianiste. Cependant, dès 1953, vous composez *Studie I*, suivie en 1954 de *Studie II*, des études qui démontrent déjà une maîtrise étonnante de l'appareillage nécessaire à l'élaboration de la toute nouvelle musique électronique.

**KS :** En composant ces œuvres, je voulais organiser tous les paramètres du son selon des proportions déterminées et, à partir de là, il était normal que les timbres (*klangfarben*) soient également « composés ». J'avais déjà, en 1952, réalisé une première étude de musique concrète à Paris. C'était quelque chose de très simple, fait à partir de sons de piano dont j'avais coupé les amorces, que j'avais transposés, etc. Par la suite, au studio de musique électronique de la Nordwestdeutsche Rundfunk (NWDR) à Cologne, j'ai pu commencer à travailler avec des ondes pures. J'ai compris ce qui pouvait être réalisé avec les ondes sinusoïdales grâce à mes études avec le professeur Meyer-Eppler, à l'Université de Bonn. Il enseignait la phonétique et l'acoustique et il avait déjà écrit un livre très important sur la production électrique

des sons, *Elektrische Klangerzeugung* [1949]. Je comprenais donc déjà que les sons des instruments ou de la voix sont construits à partir de partiels [sons harmoniques].

**LSM :** Il y a deux versions de *Kontakte* ; celle pour bande seule (4 pistes) et la version mixte qui ajoute un percussionniste et un pianiste. Vous aviez décidé dès le début d'en faire deux versions distinctes ?

**KS :** Oui. J'ai d'abord commencé par travailler à la radio de Cologne avec trois percussionnistes qui interprétaient trois variations de la musique sur bande, mais le résultat n'était pas très concluant. Alors j'ai écrit chaque détail d'une partition pour un pianiste et un percussionniste qui est devenue la deuxième version. L'œuvre a été créée en mai 1960 et je croyais qu'il serait préférable qu'elle ne soit pas entendue seulement grâce à des haut-parleurs, mais aussi grâce à deux musiciens avec qui je travaillais depuis déjà plusieurs années : David Tudor au piano et Christoph Caskel aux percussions.

**LSM :** Depuis *Kontakte* (1959-60), vous avez multiplié les œuvres mêlant les instruments acoustiques aux appareils électroniques. Que pensez-vous du fait que les orchestres symphoniques jouent encore aujourd'hui au XXI<sup>e</sup> siècle comme ils le faisaient au XIX<sup>e</sup> ?

**KS :** Oui... Ils ont du travail à faire... Mais on ne parle plus de musiciens aujourd'hui... Il y a une poignée de solistes exceptionnels et ils montreront encore longtemps aux autres êtres humains

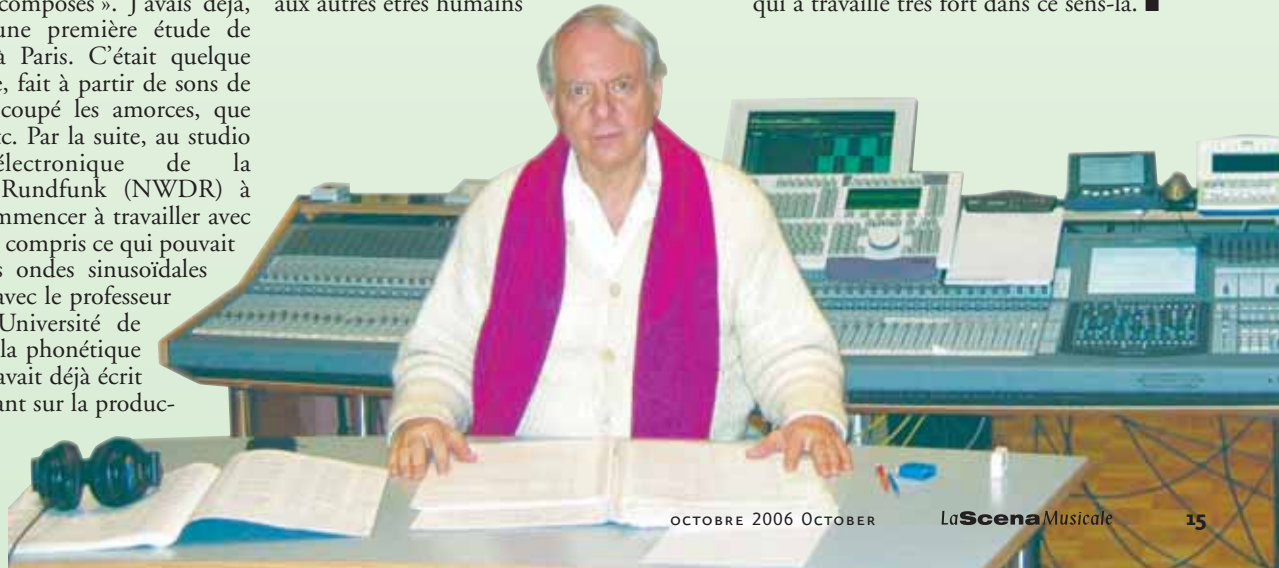
ce qui peut être accompli avec le corps. Mais les orchestres sont basés sur le concept d'un grand nombre de personnes qui jouent simultanément, et c'est là un concept du passé qui ne tient absolument pas compte des avancées technologiques qui peuvent régler le problème de base, qui est de se faire entendre. On n'a plus besoin d'avoir autant de musiciens jouant la même chose.

**LSM :** Vous les avez remplacés par des synthétiseurs...

**KS :** Mais même pour avoir l'effet typique d'une section de violons, on n'a besoin que de trois musiciens, et l'on peut les multiplier pour obtenir un son extraordinaire. On n'a pas besoin de 120 musiciens, c'est ridicule ; je peux en faire autant avec quatre haut-parleurs !

**LSM :** Comment voyez-vous votre propre apport à l'histoire de la musique ?

**KS :** Oh... j'ai été un explorateur... et j'ai découvert un grand nombre de processus acoustiques et musicaux, de nouvelles formes – chacune de mes pièces est une nouvelle forme, un nouveau schéma – et c'est ce que je continue à faire. Je pense qu'un compositeur doit être, avant tout, un artiste, j'entends par là ne pas se laisser entraîner à faire de la musique pour les besoins de la vie quotidienne, pour gagner de l'argent, mais avant tout pour développer et approfondir son art. Je crois que nous sommes responsables de l'évolution permanente du langage musical et c'est là l'aspect le plus important de notre travail. Et je pense pouvoir dire que je suis quelqu'un qui a travaillé très fort dans ce sens-là. ■





## Musiques et cultures

# ENTREVUE AVEC JEAN-JACQUES NATTIEZ

Bruno Deschènes / Vol. 11, n° 5 – février 2006



**E**n 2003, les éditions françaises Actes Sud lançaient *Musiques*, une nouvelle encyclopédie de la musique en cinq volumes qui se veut éclectique, mais surtout moderne, d'où son sous-titre accrocheur : *Une encyclopédie pour le XXI<sup>e</sup> siècle*. Il s'agit de l'édition française de la version italienne originale : *Enciclopedia delle musica*, publiée à Turin par Giulio Einaudi entre 2001 et 2005. Jean-Jacques Nattiez, professeur titulaire à la faculté de musique de l'Université de Montréal, a dirigé tant la version originale italienne que la version française dont le troisième volume vient à peine de paraître, et dont nous attendons les volumes IV et V en 2006 et 2007. L'entrevue que Jean-Jacques Nattiez m'a accordée m'a permis de découvrir ce en quoi cette encyclopédie est vraiment contemporaine.

**La Scena Musicale : Comment situez-vous votre encyclopédie par rapport aux encyclopédies plus conventionnelles ?**

Jean-Jacques Nattiez : Je crois que cette encyclopédie a un côté provocateur. Par exemple, le premier volume commence par les musiques du XX<sup>e</sup> siècle. Trop souvent dans les grandes encyclopédies classiques, le XX<sup>e</sup> siècle en constituait la portion congrue, traitée dans les soixante ou cent dernières pages. Mes collaborateurs et moi désirions faire état des changements d'approches du phénomène musical dont on peut prendre la mesure au début du XXI<sup>e</sup> siècle. Pour nous, les bouleversements intervenus dans la musique au XX<sup>e</sup> siècle, qu'il s'agisse des musiques savantes ou des musiques populaires, justifiaient de marquer clairement ce changement et ce, dès le premier volume. Pour les cinq volumes, nous avons jugé à propos de procéder par thème pour se distinguer d'autres encyclopédies, tout en misant sur la diversité des approches pour chacun de ces thèmes.

Dans ce troisième volume qui vient de paraître, avec la section initiale sur musique et histoire, le comité éditorial voulait casser ce cliché selon lequel les musiques dites traditionnelles n'ont pas d'histoire. Avec les articles sur les théories musicales, nous avons voulu briser ce mythe qui veut que les autochtones ne « pensent pas » leur musique. Jusqu'à une date relativement récente, les anthropologues et ethnomusicologues avaient une conception de ces sociétés comme étant immuables, comme en témoigne le malencontreux concept de « sociétés froides » proposé, à tort je crois, par Claude Lévi-Strauss. En fait, les sociétés autochtones ont une idée très précise de leur histoire et ont développé des théories musicales dans le vrai sens du terme. Les concepts que ces cultures imaginent pour désigner le réel musical sont souvent des métaphores, mais ils ne sont pas plus métaphoriques que la qualification de masculin et de féminin désignant les thèmes dans la forme sonate au XIX<sup>e</sup> siècle en Europe.

**LSM : Est-ce que vous traitez des influences réciproques entre sociétés et cultures ?**

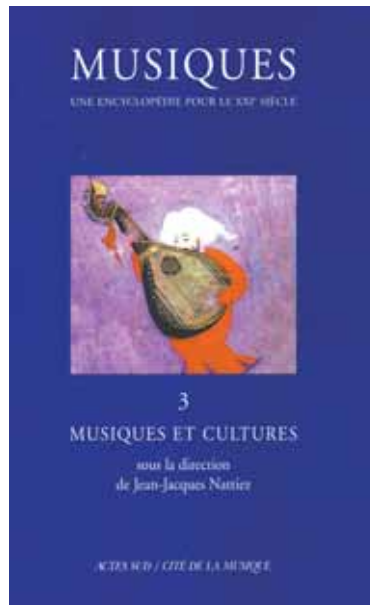
JJN : Dans la section « Traditions musicales et sociétés », nous abordons essentiellement les liens entre l'organisation des sociétés et la musique de quelques cultures : les aspects économiques, les rapports avec l'organisation urbaine, avec le travail, le statut professionnel du musicien, le rôle des castes, le cycle de l'année et de la vie en Afrique. Notre projet, c'est de donner des exemples aussi diversifiés que possible des modes de relation entre musiques et organisations sociales.

**LSM : Une section qui m'a surpris est celle qui traite de musique et identité. Comme vous le savez, les discussions sur l'identité sont à la mode depuis quelques années.**

JJN : Oui, effectivement, mais nous n'avons pas abordé ce thème parce qu'il est à la mode. L'identité est une question qui découle de la mondialisation. Le traitement de la question identitaire permet de ne pas en rester à une image figée de ce que sont les musiques traditionnelles. Dans les congrès d'ethnomusicologie, on ne parle plus que de ça. Cela ne veut pas dire, sous le prétexte que ça envahit tout le champ, qu'il ne soit pas légitime d'en parler. Dans l'évolution de toute discipline scientifique, lorsqu'un paradigme nouveau apparaît, il prend toute la place pour ensuite se résorber. Mes collaborateurs et moi nous sentions très à l'aise de l'inclure, dans la mesure où son traitement reste équilibré par rapport aux autres thèmes du volume.

**LSM : Que nous réservent les volumes IV et V ?**

JJN : Je dois préciser avant tout que nous avons utilisé une stratégie bien déterminée pour l'ensemble des cinq volumes. On a commencé avec le XX<sup>e</sup> siècle pour montrer la cassure qu'il a apportée. Le deuxième volume traite des savoirs musicaux, pour illustrer l'éclatement des connaissances musicologiques qui est, en grande partie, la conséquence de l'éclatement du phénomène musical : n'oublions pas que c'est au XX<sup>e</sup> siècle que l'on découvre les musiques traditionnelles et extra-européennes et qu'à partir de 1960, la musicologie rencontre à grande échelle les sciences humaines – l'anthropologie, la sociologie, la psychologie, la linguistique – qui vont complètement faire exploser le savoir musical. Le troisième volume concerne les musiques et les cultures. Le quatrième s'appellera *Histoires des musiques européennes*, notez le pluriel, pour souligner la pluralité des approches qui ont pénétré la musicologie historique. Et le cinquième tentera de faire une synthèse des quatre volumes précédents, que nous espérons provocante et problématique, et qui s'appellera *L'unité de la musique*. Le phénomène musical doit être regardé comme un phénomène planétaire et nous tenterons de voir si, au-delà de la diversité des manifestations de la musique dans l'histoire et dans les cultures, il n'existe pas tout de même quelque chose comme LA musique. ■



# La Scena Musicale

Vous amène à l'opéra !

En collaboration avec VOYAGE LM LTÉE

Takes you to the opera!

In cooperation with LM TRAVEL AGENCY LTD.

## NEW YORK

15 - 18 février 2007

February 15<sup>th</sup> - 18<sup>th</sup> 2007

**Bellini : *I Puritani***

(Makarina, Kunde et Vassallo)

**Tchaïkovski's\* : *Eugène Onéguine***

(Fleming, Vargas et Hvorostovsky)



## CROISIÈRE SUR LE RHIN CRUISE ON THE RHINE

(Amsterdam, Strasbourg et l'Alsace + Dresde et Berlin)

(Amsterdam, Strasbourg and the Alsace + Dresden and Berlin)

30 avril au 15 mai 2007 / April 30<sup>th</sup> to May 15<sup>th</sup> 2007

Spectacles à confirmer / Performances to be advised



Appelez-nous pour ajouter votre nom à notre liste d'envoi postale !  
Call us to have your name added to our mailing list!

## Carlson Wagonlit Travel

L'agence des mélomanes depuis 1975

Serving opera lovers since 1975

Pour information et réservations 1 888 371-6151

For information and reservations

\* Cadeaux pour membres d'Intermezzo | Gift for Intermezzo members

## LA MUSIQUE... UNE PASSION POUR LA VIE !



# VÉRAQUIN

INSTRUMENTS DE MUSIQUE

Instruments à vent et accessoires pour tous les budgets :  
POWELL, SONARÉ, NOBEL, BUFFET-CRAMPON,  
KEILWERTH, LORÉE, MOOSMANN

Vente et location 514 528.9974 ou 866 528.9974

WWW.VERAQUIN.COM

1656, Ave Laurier E. - Montréal - QC H2J 1J2

# l'Orchestre de chambre de Montréal



Saison 2006-2007 Season

## l'Orchestre de chambre de Montréal

Chef d'orchestre et directrice artistique

**Wanda Kaluzny**

Conductor and Artistic Director

12 octobre • October 12

Soliste / soloist: **Leslie Newman**, flûte / flute

Œuvres de / Works by:

J. Stamitz, Vaughan Williams, C.P.E. Bach, Holst, McGrath

23 novembre • November 23

Soliste / soloist: **David Eggert**, violoncelle / cello

Œuvres de / Works by:

Mozart, Mozetich, Maldere, Haydn, J.C. Bach

25 janvier • January 25

Soliste / Soloist: **Sara Davis Buechner**, piano

Œuvres de / Works by:

Haydn, Dohnanyi, Mozart, W.O. Forsyth

15 mars • March 15

Soliste / Soloist: **Louis-Philippe Marsolais**, cor / horn

Œuvres de / Works by: Gounod, Krommer, M. Forsyth, Dvořák

19 avril • April 19

Soliste / Soloist: **Opus Lib**, quintette de cuivres / brass quintet

Œuvres de / Works by:

Handel, G. Gershwin

20 h

Salle Claude-Champagne

220, Avenue Vincent-d'Indy, Outremont

(Métro Édouard-Montpetit)

Entrée Libre / Free Admission

Renseignements / Information: 514-871-1224

www.mco-ocm.qc.ca



# KRYSTOF PENDERECKI TALKS ABOUT THE POLISH REQUIEM



Philip Anson / Vol. 3 No. 6 - avril 1998

Polish composer Krystof Penderecki [pronounced Pen-der-ET-skee] returns to Montreal on April 8 to conduct the North American premiere of the complete version (including the recently composed “Sanctus”) of his massive *Polish Requiem*. Who better to lead the Montreal Symphony Orchestra and Chorus than the composer himself, who has conducted over 100 performances of his *Requiem* around the world? *LA SCENA MUSICALE* spoke with Maestro Penderecki about the *Polish Requiem* last October in New York.

We met in the Oak Room of the Plaza Hotel where the Maestro was staying with his wife. At 65, Krystof Penderecki looks every inch the well-tailored Mitteleuropean cultural icon, with heavily accented speech, white goatee, and an owlish professorial gaze. He is a charming and well practiced interviewee, kindly answering questions he has probably heard a hundred times before.

Penderecki explains that the *Polish Requiem* was written in stages over a period of several years, like all of his large compositions. “That is my method. I always seek the form first. That is the most important thing. Then I sketch in details, themes, motifs and development. You can see the complete form better this way than if you start at the beginning and write through to the end.” Penderecki has no problem maintaining the creative impulse over months and years. On the contrary, he finds that his compositions “crystallize” over time.

The *Polish Requiem*, which Penderecki dedicated to his country’s sufferings, grew from a number of originally unrelated occasional pieces and commissions. It began back in 1980 when Solidarity leader Lech Walesa commissioned a piece for the unveiling of a monument to the victims of the Gdansk uprising. Penderecki recalls, “Just one month before the unveiling I still had not found the right text to inspire me. I was conducting in Baden-Baden when I came across a score of Verdi’s *Requiem*. The “Lacrimosa” seemed the perfect text and I wrote it in one month.” Was he influenced by Verdi’s music? “Of course not!”

In 1981 Penderecki’s friend Cardinal Wyszynski died. “I got the news in the morning and I wrote the “Agnus Dei” by that afternoon.” The “Dies irae” was commissioned in 1984 to commemorate the Polish resistance to Nazism. And so Penderecki’s unorthodox mass for the dead came into being. He even incorporated an old Polish hymn tune in the “Recordare, Jesu pie”, while

omitting parts of the “Offertorium” and adding a big “Finale: Libera Animus” recapitulating all the themes. The optimistic “Finale” promises an end to Poland’s suffering. “Those were troubled times, times of change, but we felt that things had to get better,” the composer recalls. The complete *Polish Requiem* (1984 version) was premiered by Mstislav Rostropovich in Stuttgart on September 28, 1984, and recorded for Deutsche Grammophon. For the 1993 Penderecki Festival in Stockholm on the composer’s 50th birthday he wrote a new “Sanctus”. The 1995 Chandos recording of the complete 1993 *Requiem* remains definitive.

Though born a Roman Catholic, Penderecki wouldn’t call his *Requiem* religious music. “In the past I have used Hebrew and Russian Orthodox Church music but my main inspiration is the solid German 19th-century symphonic tradition and Renaissance polyphony.” Despite the historical and patriotic significance of the *Polish Requiem*, Penderecki denies it is a political piece. “I don’t write political music. Political music is immediately obsolete. My *Threnody for the Victims of Hiroshima* remains important because it is abstract music. The *Requiem* is dedicated to certain people and events, but the music has a broader significance.”

Stylistically the *Polish Requiem* bears little relation to Penderecki’s wild years of innovation in the 1960s. “My *Threnody* is still avantgarde, but the age of experimentation is over. We discovered everything!”

The *Requiem* reflects Penderecki’s new pluralism. Audiences will hear passages of pure tonality as well as noisy sound clusters and polyphonic atonal chromaticism. The score calls for a big orchestra with quadrupled winds, six horns, heavy percussion, mixed chorus and four soloists. Penderecki will bring several eastern European soloists who have sung the *Requiem* before.

MSO Choirmaster Iwan Edwards, who has never conducted a work by Penderecki, calls the *Requiem* one of the most difficult pieces his choir has ever tackled. “Technically it is very challenging because of the dissonances, the division of voices and the rhythm. When the choir members first saw the score they were a bit unhappy but now they are coming to appreciate it. The *Requiem* is frighteningly expressive and emotional but also melodic and accessible.” Penderecki is confident that the Montreal Symphony Orchestra and Choir are up to the challenge: “I can only perform my *Requiem* with a really excellent orchestra and chorus. From my previous conducting experience in Montreal I know they are perfectly capable.” ■



ORCHESTRE  
SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

présenté par  
 Hydro  
Québec

en collaboration avec



À ne pas manquer :

**15 et 17 novembre**

*Les Gurrelieder* d'Arnold Schoenberg

Kent Nagano, chef d'orchestre

6 solistes et le Chœur de l'OSM

Saison 2006-2007

Première saison de

**KENT NAGANO**

Directeur musical



**Bravo**

*à la Scena Musicale  
pour ces 10 années  
au service de la musique!*

514.842.9951

[www.osm.ca](http://www.osm.ca)

La **Scena** Musicale

Conseil des arts  
et des lettres



CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



Conseil des Arts  
du Canada

**LA PRESSE**

**The Gazette**

# JOHN ZORN

## Le jazz de J à Z



Photo: Sylvain Lafleur

Marc Chénard / Vol. 9, n° 1 – Septembre 2003

Même si le dicton populaire nous dit que c'est le trois qui fait le mois, pour John Zorn, cependant, ce sera le deux. En effet, ce musicien-compositeur-producteur et enfant-chéri (ou terrible, selon le point de vue) de la musique américaine postmoderne fêtera ses 50 ans ce mois-ci. Dans sa propre cour à New York, l'anniversaire ne passera pas inaperçu, car on a prévu un mois d'activités autour de lui au bar Tonic, le fief qu'il a lui-même créé en 1998 peu après sa brouille avec la direction de la Knitting Factory.

### Iconoclaste des uns, héros des autres

Après 30 ans de carrière, Zorn est l'un des rares musiciens gravitant dans l'orbite du jazz qui a réussi à se faire un nom sans pour autant diluer sa vision artistique. Par le passé, ceux et celles qui ont atteint la célébrité, ou le stardom comme disent les anglais, ont souvent accepté de jouer le jeu du grand commerce. Mais rien de tout cela avec Zorn : du bruitisme le plus échevelé à ses rencontres tonitruantes avec les Bill Laswell, Fred Frith, Mike Patton et autres, de ses nombreuses trames sonores (ses *Filmworks*) au jazz moderne de Masada (conjuguant le klezmer de ses racines juives au free-jazz d'Ornette Coleman), John Zorn est un touche-à-tout, sans conteste, et il a toujours maintenu une espèce de ligne dure qui lui a permis de se faire connaître non pas seulement dans son créneau d'élection, celui des musiques dites d'avant-garde, mais aussi de rejoindre un public plus large que celui des seuls connaisseurs.

Derrière son succès, il y a, d'une part, un certain élément de chance, notamment d'être vu au bon endroit, au bon moment, par un producteur de spectacles ou de disques — une race qui n'est certainement pas en pénurie à New York ; d'autre part, il ne faut pas dédaigner le fait que ce musicien, dont les initiales sont étonnamment les mêmes que la première et dernière lettre du mot jazz, a certainement travaillé d'arrache-pied à se créer une image.

Compte tenu de son âge, Zorn a grandi dans l'Amérique de l'abondance, gavé d'une culture populaire en pleine explosion, qui basculait du jazz au R&B, en passant par le rock et toutes ses variantes. La passion musicale lui a pris très tôt et, adolescent, il écoutait de tout, si bien qu'il a avoué même dans une entrevue avoir volé régulièrement des microsillons (et nous sommes encore à l'époque de vinyles, ne l'oubliez pas), les camouflant sous sa chemise et ce, sans jamais avoir été pris sur le fait. Devenu adulte, il a une connaissance du disque telle qu'il a déjà réussi à identifier tous les morceaux qu'on lui soumettait lors d'un test d'écoute publié dans le magazine *Downbeat* (et le choix musical était d'un éclectisme inouï).

Durant les années 80, cet artiste aux grandes ambitions a gravi assez rapidement les échelons, enregistrant avec des petits indépendants locaux, puis effectuant une entrée chez le label suisse Hat Art

pour ensuite passer sous contrat avec le label Nonesuch, une griffe tout aussi connue dans le monde classique que dans celui du jazz. Par ailleurs, son passage à l'émission de télé du samedi soir, *Night Music*, (animée par cet autre saxo alto certainement plus pop, David Sanborn) a certainement été un de ses meilleurs coups de chance.

### Le tournant

Pourtant, ce sera au cours des années 90 que la consécration lui sera accordée, lorsqu'il fonde non pas une seule compagnie de disques, mais bien deux : Avant, puis Tzadik (mot hébreu qui, soit dit en passant, signifie «homme juste»). Sa manœuvre la plus habile a été de mettre sur pied sa première étiquette (Avant) non pas aux États-Unis, mais au Japon. Bien avant cette date, Zorn avait tissé des liens très étroits avec plusieurs musiciens parmi les plus audacieux et, compte tenu de la forte agressivité de sa musique, pour ne pas dire de sa violence, son mélange détonnant faisait vibrer la corde sensible d'un jeune public nippon coincé dans un mode de vie sévèrement réglementé.

Aux États-Unis, en revanche, nombre de jazzmen ont tenté de s'autoproduire, question d'assumer pleinement la production et la diffusion de leurs œuvres. Cependant, comme le système américain a toujours mal valorisé le travail de ses artistes, beaucoup de ces tentatives étaient vouées à l'échec. Zorn, par contre, a réussi son coup puisqu'il a été le premier Américain à se doter d'une maison de disques à l'étranger. Ce faisant, il a pu continuer à fidéliser son public japonais et à créer de ce fait un certain degré d'exotisme chez lui, car les disques Avant, disponibles en importation seulement, se sont toujours vendus à fort prix sur notre continent.

Toujours chez lui, un jeune auditoire, friand de rock et de musiques électroniques de tous styles, appréciait tout autant son image d'adolescent hostile qui provoquait volontiers son public en ne manquant pas de rabrouer la racaille journalistique à qui il avait tourné le dos pendant de nombreuses années. Avec tous ces éléments en place, il lui ne restait plus qu'à franchir le dernier pas, soit de mettre sur pied son étiquette américaine, Tzadik, dont le premier grand coup a été la publication des dix disques réalisés en studio de son quartette Masada, suivi d'une série plus récente d'enregistrements en concert. Par ailleurs, il s'est aussi fait le promoteur de beaucoup d'autres artistes de son milieu, comme l'attestent ses séries consacrées aux compositeurs et une autre à la Radical Jewish Culture. Il va sans dire que cette dernière a grande faveur en Amérique du Nord et a indéniablement contribué à sa visibilité, mais elle n'est qu'un facteur parmi d'autres. Plus près de chez nous, le Festival international de musique actuelle de Victoriaville a certainement fait sa part pour le promouvoir, puisque Zorn a foulé ses planches à 12 reprises depuis 1988, et ce, avec des ensembles adoptant toutes les configurations imaginables. ■

# WHAT IS MODAL JAZZ?

## A LAYMAN'S GUIDE

Paul Serralleiro / Vol. 8 No. 3 - November 2002

Musical genres delight and develop the ear as varieties of flowers do a botanist's eye or spices a gourmet's palate. Rhythmic, melodic, harmonic, and architectural shifts of emphasis that characterize different styles within musical genres go further to provide esthetic refinement and broaden our feeling for the art and universality of music.

One such musical style is *modal jazz*. A phoenix that arose from the ashes of *bebop* in the late 1950s, the style is commonly associated with Miles Davis and his landmark *Kind of Blue*, whose relaxed tempi and whimsical, light-footed melodies have lured a myriad of listeners since its release in 1959, making the album the best-selling jazz record of all time.

What is distinct about modal jazz? While the musical effect of modes may be described as "simple" and organic, modality is a complex concept to define. Modes have a long history, reaching back in western culture to ancient Greece and in some other cultures to periods of even greater antiquity.

A "mode" in a musical context is defined by Webster's dictionary as "an arrangement of the eight diatonic notes or tones of an octave according to one of several fixed schemes of their intervals." That is the simple answer. A closer look reveals more complexity. Theoretical attempts to describe the modes reach back to Aristoxenus (c. 350 B.C.) and were carried on through the medieval period in the work of scholars like Boethius, Saint Ambrose and Hucbald. In the Italian Renaissance they were the concern of Guido of Arezzo, Hermannus Contractus, Tinctoris, and other writers up to Glearan in the 16th century. Thereafter the subject dropped from view until musicological interest in folk melodies arose in the late 19th century.

With the emergence of "tonal" music based on the major-minor system, pitch texture and architectural concerns were focused on the Ionian and Aeolian scales and on chromatic alterations, especially the latter. A very rational system evolved: 12 chromatic scales, 12 possible major keys and 12 possible minor keys, evincing a "happy" vs. "sad" dichotomy that paralleled the development of dialectic thought in Western philosophy. (Similar concepts were the rigid theological notions of good and evil, Descartes' polarity of body and mind, and ultimately the Hegelian thesis-antithesis-synthesis paradigm). This binary system is dramatically reflected in the white key/black key dichotomy found on the piano—the dominant instrument in the teaching and performance of western music from the Age of Enlightenment onwards.

### "There will be fewer chords"

In contrast to tonality, modality implies not only a linear approach, a melodic imperative, but also a different way of thinking about harmony. The main difference between a "mode" and a "scale" is a matter of connotation rather than of denotation. A mode is, like a scale, a series of transposable interval relationships. The difference is that a scale (usually categorized as major, minor, diminished, or augmented) implies harmonies built up in intervals of a third of that and related scales, for example the notes C-E-G, D-F-A, E-G-B, and so on in the key of C major. Musical ideas are developed through movement away from and back to the home key, or tonic, which may be either major or minor.

A mode, on the other hand, implies a series of transposable interval rela-

tionships in which harmonies emphasize intervals other than thirds. Seconds and fourths are a preferred pattern. Musical ideas created from a mode are developed via changes in the character of the mode (e.g. from C Dorian to C Mixolydian) or in modulation to other modes related in some way, or even to completely unrelated modes. The structural notion of tension and release—found in the major-minor system from Bach through Brahms and into early 20th-century popular music and pre-Kind of Blue jazz—still applies, but the musician's palette of melodic colours is considerably wider. The harmonic language is enriched, since modes bring new harmonic structures into the aural mix. The number of chords, however, is cut down, so that the music resembles those non-Western genres that develop thematic material not through chord progression but via rhythm and melody over a fairly stable harmony.

### Birth of a Serene Cool

Although modal jazz as an entity arose in the 1950s, there were some notable foreshadowing works, such as George Russell's "Cubana Be Cubana Bop" from 1947. As a movement or phenomenon, however, modal jazz was originally centered in the work of a handful of musicians that included Miles Davis and George Russell, arranger Gil Evans, pianist/composer Bill Evans, saxophonist/composer Oliver Nelson, and later Wayne Shorter, Herbie Hancock, Chick Corea, and John Coltrane. The modal approach eventually permeated all of jazz. One can hear modal features in most of the jazz styles since the 1960s. Modality also pervades many recent styles of popular music, in large part due to the evocative sensibility of modal jazz.

Modal jazz's seminal works are the recordings *Milestones* and *Kind of Blue* by Davis' ensemble and the theoretical formulations published in George Russell's *Lydian Chromatic Concept*. "There will be fewer chords," Davis explained to his band at the time, "but infinite possibilities as to what to do with them." Notable achievements that followed in the wake of the relatively low-key modal jazz revolution included Coltrane's *A Love Supreme*, Herbie Hancock's *Maiden Voyage*, and the work of Freddie Hubbard, Weather Report, and Chick Corea. The approach arguably influenced some aspects of Free Jazz, such as its non-adherence to harmonic restrictions, and modal features also appear in the neoclassicism of artists like Wynton Marsalis.

Any consideration of the "meaning" of modal jazz must include a look at its social, cultural, and historical contexts, since music is, after all, a cultural expression that does not exist in a vacuum. Musical gestures say something universal and at the same time something specific and relevant to the musicians' lifetimes. The social relevance of the modal approach to jazz lies in its reflection on the issues and *Zeitgeist* of the late 1950s and 1960s—such as the questioning of received Eurocentric perspectives and the emerging of a post-colonial political landscape which, along with the evolving global village, led to a widespread interest in world culture and world music.

One of the essential features of jazz as an art form is its reinvention of itself, the attempt of musicians to find their own voice, their own sound. For the second half of the first century of jazz, explorations in modality served that purpose. It brought new blood to jazz, stirred the imagination, and succeeded in "keeping it new." ■

# AU RAYON DU DISQUE

## LE PALMARÈS DES CHRONIQUEURS 2004-2006



Vol. 10 n° 9 - Juin 2005

Le choix du rédacteur

**Alexander von Schlippenbach Quintet : Monk's Casino**

Intakt CD 100

★★★★☆

Bon an mal an, il y a toujours des parutions discographiques qui se démarquent du lot. Parfois, c'est l'ampleur même de la chose qui accroche l'œil (comme les rééditions anthologiques), parfois c'est la performance qui bouleverse, parfois c'est l'originalité même du concept de départ. Le dernier point s'applique dans le cas de cette remarquable nouveauté. En effet, en trois disques compacts (trois heures et seize minutes pour être exact), cinq musiciens passent en revue l'œuvre complète (71 morceaux) de l'un des monstres sacrés du jazz, le tout aussi exceptionnel pianiste que compositeur, Thelonious Monk. Aventure musicale dirigée de main de maître par le vétéran pianiste berlinois Alexander von Schlippenbach, ce Casino de Monk est une entreprise assez unique dans les annales du jazz. Certes, la musique de Monk figure sur d'innombrables disques, et pas seulement en jazz, mais le fait de tout jouer dans le cadre de concerts-marathons a peu de précédents, sinon aucun. C'est en 1996 que le pianiste s'est greffé à quatre plus jeunes collègues allemands qui, eux, interprétaient déjà un grand éventail de pièces du maître. Plusieurs prestations européennes suivirent (surtout en Allemagne et en Autriche), préludes aux enregistrements captés sur le vif dans un club berlinois à l'été 2003 et, en reprise, à l'hiver 2004. Venir à bout de ces pièces en si peu de temps relève du tour de force, mais l'ensemble s'acquitte de la tâche avec brio. On notera surtout le merveilleux tandem de souffleurs que sont Axel Dörner (trompette) et Rudi Mahall (clarinette basse), ce dernier étant un musicien à découvrir de toute urgence, si ce n'est déjà fait. Ils ravivent le spectre de l'équipe de Booker Little et d'Eric Dolphy du début des années soixante. Point de nostalgie ici, mais une complémentarité tout aussi inspirante que celle de leurs légendaires prédécesseurs. La rythmique de Ulli Jennesen (batterie) et de Jan Röder (contrebasse) ne clopine pas non plus ; tous deux sont à la hauteur de la situation, bien qu'on aurait souhaité un peu plus de personnalité de leur part. Dernier, mais non le moindre, Herr von Schlippenbach, à 67 ans, reste toujours l'un des piliers les plus solides de la musique improvisée européenne (écoutez son trio avec Evan Parker et Paul Lovens et donnez-moi de vos nouvelles). Aussi éclaté qu'il peut être, il n'a jamais rompu les amarres avec le jazz américain. Preuve éclatante à ce sujet, ce coffret nous permet d'entendre l'intégralité de l'œuvre monkienne sans succomber aux tentations des lectures aseptisées du répertoire.

Marc Chénard

## LES DISQUES ★★★★★

**Mujician :**

**There's No Going Back Now**

Cuneiform Rune 232

Juillet 06 - Charles Collard



**Joëlle Léandre :**

**At the Le Mans Jazz Festival**

Leo CDLR458/459

Juin 06 - Paul Serralheiro

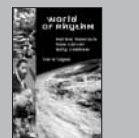


**World of Rhythm : Live in Lugano**

**Herbie Hancock, Ron Carter, Billy Cobham**

TDK DVWWW-JWOR

Mai 06 - Paul Serralheiro



**Aldo Romano/Louis Sclavis/Henri Texier :**

**African Flashback**

Label Bleu LBLC 6679

Avril 06 - Félix-Antoine Hamel



**Jane Bunnett : Radio Guantanamo:**

**Guantanamo Blues Project Vol. 1**

EMI 09463-46808-2-0

Février 06 - Paul Serralheiro



**On The Road With Duke Ellington**

**Robert Drew, 1967/1974**

Docurama NVG-9502 DVD

Novembre 05 - Félix-Antoine Hamel

**John Kosrud :**

**Odd Jobs, Assorted Climaxes**

Spool SPP 203

Octobre 05 - Paul Serralheiro



**Orkhestrvoa :**

**Electric Ascension**

Atavistic UNS 159 CD

Septembre 05 - Charles Collard



**Peter Epstein, Brad Shepik, Matt Kilme :**

**Lingua Franca**

Songlines SGL SA 1555-2

Septembre 05 - Paul Serralheiro



**Keith Jarrett :**

**The Art of Improvisation**

EuroArts 2054118 DVD 84 min + 42 min Bonus

Juillet 05 - Charles Collard



**Charles Lloyd :**

**Jumping the Creek**

ECM 1911

Juin 05 - Charles Collard





## Jour et Nuit

Lunch,  
Cocktails  
& Dinner

2060, rue Aylmer, Montréal  
McGill (514) 842-8656



# CONCERTS LMMC

*115<sup>e</sup> saison 2006-2007*

## SALLE POLLACK

### Le dimanche à 15 h30

- 24 sept. **EMERSON STRING QUARTET**, cordes
- 15 oct. **BORROMEO STRING QUARTET**  
avec artistes invités, sextuor à cordes
- 29 oct. **YOSSIF IVANOV**, violon
- 19 nov. **GUARNERI STRING QUARTET**, cordes
- 3 déc. **NATALIE ZHU**, piano
- 11 fév. **TRIO PENNETIER-PASQUIER-PIDOUX**  
**Bruno Pasquier**, quatuor piano et cordes
- 4 mars **NATHALIE STUTZMANN**, contralto
- 25 mars **AMERICAN STRING QUARTET**, cordes
- 15 avril **ANDRÉ LAPLANTE**, piano
- 6 mai **STEVEN ISSERLIS**, violoncelle

Abonnement: 200 \$

Billet: 35 \$

Étudiants (26 ans): 75 \$

Billet: 15 \$

Non-remboursable - Taxes incluses

### LADIES' MORNING MUSICAL CLUB

1410, rue Guy, bureau 12, Montréal, Québec H3H 2L7

Tél.: (514) 932-6796 courriel: [lmcc@qc.aibn.com](mailto:lmcc@qc.aibn.com)

# La Scena Musicale

www.scena.org

CALENDRIER  
CALENDAR



## Gala 10<sup>e</sup> anniversaire

## 10<sup>th</sup> Anniversary Gala

### La Scena Musicale Online

#### La référence en musique classique

- Actualités • Articles • Communiqués • Critiques de CD
- Entrevues • Le calendrier canadien de musique classique
- Carte de souhaits

### The Reference of Classical Music

- Articles • Blogs • CDs • Classical Music reviews
- Job postings • Interviews • Press releases • The Lebrecht Weekly
- The Canadian Classical music calendar • Ecards

WWW.SCENA.ORG

# La bohème, de Mürger à Puccini

Isabelle Picard

*La Bohème, c'est le stage de la vie artistique ; c'est la préface de l'Académie, de l'Hôtel-Dieu ou de la Morgue.*  
(Mürger, préface des *Scènes de la vie de bohème*)

Quatrième opéra de Puccini et un des piliers du répertoire lyrique italien, *La bohème* est directement inspiré de la vie de Henry Mürger. Né à Paris en 1822 d'un père tailleur originaire de Savoie et devenu concierge à Paris, Mürger était destiné par ses parents à une carrière en droit. Leurs espoirs ont cependant été déçus, car leur fils a plutôt mené une véritable vie de

bohème, dans la pauvreté, entouré d'amis aux ambitions artistiques et des filles aux mœurs légères.

Il s'est inspiré de sa vie pour écrire une série de courtes histoires, publiées entre 1845 et 1849 dans le magazine *Le Corsaire*. En 1849, Théodore Barrière, alors dramaturge reconnu, propose à Mürger de collaborer à la création d'une pièce de théâtre basée sur une

sélection de ses histoires. Cette pièce, *La vie de bohème*, obtient un énorme succès.

Suite à ce succès, Mürger publie, en 1851, *Scènes de la vie de bohème*, pour l'essentiel une reprise du matériel paru dans *Le Corsaire*. Puccini s'intéresse à ces histoires et demande en 1893 à Giuseppe Giacosa et Luigi Illica de lui préparer un livret d'opéra.

## Et Leoncavallo?

Alors que *La bohème* de Puccini était créée à Turin en 1896, en 1897 avait lieu à Venise la première d'un opéra de Leoncavallo... intitulé *La bohème* et basé sur *La vie de bohème* de Mürger. Plagiat? Coïncidence? Cela a en tout cas donné lieu à une controverse.

L'intention de Puccini de tirer un opéra du récit de Mürger semble dater de l'hiver 1892-93, peu avant la première de *Manon Lescaut*. Le 20 mars 1893, Leoncavallo affirme dans les pages du périodique *Il secolo*, publié par son éditeur, qu'il a eu le premier l'idée du sujet, qu'il a même déjà approché les artistes qu'il a en tête et que Puccini est parfaitement au courant. Puccini réfute bien sûr l'accusation dans une lettre envoyée le lendemain au *Il corriere della sera*. Il dit par ailleurs se réjouir de cette compétition avec son rival et invite le public à déterminer le vainqueur.

La réaction du public à la première de l'opéra de Puccini fut mitigée : plus positive pour les actes 1 et 4 que pour le reste. Presque tous les critiques virent une régression par rapport à *Manon Lescaut*. Le succès est cependant rapidement venu par la suite. L'opéra de Leoncavallo a pour sa part eu beaucoup de succès à la première. Les deux opéras ont donc coexisté pendant une dizaine d'années, mais celui de Leoncavallo a fini par être éclipsé par celui de Puccini, vainqueur au tribunal de l'histoire. ■

SAISON 2006-2007

# LES BOREADES

Francis Colpron - directeur artistique



JEUDI 12 OCTOBRE 2006 20 H	<b>La flûte de Scarlatti</b> Sonates et concertos pour flûte à bec et cordes	VENDREDI 23 MARS 2007 20 H	<b>Bach et la mort</b> Cantates de Johann Sebastian Bach avec Matthew White, alto masculin
JEUDI 30 NOVEMBRE 2006 20 H	<b>Colpron senza basso</b> Sonates et fantaisies pour flûte à bec et flûte traversière solo	JEUDI 3 MAI 2007 19 H	<b>Garde-robe</b> Spectacle pour tous de 4 à 94 ans
JEUDI 25 JANVIER 2007 20 H	<b>Concertos pré-classiques</b> Concertos pour flûte traversière avec le Quatuor Franz Joseph	Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours 400, rue Saint-Paul Est Vieux-Montréal	
ESPACE MUSIQUE		Concert du 23 mars Salle Pollack, Université McGill 555, rue Sherbrooke Ouest Montréal	
Abonnement 5 concertos (taxes incluses) régulier : 115 \$ ; aîné : 88 \$ ; étudiant : 50 \$ Billets simples aussi disponibles T : 514-634-1244		Concert du 3 mai Auditorium Le Prévost 7355, rue Christophe-Colomb Montréal	

AIR FRANCE LE DEVOIR

LA LISTE QC.CA

CONSEIL DES ARTS MONTREAL

CONSEIL DES ARTS DU CANADA

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS

musicaction

50

Patrimoine canadien

Canadian Heritage

www.boreades.com

## EN CONCERT

Les 21 (19 h), 24, 26 et 28 (20 h) octobre 2006  
Puccini : *La bohème*

Opéra de Québec

Marc Hervieux (Rodolfo), Frédérique Vézina, (Mimi), Étienne Dupuis (Marcello), Gianna Corbisiero (Musetta), Alain Coulombe (Colline), Alexander Dobson (Schaunard), Joseph Rouleau (Benoît Et Alcindoro), Chœur de l'Opéra de Québec, Orchestre symphonique de Québec, dir. Daniel Lipton.

Mise en scène : François Racine

Salle Louis-Fréchette du Grand Théâtre de Québec

418.529.0688 – www.operadequebec.qc.ca

## CONCERTS À VENIR

Une sélection du comité de rédaction parmi les concerts à voir ce mois-ci.

### MONTRÉAL

#### FESTIVALS EN OCTOBRE

##### NORDIC MUSIC DAYS

Du 5 au 14 octobre 2006 se tiendront à Reykjavík en Islande les « Journées de la musique nordique ». L'édition 2006 marque le... 118<sup>e</sup> anniversaire de ce festival de musique contemporaine, ce qui en fait à n'en pas douter l'ancêtre de tous les autres. Ce sera l'occasion d'entendre l'Orchestre symphonique d'Islande, l'Ensemble CAPUT (qui nous visitait lors de la dernière édition de MusiMars à l'Université McGill) ainsi que de nombreux autres ensembles locaux, mais aussi en provenance de Norvège (Quatuor Cikada), de Suède (Quatuor de saxophones de Stockholm) et... du Canada (Quatuor Bozzini). Le Canada est cette année le pays invité du festival et l'Ensemble CAPUT y fera entendre des œuvres de Laurie Radford, Sean Ferguson et Ana Sokolovic. La musique du compositeur **Jean-François Laporte** sera entendue lors d'un spectacle du Dance Theatre of Iceland et il se produira aussi lors d'un concert solo avec ses instruments inventés. Le Quatuor Bozzini, également invité, interprétera des œuvres d'Asko Hyyärinen (Finlande), de Mårten Josjö (Suède), de Thordur Magnússon (Islande), ainsi que d'Ana Sokolovic, et il fera la création d'une œuvre de Jean-François Laporte. [www.listir.is/nmd06](http://www.listir.is/nmd06)



##### JOURNÉES DE LA MUSIQUE QUÉBÉCOISE

La Société québécoise de recherche en musique ([www.sqrm.qc.ca](http://www.sqrm.qc.ca)) présente, du 13 au 28 octobre, sous le thème « À tous vents », les Journées de la musique québécoise.

Le 13 octobre, le McGill Wind Symphony dirigé par Alain Cazes, et leur invité le pianiste Richard Raymond, interpréteront de œuvres de Blackburn, Chang, Mercure, O'Reilly et Cherney (salle Pollack, 514.398.4547).

### Musique de Chambre Alegra Chamber Music

26<sup>th</sup> Season

piano

**Dorothy Fieldman Fraiberg**

clarinet

**Simon Aldrich**

violin

**Yukari Cousineau**

violin

**Alexander Lozowski**

viola

**Brian Bacon**

cello

**Vincent Bernard**

Works by Berg, Mozart,  
Shostakovich & Thiériot

**Thursday, October 12, 8 pm**  
Redpath Hall, McGill University

**ADMISSION FREE**

[www.allegrachambermusic.com](http://www.allegrachambermusic.com)

To promote live music, this performance is partly funded by the Recording Companies of America through The Music Performance Trust Funds, under agreements with the American Federation of Musicians, as arranged by The Musicians' Guild of Quebec.

### Le CHEUR, l'Enharmonique de MONTRÉAL

dirigé par Gilbert Patenaude  
présente

## iViva España!

Un concert consacré aux compositeurs espagnols

Dimanche, 5 novembre 2006 à 15 h

Église Sacré-Cœur de Jésus  
1401, Ontario Est, Montréal

Billet: 18 \$

Enfants de moins de 12 ans: gratuit

Réservations: 514 892-1422



## Chapelle historique du Bon-Pasteur

La maison de la musique

Ensemble résident : Le Trio Fibonacci

Julie-Anne Derome, *violin*

Gabriel Prynn, *violoncelle*

André Ristic, *piano*

Compositeur résident : Paul Frehner

### Octobre à la Chapelle

**Dimanche 1<sup>er</sup>, 16 h \***

Concert d'ouverture  
de la saison 2006-2007  
8, octuor de violoncelles

**Jeudi 5, 20 h \***

MG3 : Montréal Guitar Trio

**Vendredi 6, 22 h**

Jazz nocturne  
Mike Allen, *saxophone*  
Phil Dwyer, *piano*

**Jeudi 12 au samedi 14**

Les Journées du hautbois

**Dimanches 15 et 29, 15 h 30**

Intégrale des sonates de W. A. Mozart

1<sup>ère</sup> et 2<sup>e</sup> de 5

Yaron Ross, *piano*

**Mercredi 18 au samedi 21**

Les Journées Schumann

**Dimanche 22, 15 h 30 \***

Ensemble Pentaèdre

**Jeudi 26, 20 h \***

Ingrid Schmithüsen, *soprano*  
Brigitte Poulin, *piano*

**Mardi 31, 20 h \***

L'Ensemble Ko, *Didon et Énée*

\* Gratuit avec laissez-passer  
Entrée libre aux autres concerts

Chapelle historique du Bon-Pasteur

100, rue Sherbrooke Est

Montréal (Québec) H2X 1C3

Renseignements : 514 872.5338

[www.ville.montreal.qc.ca/maisons](http://www.ville.montreal.qc.ca/maisons)

Montréal

# CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

du 1<sup>er</sup> octobre au 7 novembre 2006 / from October 1 to November 7, 2006

Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique <http://calendrier.scena.org>

Visit our website for the Canadian Classical Music Calendar <http://calendar.scena.org>

Sections	page
Montréal et environs	28
Québec et environs	36
Ailleurs au Québec	37
Ottawa-Gatineau	37
Radio	38
TV	38

Date de tombée pour le prochain numéro : le 11 octobre  
Procédure : <http://guide-calendrier.scena.org>

Deadline for the next issue: October 11  
Procedure: <http://calendar-guide.scena.org>

Envoyez les photos à / Send photos to [graf@scena.org](mailto:graf@scena.org)

**Abréviations utilisées / Abbreviations used**  
arr. arrangements  
chef chef d'orchestre, direction musicale  
cond. conductor  
CV contribution volontaire  
(cr) création de l'œuvre, première / work premiere  
dir. direction musicale / direction (conductor)  
(e) extraits / excerpts  
EL entrée libre  
FA free admission  
FD freewill donation  
LP laissez-passer obligatoire  
O.S. orchestre symphonique  
(pr. ...) programme d'études  
S.O. symphony orchestra  
x poste (dans les numéros de téléphone) / extension (in phone numbers)

**Symboles utilisés dans le cas de concerts repris**  
→ indique les dates (et les régions si différentes) de toutes les autres représentations du même événement dans ce calendrier.  
← indique la date (et la région si différente) de l'inscription où se trouvent tous les détails (titre, œuvres, artistes, dates de toutes les représentations dans ce calendrier) pour cet événement.

**Symbols used for repeated concerts**  
→ indicates dates (and regions if different) for all other performances of the same event within this calendar.  
← indicates date (and region if different) of the listing which has the full details (title, works, performers, dates of all performances within this calendar) for that event.

**Veillez noter:** Pour toute question relative aux événements (ex. changement de programme, annulation, liste complète des prix), vous êtes priés d'utiliser les numéros de téléphone à la fin de chaque inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont des chanteurs. L'espace restreint dans ce calendrier nous oblige à abréger certaines inscriptions, mais on retrouvera tous les détails dans notre calendrier Web.  
**Please note:** For inquiries regarding listed events (e.g. last minute changes, cancellations, complete ticket price ranges), please use the phone numbers provided in the listing. Ticket prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Some listings below have been shortened because of space limitation, but all listings can be found complete in our online calendar.



## RÉGION DE MONTRÉAL

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **Place des Arts** 842-2112.  
**CC-Pierf** Centre culturel de Pierrefonds, 13850 boul. Gouin Ouest, 624-1100  
**CHBP** Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, 872-5338  
**CNDBS** Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est  
**Concu** Concordia University, 848-4848: **OPCH** Oscar Peterson Concert Hall, 7141 Sherbrooke Ouest  
**JMC** Maison des Jeunes Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est, 845-4108  
**MC PMR** Maison de la culture Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal Est, 872-2266  
**McGill** McGill University, 398-4547: **POL** Pollack Hall,

555 Sherbrooke Ouest; **RED** Redpath Hall, 3461 McTavish (entrée sur le côté est); **TSH** Tanna Schulich Hall, 527 Sherbrooke Ouest  
**MonNat** Monument-National, 1182 boul. St-Laurent, 871-2224; **SHQ** Studio Hydro-Québec  
**PA** Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest, 842-2112; **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier; **TM** Théâtre Maisonneuve  
**SQRM** Société québécoise de recherche en musique  
**Udem-MUS** Université de Montréal, Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métro Edouard-Montpetit), 343-6427; **B-421** Salle Papineau-Couture; **B-484** Salle Serge-Garant; **SCC** Salle Claude-Champagne

## OCTOBRE

### Dimanche 1 Sunday

- ▶ 10h. Le Vieux Port, Parc des Écluses. 0-15\$ (accès à tout Flora, forfaits disponibles). International Flora Montréal, Jardin #38. **André Hamel, Diane Labrosse, Roxane Turcotte, Micheline Clouard, Julie St-Arnauld: Sonarium** (installation sonore et paysagiste; présentée par le CMC et VLAN Paysages) (jusqu'à 18h lun-jeu, jusqu'à 20h ven-dim; jusqu'au 9 oct.) 790-1111, 866-3477
- ▶ 11h. Bibliothèque municipale, 500 montée de l'É-

- glise, L'Île-Bizard. 5\$. Sons et brioches. Jazz, musique de l'Europe de l'Est, musique de films, **Marcel-André Gauthier, violon; Vladimir Sidorov, accordéon bayan.** 626-1616
- ▶ 11h30. Église St-Nom-de-Jésus, 4215 Adam (près Pie-IX & Ste-Catherine). EL. Orgue et couleurs, festival d'automne. **Orgues ouvertes, ateliers de découverte de l'orgue, Régis Rousseau, organiste.** 899-0938
- ▶ 14h. Maison de la culture Maisonneuve, 4200 Ontario Est. LP. Electro-Chocs 1 (concert-dialogue). **Sons et images.** Musique électroacoustique. **Classe d'Yves Daoust, composition.** (dans le cadre de l'exposition "Molinari Morceaux choisis") 872-2200, 873-4031
- ▶ 14h. PdA. EL. *Usine des sons (atelier de sensibilisation aux instruments).* Improvisation, **Joannie Labelle, Arnaud Ettore, percussion.** 842-2112
- ▶ 14h30. PdA TM. EL. *250e anniversaire de naissance de Mozart.* Mozart: Ein musikalischer Spass, KV 522; Symphonie #41 "Jupiter", KV 551; Haydn: Concerto pour trompette en mi bémol majeur; Weber: Concerto #1 en fa mineur pour clarinette, op.73, allegro, **O.S. du Conservatoire de musique de Montréal; Raffi Armenian, chef; Hubert Tanguay-Labrosse, clarinette; Robin Doyon, trompette.** 873-4031
- ▶ 16h. CHBP. LP. Bach, Villa-Lobos, Piazzolla, Neal Hefti, J. Strauss II, Josef Strauss, David Faulkner,

- Mozart, Arvo Pärt, **Carla Antoun, Alain Aubut, Jacob Auclair-Fortier, Anne-Marie Cassidy, Alexandre Castonguay, Sheila Hannigan, Guillaume Saucier, Nicolas Cousineau, Violoncelle (en octeur).** 872-5338
- ▶ 19h30. Église St-Léon-de-Westmount, 4311 de Maisonneuve Ouest (métro Atwater). 20-42\$. *Mystique musicale.* Gesualdo, Arvo Pärt. **Studio de Musique Ancienne de Montréal (choeur); Christopher Jackson, chef.** 861-2626
- ▶ 20h. Église St-Viateur, Laurier & Bloomfield, Outremont. EL, CV. Les Espaces spirituels: textes et musique de louange. *Te Deum (50e Espace spirituel).* Charpentier, Purcell, Vivaldi, Mozart, Schütz, Peeters, **Ensemble vocal Modulation; Les Petits Chanteurs de Laval; Choeur Vidlunnya; Les Beaux Regards; Choeur classique de l'Estrie; Hélène Panneton, grand orgue; Anne-Marie Trahan, lecture; etc.** (+ exposition de nos 50 affiches) 272-6933

### Lundi 2 Monday

- ▶ 19h30. CC-Pierf. LP. Musique du monde. **Sylvia Balassanian, voix.** 624-1100
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **McGill Jazz Combos.** 398-4547

# quatuor bozzini

### Mots croisés

Série montréalaise

- 20 octobre 2006, 20h
- 12 décembre 2006, 20h
- 15 mars 2007, 20h

Chapelle Saint-Louis, église Saint-Jean-Baptiste 4230, rue Drolet (métro Mont-Royal)

### À l'étranger

Aperçu de l'automne 2006

- 30 septembre 2006
- 2 octobre 2006

Interface Festival, Berlin, Allemagne

- 10 + 11 octobre 2006

Nordic Music Days, Reykjavik, Islande

- 14 + 16 octobre 2006

NY Music, Borås, Suède

### Ses disques

Portrait Montréal

qb CQB 0401

Steve Reich: Different Trains

qb CQB 0202

www.actuellecd.com

## Mardi 3 Tuesday

- ▶ 19h15. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania (projection d'opéras intégraux sur grand écran). Verdi: La Traviata, Opéra de Zurich; Franz Weiser-Möst, chef; Eva Mei, Piotr Beczala, Thomas Hampson, Katharina Peetz. 343-6427
- ▶ 19h30. PdA TM. 15-35\$. Société Pro Musica, série Émeraude. Les Trios de l'automne. Mozart: Trio en mi majeur, K. 542; Chostakovitch: Trio #1 en ut mineur, op.8; Schubert: Trio en mi bémol, D. 929, op.100, Trio Gryphon. 842-2112, 800-361-4595
- ▶ 20h. McGill POL FA. Master's Recital, Martina Govednik, mezzo (class of Stefano Algieri). 398-4547
- ▶ 20h. Salle Pauline-Julien, Cégep Gérard-Godin, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Geneviève. 25-30\$. Les Mardis classiques. Fidèles insomnies. Alain Lefèvre: compositions tirées de son disque, Alain Lefèvre, piano. 626-1616 (→7 18)

## Mercredi 4 Wednesday

- ▶ 10h30. PdA SWP. 15-35\$. Respighi: Fontane di Roma; Henri Tomasi: Concerto pour trompette; Tchaïkovski: Symphonie #5, O.S. de Montréal; Rolf Bertsch, chef; Paul Merkelo, trompette. 842-9951
- ▶ 19h. McGill TSH. FA. McGill Concerto Competition. Voice Preliminaries. 398-4547
- ▶ 19h30. McGill POL. \$10-15. CBC/McGill Series. Homage to Dmitri Shostakovich. Dominique Labelle, soprano; Olivier Thouin, violon; Yegor Dyachkov, Yuli Torovsky, cello; Serhiy Salov, Jean Saulnier, piano. 398-4547

## Jeudi 5 Thursday

- ▶ 13h. UdeM-MUS B-484. 6-10\$. Société musicale André-Turp, cours de maître, Deen Larsen (directeur du Franz-Schubert-Institut, Autriche). 397-0068
- ▶ 20h. CHBP. LP. En concert. Le tour du monde en 18 cordes. Glenn Lévèque, Sébastien Dufour, François Dompierre, Guy Donis, Morricone, Rossini, Egberto Gismonti, Bernard Hermann, Trio de guitares de Montréal. 872-5338
- ▶ 20h. McGill RED. 15-30\$. La passion selon Arion. Handel, J.C. Bach, Vivaldi, Rameau, Ensemble Arion; Tafelmusik; Jaap ter Linden, violoncelle baroque, chef; Jeanne Lamont, chef, violon baroque. 355-1825 (→6 7 8)
- ▶ 20h. McGill POL. \$10-15. Verdi: I Vespri Siciliani, ouverture; Reinecke: Flute Concerto; Dvorak: Symphony #9, McGill S.O.; Alexis Hauser, conductor; Vivianne Bélanger, flute. (Collab. 6th Future of Music Policy Summit) 398-4547 (→6)
- ▶ 20h. PdA SWP. 44-123\$. Opéra de Montréal. Puccini: Il Tabarro / Suor Angelica, O.S. de Montréal; Choœur de l'Opéra de Montréal; Jean-Marie Zeitouni, dir.; Grant Youngblood, Marc Hervieux, Turid Karlsen, etc / Marie-Josée Lord, Robynne Redmon, Chantal Lambert, etc. 985-2258, 877-385-2222

## Vendredi 6 Friday

- ▶ 19h. Maison de la culture Rosemont-Petite Patrie, 6707 de Lorimer. LP. Usine des sœurs (représentation familiale). Reggi Ettore, Arnaud Ettore, Joannie Labelle: improvisations, Joannie Labelle, Arnaud Ettore, percussion. 872-1731 (→8 22)
- ▶ 19h15. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania. Verdi: La Traviata (version originale), Production du Teatro La Fenice, Venise, 2004; Lorin Maazel, chef; Patrizia Ciofi, Roberto Sacca, Dimitri Hvorostovsky, Eufemia Tufano. 343-6427
- ▶ 19h30. Unitas, 1950 St-Antoine Ouest. \$10. Dufay, Luis de Milan, Adrien Le Roy, Des Prés, Arbeau, Dowland, Monteverdi, etc.: medieval and Renaissance songs of love and adoration. Trio Amaryliss (Elizabeth Ekholm, mezzo, flûtes à bec, percussion; Johanne Patry, contrebasse, flûtes à bec, guitare; Millie Thivierge, soprano, flûtes à bec, percussion). 843-7713
- ▶ 20h. McGill RED. 15-30\$. Arion Tafelmusik. 355-1825 (←5)
- ▶ 20h. McGill POL. \$10-15. McGill SO, Bélanger. (In conjunction with the 6th Future of Music Policy Summit) 398-4547 (←5)
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. EL. Chad Hetzel, piano (pr. doctorat). 343-6427
- ▶ 22h. CHBP. EL. Jazz nocturne, Mike Allen, saxophone ténor; Phil Dwyer, piano. 872-5338

## Samedi 7 Saturday

- ▶ 20h. CNDS. 10-25\$. Lie Down Poor Heart. Chansons et ballades élisabéthaines, La Nef; Daniel Taylor, contrebasse; Sylvain Bergeron, luth. 790-1245, 523-3095 (→8)
- ▶ 20h. Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 10300 Lajeunesse. EL, LP. Radio-Concerts au bout du Monde (Musique Multi-Montréal). Tangos argentins, Ensemble Montréal Tango (Mélanie Vaugeois, violon; Élisabeth Dubé, violoncelle; Victor Simon, piano; Denis Plante, bandonéon; Christophe Papadimitriou, contrebasse). 856-3787
- ▶ 20h. Maison de la culture du Vieux-Parais, Salle Anthony-Lessard, 101 place du Curé-Labellé, St-Jérôme. 25\$. En Scène présente. Schubertades. Schubert: Impromptus; Mozart; Chopin, Marie-Andrée Ostiguy, piano. 450-432-0660
- ▶ 20h. McGill RED. 15-30\$. Arion Tafelmusik. 355-

1825 (←5)

- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. EL. Les chambristes stupéfiants, classe de Jean-Eudes Vaillancourt, musique de chambre. 343-6427
- ▶ 20h30. Théâtre du Vieux-Terrebonne, 866 St-Pierre, Terrebonne. 30\$. Les Beauvilliers. Alain Lefèvre. 450-492-4777, 866-404-4777 (←3)

## Dimanche 8 Sunday

- ▶ 14h. Centre culturel de Joliette, Salle Roland-Brunelle, 20 St-Charles-Borromée Sud, Joliette. 12-22\$. Copland, Barber, Corigliano, Keith, Sinfonia de Lanaudière; Stéphane Laforest, chef; Éliane Marcell, violon; Stéphane Fontaine, clarinette. 450-759-6202 (→15)
- ▶ 14h. Centre culturel de Verdun, 5955 Bannantyne, Verdun. LP. Usine des sons. 765-7154 (←6)
- ▶ 14h. McGill RED. 15-30\$. Arion Tafelmusik. 355-1825 (←5)
- ▶ 15h. Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. Rendez-vous du dimanche. Cordes en délire. Halvorsen, Glière, Honegger, Ravel, Antoine Bareil, violon; Sébastien Lépine, violoncelle. 630-1220 (→15)
- ▶ 15h. CNDS. 10-25\$. La Nef Taylor Bergeron. 790-1245, 523-3095 (←7)
- ▶ 16h. St. James Church, 642 Main Road, Hudson. 0-18\$. Hudson Chamber Music Series. Handel, Telemann, Matthias Mauts, Kammermusik-ensemble Freiburg (Catherine Calderone, Rémi Collard, oboe; Hans-Wolfgang Brassel, harpsichord; Hans-Michael Eckert, cello). (Gala reception after concert for season subscribers) 450-458-2770

## Lundi 9 Monday

- ▶ 20h. Centre Pierre-Péladeau, Salle Pierre-Mercure, 300 Maisonnette Est. 10\$, ECM live: Génération 2006. Concert final. Charles-Antoine Fréchette, Aaron Gervais, David Lütke, Maxime McKinley, Emily Doolittle. Ensemble contemporain de Montréal; Véronique Lacroix, chef; Pablo Gomez, guitare. 524-0173, 873-4031

## Mardi 10 Tuesday

- ▶ 20h30. Sala Rossa, 4848 St-Laurent. 10-14\$. Série Volapük (Production SuperMusique). Musique actuelle improvisée, Les Poules; P.O.W.E.R. 284-0122

## Mercredi 11 Wednesday

- ▶ 13h30. Université de Montréal, Campus Longueuil, salle 16, rez-de-chaussée, 101 place Charles-Lemoyne, Longueuil. 11\$. Les matinées d'Opéramania: La voix chez Mozart. La trilogie da Ponte. 343-6427, 790-1245
- ▶ 18h. JMC. 20\$. Musique sur un plateau. Beethoven: Sonate pour violon et piano #10; Scott Good: And dreams rush forth to greet the distance; Bright Sheng: A Night at the Chinese Opera; Brahms: Sonate pour violon et piano. 845-4108
- ▶ 18h. UdeM-MUS SCC. EL. François Germain, piano (pr. doctorat). 343-6427
- ▶ 19h. McGill POL FA. McGill Concerto Competition Finals. 398-4547
- ▶ 19h. UdeM-MUS B-484. EL. classe de Gail Desmarais, chant. 343-6427
- ▶ 20h. ConCu OPCH. FA. EuCuE Series XXV. Stereo and multi-channel electronic sound art (electroacoustic). 848-2424 x4709 (→12 13/10, 1 2 3/11)
- ▶ 20h. MC PMR. LP. Jazz, funk, blues, Grand ensemble de musique urbaine (GEMU); Robert Prévost, chef. 872-2266
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. EL. Angela Park, piano (pr. doctorat). 343-6427
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-421. EL. Brésil 2006. Josias Matschulat, Thiago Bertoldi, piano (lauréats du concours national de piano de Belo Horizonte, Brésil). 343-6427

## Jeudi 12 Thursday

- ▶ 10h. CHBP. EL. Les Journées du hautbois. Cours de maître en hautbois, Stefan Schilli, hautboïste (Allemagne). 872-5338
- ▶ 14h. CHBP. EL. Les Journées du hautbois. Cours de maître, Pierre-Vincent Plante, cor anglais. 872-5338
- ▶ 17h. CHBP. EL. Les Journées du hautbois. Atelier sur l'entretien de bocaux et taille-anches pour cor anglais, Pierre-Vincent Plante. 872-5338
- ▶ 17h. ConCu OPCH. FA. EuCuE Series XXV. electroacoustic. 848-2424 x4709 (←11)
- ▶ 19h. PdA SWP. 32-57\$. Les choix de Daniel Lemire. Bach: Suite pour orchestre #3; Ravel: Rapsodie espagnole; Gershwin: Porgy and Bess, suite, O.S. de Montréal; Rolf Bertsch, chef. (17h30 Cocktail) 842-9951
- ▶ 20h. CHBP. EL. Les Journées du hautbois. Schumann, Pasculli, Weidinger, Britten, Stefan Schilli, hautbois; Sandra Murray, piano. 872-5338
- ▶ 20h. CNDS. 12-25\$. La flûte de Scarlatti. A. Scarlatti: sonates et concertos pour flûte à bec et cordes, Les Boréades. 634-1244
- ▶ 20h. ConCu OPCH. FA. EuCuE Series XXV. electroacoustic. 848-2424 x4709 (←11)
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. LP. Stamatitz: Symphonie #1 "Mannheim" en sol majeur; Vaughan Williams:

Le 23, à l'Auditorium de la Grande Bibliothèque, la flûtiste Chloé L'Abbé et le pianiste Mathieu Fortin joueront Vivier, Gougeon, Tremblay et Desmarais. Le concert sera précédé d'une conférence de Mireille Gagné, directrice du bureau du Québec du Centre de musique canadienne. 514.873.1100

Le Quatuor de saxophones Quasar présentera quant à lui un concert touffu au cours duquel seront interprétées des œuvres de Luc Marcel, Paul Frehner, Frangis Nurulla, Wolf Edwards, Michael Oesterle, une œuvre collective de Michel Frigon, Julien Roy et Jean-Marc Bouchard et, en création, Une toile pour Ligeti, de Simon Bertrand. Le 25 octobre à la Chapelle historique du Bon-Pasteur. Précédé d'une table ronde avec certains des compositeurs. 514.872.5338 – Notons que le quatuor se produira aussi le 1<sup>er</sup> novembre dans le cadre de la série de concerts Akousma (détails plus bas) avec des œuvres de Julien Roy, Pierre Alain Jaffrennou, Monique Jean, Åke Parmerud et Farangis Nurulla-Khoja.

Enfin, le 28 octobre, à la Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal, le Quintette à vent Estria présentera des œuvres de Dela, Papineau-Couture, Héту et, en création, Denis Gougeon et Mario Turmel. Ces trois derniers compositeurs participeront à une table ronde avant le concert. 514.872.2266

## LES JOURNÉES SCHUMANN

La Chapelle historique du Bon-Pasteur souligne le décès, il y a 150 ans, de Schumann, en lui consacrant quatre concerts qui seront présentés par un belle brochette d'interprètes. Les 18, 19, 20 et 21 octobre (20 h) Jimmy Brière, Maneli Pirzadeh et Olivier Godin (piano), Yuval Gotlibovitch et Jean-Philippe Tremblay (alto), Guy Yehuda (clarinette), Jean-Sébastien Roy, Nurit Pacht et Renée Paule Gauthier (violon), Gwendolyn Smith, Amélie Tremblay et Amélie Fradette (violoncelle) ainsi que Marc Boucher (baryton) se réuniront selon différentes configurations pour offrir un tour d'horizon du catalogue du compositeur. L'entrée est libre, avec un laissez-passer. 514.872.5338

À NOTER : le pianiste Jimmy Brière, qui participera aux quatre concerts, présentera aussi un récital solo, dans le cadre de la série "les Mélodines" présentée par Pro Musica, le 26 octobre, à midi. À cette occasion, il interprétera des œuvres de Schumann et Français. Au Studio-théâtre de la PdA. 514.842.2112

## AKOUSMA (3)

La Société de concerts Réseaux nous invite à fêter ses 15 ans lors de la troisième série de concerts Akousma, qui présente cinq concerts de musique électroacoustique. Parmi les compositeurs invités, notons Elio Martusciello, d'Italie (le 31 octobre), Ludger Brümmel, d'Allemagne (le 3 novembre), Christian Calon, compositeur mont-réalais d'origine française (le 4) et Francis Dhomont, cet autre compositeur français qui a longtemps habité Montréal avant de retourner ces dernières années dans le vieux pays. Celui-ci est invité à faire entendre sa musique, le 2 novembre, jour de son 80<sup>e</sup> anniversaire! Le tout se passe au Studio Hydro-Québec du Monument-national. 514.871.2224

## AUTRES CONCERTS

### RENCONTRE

Les orchestres baroques Arion, de Montréal, dirigé par le violoncelle Jaap ter Linden, et Tafelmusik, de Toronto, dirigé par la violoniste Jeanne Lamont, joignent leurs forces pour un programme consacré aux musiques de Haendel, J.C. Bach, Vivaldi et Rameau. Les 5, 6 et 7 octobre à 20 h et le 8 à 14 h, salle Redpath. 514.355.1825



## BALLADES ÉLISABÉTHAINES

Le contreténor Daniel Taylor enregistrait en 2000 chez Dorian un programme de chansons et ballades élisabéthaines avec le luthiste Sylvain Bergeron. Voici l'occasion d'entendre ce programme, donné par l'un des contreténors les plus réputés, dans l'ambiance intimiste de la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours dans le Vieux-Montréal. Les 7 (20 h) et 8 octobre (15 h). 514.790.1245

## ECM LIVE

L'Ensemble contemporain de Montréal présente, lors d'un concert donné en hommage au 50<sup>e</sup> anniversaire du Conseil des arts de Montréal, le résultat final de ses ateliers de composition « Génération 2006 ». Les jeunes compositeurs dont les œuvres seront créées sont Charles-Antoine Fréchette, Aaron Gervais, David Litke et Maxime McKinley. Pour marquer le début de la saison du 20<sup>e</sup> anniversaire de l'ensemble qu'elle a fondé, la directrice artistique Véronique Lacroix programme aussi une œuvre d'Emily Doolittle créée dans le cadre de « Génération 2000 ». Ce concert sera repris en tournée à Calgary, Victoria, Edmonton et Toronto. À la salle Pierre-Mercure, le 9 octobre, 20 h. 515.987.6919

## MUSIQUE SUR UN PLATEAU

La saison montréalaise des Jeunesses musicales du Canada débute le 11 octobre avec un récital de la récipiendaire du CMIM 2006, la violoniste sud-coréenne Jinjoo Cho. Accompagnée d'un pianiste, elle interprétera des œuvres de Beethoven, Brahms, Scott Good, Bright Sheng et Ravel. Le concert débute à 18 h, mais l'apéro est à 17 h 15. À la Maison des Jeunesses musicales du Canada. 514.845.4108

## LA FLÛTE DE SCARLATTI

Le directeur artistique de l'ensemble Les Boréades, le flûtiste Francis Colpron, propose des sonates et concertos pour flûte à bec et cordes d'Alessandro Scarlatti. Le 12 octobre, 20 h, à la chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours. 514.634.1244

## AUTOUR DE BACH ET MOZART

• Les Idées heureuses proposent sous le titre *Mozart baroque*, un programme d'œuvres inspirées au compositeur par le grand Jean-Sébastien. Le concert sera précédé d'une conférence du musicologue Gilles Cantagrel. À compter de 19 h, le 24 octobre, à la chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours. 514.843.5881

À NOTER : Gilles Cantagrel donnera aussi une conférence, sous le titre *Mozart en son temps*, à la Maison des Jeunesses musicales du Canada, le 3 novembre à 11 h. 514.873.4031

• Clavecin en concert nous propose *Les maîtres de JS Bach* : Frescobaldi, Legrenzi, Grigny, Buxtehude et Couperin. Le baryton Vincent Ranallo sera accompagné au clavecin ou à l'orgue par Luc Beauséjour. À la salle Redpath, le 27 octobre, 20 h. 514.748.8625

## JOEPEH PETRIC

Le grand ambassadeur canadien de l'accordéon débarque à Montréal pour deux concerts : le premier à la Société de musique contemporaine du Québec, et le second avec le Nouvel Ensemble Moderne. Il jouera John Zorn et René Lussier avec l'ensemble de la SMCQ (le compositeur-guitariste sera aussi présent), le 12 (20 h) à la salle Pierre-Mercure. Aussi au programme, les *Jeux de société*, de Denys Bouliane. 514.987.6919

Avec le Nouvel Ensemble Moderne, il interprétera le concerto de Denis Gougeon *En accordéon*. Le Centre de musique canadienne et la Ligue canadienne des compositeurs profiteront de ce concert pour remettre à Joseph Petric le Prix des amis de la musique canadienne 2005. Aussi au programme : *Vortex Temporum* de Gérard Grisey et *Arpège* de Franco Donatoni. Le 25 octobre (20 h), salle Claude-Champagne. 514.343.5636

## À L'ORCHESTRE

• L'Orchestre symphonique de Montréal inaugure une nouvelle série, « Les 5 à 8 de l'OSM », au cours desquels une personnalité du monde artistique choisit un programme dont elle discute, sur scène, avec l'animateur Stéphan Bureau. L'humoriste Daniel Lemire a choisi

Concerto grosso; C.P.E. Bach: Concerto pour flûte en la majeur, Wq.168 (H.438); J. McGrath: Concerto pour flûte (cr); Holst: St. Paul's Suite, **Orchestre de chambre de Montréal; Wanda Kaluzny, chef; Leslie Newman, flûte.** 871-1224

## Vendredi 13 Friday

- ▶ 10h. CHBP. EL. Les Journées du hautbois. *Cours de maître en hautbois; Stefan Schilli, hautboïste (Allemagne).* 872-5338
- ▶ 14h. UdeM-MUS B-421. EL. Conférence du Cercle de musicologie. *L'impact du bebop de Charlie Parker sur le scat d'Élla Fitzgerald: le cas de «Lady Be Good».* **Marie-Andrée Rodrigue, étudiante en musicologie (Université Laval).** 343-6427
- ▶ 14h30. CHBP. EL. Les Journées du hautbois. *Exposition et démonstration d'instruments de marque Marigaux.* 872-5338
- ▶ 17h. CHBP. EL. Les Journées du hautbois. *Atelier sur l'entretien et la réparation d'urgence de hautbois.* **Dimitar Jordanov, hautboïste (Bulgarie).** 872-5338
- ▶ 17h. ConcU OPGH. FA. ÉcuE Series XXV. **electroacoustic.** 848-2424 x4709 (€11)
- ▶ 19h30. St. Barnabas Church, 95 Lorne, St-Lambert. **10-20. Fundraiser for the church.** Classical and pop music. **Société chorale de St-Lambert; David Christiani, chef.** 450-672-5560, 450-674-6492
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 125. Opéramania: Les Grands barytons du 20<sup>e</sup> siècle, 1<sup>ère</sup> partie. 343-6427
- ▶ 20h. ConcU OPGH. FA. ÉcuE Series XXV. **electroacoustic.** 848-2424 x4709 (€11)
- ▶ 20h. McGill POL \$5. *Made in Québec.* Pierre Mercure: Pantomime; Maurice Blackburn: Concerto for piano; Yuli Chang: Quintette à vent et piano; Marc O'Reilly; Sénevé; Brian Chemy: Quelques espaces entre les anges et la terre, **McGill Wind Symphony; Alain Cazes, conductor.** (Collab. SQRM) 398-4547
- ▶ 20h. McGill RED. \$5. **McGill Baroque Orchestra; Chantal Rémillard, dir.** 398-4547
- ▶ 20h. Salle Pauline-Julien, Cégep Gérard-Genin, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Geneviève. 16-20\$. Jazz, swing, **Moonlight Girls Trio.** 626-1616

## Samedi 14 Saturday

- ▶ 14h. Salle de diffusion Parc Extension, 421 St-Roch. LP. Le Moulin à Musique présente. *Un violon sur l'épaule: spectacle humoristique sur le violon.* Bach, Vivaldi, Paganini, musique traditionnelle, **Marie-Hélène da Silva, violon; Allan Sutton, clavier.** 872-6131
- ▶ 18h. Dawson College, rm 5B16, Sherbrooke St. entrance. \$20. *The Senior Times 20th-Anniversary Gala Buffet Dinner.* Medieval music, **Les Jongleurs de la Mandragore.** 484-5033
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classes d'Eleanora et Yuli Turovsky, violon, violoncelle.** 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. EL. Les Journées du hautbois. Reinecke, Donizetti, Isang Yun, Nikos Skalkottas, Beethoven, **Theodore Baskin, Stefan Schilli, hautbois; Pierre-Vincent Plante, cor anglais; Louis-Philippe Marsolais, cor; Sandra Murray, piano.** 872-5338
- ▶ 20h. Église Unitarienne de Montréal, 5035 Maisonneuve Ouest. \$10-20. *Musique de chambre vue de près.* Elvis Costello and The Brodsky Quartet: The Juliet Letters, **Kerry-Anne Kutz, soprano; The Abyss Quartet.** 251-1777

## Dimanche 15 Sunday

- ▶ Maison de la culture Villayer St-Michel Parc Extension, 911 Jean-Falou Est. LP. Yves Daoust, Denis Gougeon: Alice (cr), **Benoît Côté, Mylène Lapierre, électroacoustique; Cora Lebluis, comédienne.** (Représentation familiale)
- ▶ 11h. Centre culturel et communautaire Thérèse-de-Blainville, 120 boul. du Séminaire, Ste-Thérèse. 10-12\$. **Bareil Lépine.** 450-434-4006 (€8)
- ▶ 14h. Théâtre Hector-Charland, 225 boul. l'Ange-Gardien, l'Assomption. 12-22\$. **Sinfonia de Lanauidière.** 450-589-9198, 877-589-9198 (€8)
- ▶ 14h30. Centre culturel et communautaire Thérèse-de-Blainville, 120 boul. du Séminaire, Ste-Thérèse. 15-20\$. Société de musique viennoise du Québec. *Concert au Café viennois (présenté dans une salle arrangée en café avec boissons et sucreries).* Schubert, Johann Strauss I, Grimberger, Neuwrith, Strömayer, Johann Schrammel: musique de type Schrammel, **Ensemble Transatlantik Schrammel.** 450-435-1611
- ▶ 14h30. St. John's Lutheran Church, 3594 Jeanne-Mance (coin Prince-Arthur). FD. Serenata at St. John's. Bach: Brandenburg Concerto #6, BWV 1051; Mendelssohn: Sinfonia for strings #9 in C «La Suisse», **Susan Pulliam, Sara Bohi Pistoiesi, Ann Chow, Sophie Dugas, Alison Mah-Poy, Myriam Pellerin, violon; Michael Krausse, Joanne Wojtowicz, viola; Karen Baskin, Donald Pistoiesi, cello; Eric Chapell, bass; Paul Helmer, harpsichord.** 844-6297
- ▶ 15h. Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. Rendez-vous du dimanche. Conférence. *Anthologie du flamenco et de la danse espagnole.* Danses espagnoles classiques et folkloriques; l'art de la castagnette, de l'éventail, du châle, etc; musique flamenco live; autre musique sur CD; films d'archives, **Sonia del Rio, danse, castagnettes; Marcel**

**Planté, guitare flamenco; Jose Lumbreira «El Chele», chant.** 630-1220

- ▶ 15h. Église des Sts-Anges-Gardiens, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. EL. Les Saints-Anges en musique (Les Concerts Lachine). **Olivier Latry, orgue (Cathédrale Notre-Dame-de-Paris).** 637-7587
- ▶ 15h30. CHBP. LP. En concert. *Intégrale des sonates pour piano (Ier de 5).* Mozart: sonates K.281, 282, 284, 330, **Yaron Ross, piano.** 872-5338
- ▶ 15h30. McGill POL \$15-35. Ladies' Morning Musical Club. Brahms, **Borromeo String Quartet (Nicholas Kitchen, Kristopher Tong, violon; Mai Motobuchi, viola; Yeessun Kim, cello; Liz Freivogel, viola; Daniel McDonough, cello.** 932-6796

## Lundi 16 Monday

- ▶ 19h30. CC-Pierf. 11-135. Musique du monde. *Cavézuela: Perspectivas y relieves.* Musiques du Venezuela, **René Orea, flûte; Alejandro Rodriguez, guitares; Evan Green, guitare, sitar, clarinette; Ingrid Astudillo, piano.** 624-1100
- ▶ 20h. McGill POL. FA. Master's Recital. Saint-Saëns, Clementi, Debussy, Chopin, **Yung Ching Yang, piano (class of Richard Raymond).** 398-4547

## Mardi 17 Tuesday

- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. *Atelier d'improvisation.* **Jean-Marc Bouchard, dir.** 343-6427
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 85. Opéramania. Puccini: Madama Butterfly, *production de l'Opéra Néerlandais, Amsterdam, 2003;* Edo de Waart, chef; Cheryl Barker, Martin Thompson, Catherine Keen, Richard Stilwell, Peter Blanchet. 343-6427
- ▶ 20h. MC PMR. LP. *Électro-Chocs 2 (concert-dialogue).* Musique électroacoustique, **Classe d'Yves Daoust, composition.** 872-2266, 873-4031
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. 0-125. **Big Band de l'Université de Montréal; Ron Di Lauro, chef; Oliver Jones, piano.** 343-6427, 790-1245

## Mercredi 18 Wednesday

- ▶ 13h. UdeM-MUS SCC. EL. **Gina Oh, soprano (pr. doctorat).** 343-6427
- ▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Catherine Sévigny, chant.** 343-6427
- ▶ 19h. Magasin Ogilvy, Salle Tudor, 1307 Ste-Catherine Ouest. 25\$. Événement bénéfique pour le Festival de Lanaudière. **Alain Lefèvre.** (Cocktail dînatoire) 931-2908 (€3)
- ▶ 20h. CHBP. LP. Les journées Schumann. Scumann: Scènes d'enfant; Frauelliene und Leber; Marchenbilder, **Jimmy Brière, piano; Yuval Gotlibovitch, alto.** 872-5338
- ▶ 20h. McGill POL \$5. Hindemith: Kammermusik, op.24 #1, op.62 #3; Kagel: Osten; Süden; Groven, **McGill Contemporary Music Ensemble; Denys Bouliane, Yaniv Attar, cond.; Amelia Jakobsson, cello.** 398-4547

## Jeu 19 Thursday

- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Denis Bluteau, flûte.** 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. LP. Les journées Schumann. Schumann: Sonate pour piano #2; Marchenerzählungen, op.132; Olivier Larue: Trio pour cordes «Hommage à Robert Schumann», **Guy Yehuda, clarinette; Jean-Sébastien Roy, violon; Yuval Gotlibovitch, alto; Gwendolyn Smith, violoncelle; Jimmy Brière, piano.** 872-5338
- ▶ 20h. Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce, 3755 Botrel. EL. *Treize Lunes.* Danse et musique improvisées à partir de canevas, **Danse-Cité; Ensemble SuperMusique.** 872-2157
- ▶ 20h. McGill POL \$10. As part of the McGill Homecoming activities, **McGill Jazz Orchestra I; Gordon Foote, dir.** 398-4547
- ▶ 20h. PdA TM. 25-825. Profkofiev. Roméo et Juliette (Jean-Christophe Maillot, chorégraphe), **Les Grands Ballets Canadiens de Montréal; Orchestre des GBCM.** (19h causerie) 849-8681, 842-2112 (→20 21 26 28/10, 3 4/11)
- ▶ 20h. Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney, 180 de Gentilly Est, Longueuil. 20-55\$. Les grands concerts. *Évolue héroïque.* Champagne: Danse villageoise; Liszt: Concerto pour piano #1; Beethoven: Symphonie #3 «Eroica», **O.S. de Longueuil; Marc David, chef; André Laplante, piano.** 450-670-1616
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Laboratoire I du CécO. 343-6427

## Vendredi 20 Friday

- ▶ 19h30. Union Church, 24 Maple, Ste-Anne-de-Bellevue. \$6-12. Lakeshore Chamber Music Society. Mozart, Rachmaninoff, Schubert/Liszt, Alain Payette, **Minna Shin, piano.** 457-5756
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 125. Opéramania: Les Grands barytons du 20<sup>e</sup> siècle, 2<sup>e</sup> partie. 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. LP. Les journées Schumann. Schumann: Carnaval; Sonate pour violon #1; Phantasiesstücke, op.73; Quatuor avec piano, op.49, **Guy Yehuda, clarinette; Nurit Pacht, violon; Jean-Philippe Tremblay, alto; Amélie Tremblay, violoncelle; Maneli Pirzadeh, Jimmy Brère, piano.** 872-5338
- ▶ 20h. Pavillon de l'Entrepôt, 2901 boul. St-Joseph (entrée par la Maison du Brasseur), Lachine. EL

Édition 2006

# ADOPTEZ UN MUSICIEN !

31 passions à découvrir,  
31 histoires à suivre...

Suivez-les dans  
leurs entrevues.

[www.cqm.qc.ca](http://www.cqm.qc.ca)



## Adoptez un musicien !

La campagne médiatique  
du Conseil québécois de la musique  
à l'occasion de  
la Journée internationale de la musique

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA  
**MUSIQUE**

**musicaction**  
Canada

- Luc BEAUCHEMIN • Jean-Marc BOUCHARD
- Jacques et Vincent BOUCHER • Michel CÔTÉ
- Michel CUSSON • Frédéric DEMERS
- Chantal DIONNE • René GOSSELIN
- Denis GOUGEON • Philippe HUDON
- Nadia et Annie LABRIE • Diane LABROSSE
- Jacques LACOMBE • Étienne LÉPINE-LAFRANCE
- Éric LAGACÉ • Corinne LANTHIER
- Jean-François LATOUR • Daniel LESSARD
- Benoît LOISELLE • Mathieu LUSSIER
- Mattias MAUTE • Lindsey MEAGHER
- Françoise MORIN-LYONS • Daniel MYSSYK
- Raymond PERRIN • Bernard PRIMEAU
- Mika PUTTERMAN • Olga RANZENHOFER
- Dorothéa VENTURA

# Octobre

2006  
AU  
IN QUÉBEC

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL

50

POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :  
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:  
514 948.2520

## Légende des abréviations

- ACMI Atelier du conte en musique et en images
- ARAM Ass. de Repentigny pour l'Avancement de la Musique
- ARION Ensemble Arion
- BORÉADES Les Boréades
- BRADYWORKS Bradyworks
- CLAVCONCERT Clavecin en concert
- CMQ Club Musical du Québec
- CODESACCES Codes d'accès
- CONSMUSMTL Conservatoire de musique et d'art dramatique de Montréal
- DAMAL/GAMME Diffusions Amal/Gamme
- ECM Ensemble contemporain de Montréal
- ENSKORE Ensemble Kore
- FESTCOULORGUEFRANÇAIS Festival des couleurs de l'orgue français
- FESTMUS SACRÉESQc Festival des musiques sacrées de Québec
- GABTHIBAudeau Gabriel Thibaudeau
- IMUSICI Orchestre de chambre I Musici de Montréal
- JMC Jeunesses Musicales du Canada
- LANEF La Nef
- LIH Les Idées Heureuses
- LMCM Ladies' Morning Musical Club
- MCMONTPLAISIR Marie-Claude Montplaisir
- MG3 Montréal Guitar Trio
- MOLINMus Moulin à musique
- SocMusVIENNOQc Société de musique viennoise du Québec
- OcMcGILL Orchestre de chambre McGill
- OMGM Orchestre Métropolitain du Grand Montréal
- OPERADEQc Opéra de Québec
- ORGUECOUL Orgue et couleurs
- OSDL Orchestre symphonique de Longueuil
- PALAISMTCALM Société du Palais Montcalm
- PROMUSICA Société Pro Musica
- QBOZZINI Quatuor Bozzini
- QTTESTRIA Quintette à vent Estria
- RICHGAGNON Richard Gagnon
- SINFONIA La Sinfonia de Lanaudière
- SMAM Studio de musique ancienne de Montréal
- SMCQC Société de musique contemporaine du Québec
- SORM Société québécoise de recherche en musique
- TETRADE Quatuor de saxophones Tétrade
- TRADN'ART Traquen'Art
- TRIOLESSARD Trio Daniel Lessard
- UdEM Université de Montréal

## Dimanche Sunday

**ORGUECOUL** Festival d'automne, Orgues ouvertes, ateliers de découverte de l'orgue dans le cadre des Journées de la culture, Montréal, ☎ 514 899-0938

**MCMONTPLAISIR** Voyage musical, dans le cadre des Cafés-concerts, Marie-Claude Montplaisir, piano, 12 h, Pavillon des arts de la culture, Coaticook, ☎ 819 849-6371

**CONSMUSMTL** Concert pour le 250<sup>e</sup> anniversaire de naissance de Mozart, H. Tanguay-Labrosse, clarinette, R. Doyon, trompette, Mozart, Haydn, Weber, R. Armenian, dir., Orchestre symphonique du Conservatoire, 14 h 30, Théâtre Maisonneuve, Montréal, ☎ 514 873-4031

**ARAM** Atelier d'expérimentation, Musique de chambre, Musiciens conversant musicalement entre eux, Y. Turovsky, dir., (journée de la culture), 14 h, Salle du Conseil de l'hôtel de ville de Repentigny, ☎ 514 486-6714

**SMAM** Mystique Musicale, Arvo Part, Gesualdo, chœur a cappella, 19 h 30, Egl. Saint-Léon de Westmount, Montréal, ☎ 514 861-2626, info@smam-montreal.com

**ACMI** Le Ménétrier, P. Celinas, (journée de la culture), 13 h 30, bibliothèque Langelier, Montréal, ☎ 514 872-1529

**FESTCOULORGUEFRANÇAIS** Boyvin, Titelouze, Pachelbel, J.S. Bach, Yves-G. Préfontaine, organiste, 15 h, Grand Séminaire, Montréal, ☎ 514 486-8583

**LANEF** Lie Down Poor Heart, Chansons et ballades élisabéthaines, D. Taylor, contre-ténor, S. Bergeron, luth, 15 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, ☎ 514 523-3095, administration@la-nef.com

**SINFONIA** La musique classique américaine, concert Série classique, E. Marcell, violon, S. Fontaine, clarinette, S. Laforest, dir., 14 h, Salle Roland-Brunelle, Joliette, ☎ 450 759-6202

**SocMusVIENNOQc** Ens. Transatlantik Schrammel, Vieilles danses viennoises, Strauss, Schrammel, Schubert, Ströhmayr, 20 h, Egl. St-Ignace-de-Loyola de Nominique, ☎ 819 278-4083

**FESTCOULORGUEFRANÇAIS** Weckmann, Lebègue, de Grigny, Benjamin Waterhouse, organiste, 15 h, Grand Séminaire, Montréal, ☎ 514 486-8583

**ARION** La rencontre – Arion et Tafelmusik, Haendel, Vivaldi, Rameau, J. S. Bach, J. ter Linden, dir. et violoncelle baroque, J. Lamou, violon baroque, 14 h, Salle Redpath, Montréal, ☎ 514 355-1825

**IMUSICI** Piccoli Musici, Les coulisses de l'orchestre, C. Hall, animateur, J. Proulx, dir., 14 h 30, Salle Tudor – magasin Ogilvy, Montréal, ☎ 514 982-6038

**TDLESSARD** PASAPAS, Lessard, Jiménez, Braen, D. Lessard, piano, C. Jiménez, guitare, J. Braen, contrebasse, 20 h, Théâtre de Baie-Comeau, Baie-Comeau, ☎ 418 295-2000, theatre-baie-comeau@bc.cgocable.ca

**SINFONIA** La musique classique américaine, concert Série classique, E. Marcell, violon, S. Fontaine, clarinette, S. Laforest, dir., 14 h, Théâtre Hector-Charland, L'Ange-Gardiens, ☎ 450 589-9198 poste 5, 1 877 589-9198

**PALAISMTCALM** Le Quatuor Alcan, concert en deux parties présentant les 6 quatuors de Mozart dédiés à Haydn à 16 h et 19 h à l'église Saint-Félix-de-Cap-Rouge, Québec, ☎ 418 641-6096

**SocMusVIENNOQc** Ens. Transatlantik Schrammel, Vieilles danses viennoises, Strauss, Schrammel, Schubert, Ströhmayr, 14 h 30, Centre culturel et communautaire Thérèse de Blainville, Ste-Thérèse, ☎ 450 435-1611

**JMC** F. Filiaitrait, conférence sur Lully : De Florence à Paris (1632-1668), Maison des JMC, Montréal, ☎ 514 845-4108, poste 221

**FESTCOULORGUEFRANÇAIS** Marchand, J. S. Bach, du Mage, David Szanto, organiste, 15 h, Grand Séminaire, Montréal, ☎ 514 486-8583.

**LMCM** Borromeo String Quartet et artistes invités, 15 h 30, Salle Pollack, Montréal, ☎ 514 932-6796

**JMC** Hänsel et Gretel, Humperdinck, F. Racine, mise en scène, J. Gasparik (Hänsel), E. Guérét (Gretel), M.-J. Goyette (La Sorcière), O. Godin, piano, 11 h, 13 h et 15 h, Maison des JMC, Montréal, ☎ 514 845-4108, poste 221, reception@jeunessesmusicales.ca

**OSDL-ORCHESTRE DE CHAMBRE LES ANNÉES 1900**  
Fondation J. et P.-É. Leger, M. David, dir., M.-D. Pelletier, chanteuse, 14 h, Théâtre Maisonneuve, Montréal, ☎ 514 495-2409, www.osdl.ca

**FESTCOULORGUEFRANÇAIS** Guilain, de Arauco, Galuppi, Vivaldi, Catherine Todorovski, organiste, 15 h, Grand Séminaire, Montréal, ☎ 514 486-8583

**ENSEMBLE TELEMANN** Splendeurs du Baroque, Hommage à Jan Simons, Rafik Matta, dir., J.-B. Lully, J.-S. Bach, H. Purcell, 16 h, Salle Pollack, Montréal, ☎ 514 398-4547, www.ensembletelemann.ca

**TRIOLESSARD** Pièces de PASAPAS et plus, D. Lessard, piano, C. Jiménez, guitare, J. Braen, contrebasse, 15 h, Stewart Hall, Pointe-Claire, ☎ 514 630-1220, www.propella.ca

**MCMONTPLAISIR** Voyage musical, M.-C. Montplaisir, piano, 14 h, Egl. St-Charles-Borromée, Charlesbourg, ☎ 418 623-1847

**FESTCOULORGUEFRANÇAIS** Scheidt, M.-A. Charpenier, Guilain, Sweelinck, J. S. Bach, F. Medurio, organiste, 15 h, Grand Séminaire, Montréal, ☎ 514 486-8583

**TETRADE** Quatuor de saxophones Tétrade, Dix-siècles de son-Un voyage dans le temps, Frescobaldi, Mozart, Woods, Bozza, 11 h, Centre culturel de Dorval, ☎ 514 769-3485

**FESTMUS SACRÉESQc** Tapestry, Love's Apocalypse & Songs of Celestial Light, Van Ness, von Bingen, Kyr, Rachmaninoff, Moody, Heiss, L. Monahan, mezzo-soprano, C. Catt, soprano, D. Tosic, alto, C. Buff, mezzo-soprano, 14 h, Egl. Saint-Roch, Québec, ☎ 418 525-9777, 1 866 525-9777

## Lundi Monday



LES BORÉADES  
FRANCIS COLPRON, 12 OCTOBRE

**ECM** Génération 2006, Litke, Gervais, McKinley, Fréchette, Doolittle, P. Gomez (guitare), V. Lacroix, dir., Concert, 20 h, Salle Pierre-Mercure, Centre Pierre-Peladeau, Montréal, ☎ 514 987-6919



UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL  
JEAN-FRANÇOIS RIVEST, 20 OCTOBRE

**PROMUSICA** Les Trios de l'automne, série Émeraude, Mozart, Schumann, Khatchaturian, Bartok, Trio Schub / Kavafian / Shifrin, piano, alto et clarinette, 19 h 30, Théâtre Maisonneuve, PDA, ☎ 514 842-2112, 1 800 361-4595

**SQRM ET BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUÉBEC** Les journées de la musique québécoise, Souffles d'ici, Vivier, Gougeon, Tremblay, Desmarais, Duo Chloé L'Abbe / Mathieu Fortin, 20 h, Conférence pré-concert Mireille Gagné, 19 h 30, Auditorium de la Grande Bibliothèque, Montréal, ☎ 514 873-1100

LA SCENA MUSICALE  
EN KIOSQUE, LE 31  
ON THE STANDS, THE 31<sup>st</sup>

**OCMCGILL** Bastien et Bastienne (Mozart), Colas et Colinette (Quesnel), B. Brott, dir., J. Wachner co-dir., pré-concert, 18 h 45, concert 19 h 30, Salle Pollack, Montréal, ☎ 514 487-5190

**ENSKORE** La musique du compositeur Anthony Genge, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 872-5338, 514 276-4377, www.ensemblekore.ca

## Mardi Tuesday

**PROMUSICA** Les Trios de l'automne, Série Émeraude, Chostakovitch, Mozart, Schubert, Trio Gryphon, cordes et piano, 19 h 30, Théâtre Maisonneuve, PDA, Montréal, ☎ 514 842-2112, 1 800 361-4595

LA SCENA MUSICALE  
TOMBÉE : CALENDRIER REGIONAL, LE 11  
DEADLINE : REGIONAL CALENDAR, THE 11

**RICHGAGNON** Richard Gagnon Trombones Actions, R. Gagnon, V. Vogel, J.-N. Trottier, T. Mastrull, Ensemble de 6 trombones et section rythmique (jazz), 20 h, Quartier latin, Montréal, ☎ 514 845-3301

**UdEM** Big Band de l'UdEM, Oliver Jones (piano), 20 h, salle Claude-Champagne de l'Université de Montréal, ☎ 514 343-6427, 514 790-1245, musique@umontreal.ca

**OPERADEQc** La Bohème, D. Lipton, chef, F. Racine, mettre en scène, M. Hervieux (Rodolfo), F. Vézina (Mimi), 20 h, Grand Théâtre de Québec, Salle Louis-Fréchette, Québec, ☎ 418 529-0688, 1 877 643-8131

**LIH** Mozart baroque I, Bach, Mozart, O. Brault et H. Plouffe (violons), K. Kaderavek (violoncelle), G. Soly (clavessin), 20 h 15, Conférence de Gilles Cantagrel avant concert à la crypte de la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 19 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, ☎ 514 843-5881, info@ideeshheureuses.ca www.ideeshheureuses.ca



OPÉRA DE QUÉBEC  
MARC HERVIEUX, 21, 24, 26 ET 28 OCTOBRE

# Mercredi Wednesday



UNIVERSITÉ DE MONTREAL  
OLIVER JONES, 17 OCTOBRE

# Jeudi Thursday

## 05

**DAMALGAMME** Jazz manouche et chansons, Quatuor Gadjo swing, C. Tassan, voix et guitare, F. Guay, violon, M. Aerni, guitare, A. Bellegarde, contrebasse, 19 h 30, Centre culturel, Prévost, ☎ 450 436-3037

**MG3** Dompierre, Fleck, Gismonti, Morriconne, Hermann, Rossini, Dufour, Lévesque, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 872-5338

**ARION** La rencontre – Arion et Tafelmusik, Haendel, Vivaldi, Rameau, J. S. Bach, J. ter Linden, dir. et violoncelle baroque, J. Lamon, violon baroque, 20 h, Salle Redpath, Montréal, ☎ 514 355-1825

**IMUSICI** Étoiles du futur, Y. Turovsky, dir., 11 h et 17 h 45, Salle Tudor – magasin Ogilvy, Montréal, ☎ 514 982-6038

# Vendredi Friday

## 06

**ARION** La rencontre – Arion et Tafelmusik, Haendel, Vivaldi, Rameau, J. S. Bach, J. ter Linden, dir. et violoncelle baroque, J. Lamon, violon baroque, 20 h, Salle Redpath, Montréal, ☎ 514 355-1825

**IMUSICI** Étoiles du futur, Y. Turovsky, dir., 11 h et 17 h 45, Salle Tudor – magasin Ogilvy, Montréal, ☎ 514 982-6038

# Samedi Saturday

## 07

**LANEF** Lie Down Poor Heart, Chansons et ballades élisabéthaines, D. Taylor, contre-ténor, S. Bergeron, luth, 20 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, ☎ 514 523-3095, administration@la-nef.com

**ARION** La rencontre – Arion et Tafelmusik, Haendel, Vivaldi, Rameau, J. S. Bach, J. ter Linden, dir. et violoncelle baroque, J. Lamon, violon baroque, 20 h, Salle Redpath, Montréal, ☎ 514 355-1825

**JMC** Jinjoo Cho, violon, 18 h, Maison des Jeunes Musicales du Canada, Montréal, ☎ 514 845-4108, poste 221, reception@jeunesmusicales.ca

**CMQ** Le tout Beethoven pour violoncelle et piano, P. Wispelwey, violoncelle, D. Lazić, piano, L'Intégrale des cinq Sonates et des trois séries de Variations pour violoncelle et piano de Beethoven, 19 h 30, Salle Louis-Frédéric du Grand Théâtre de Québec, ☎ 418 643-8131, 1 877 643-8131, clubmusical@videotron.ca, www.clubmusicaldequebec.com

**BRADYWORKS** Three Cities in the Life of Dr. Norman Bethune, opéra de chambre multi-média, Tim Brady, M. Donovan, baryton, 20 h, Maison de la culture Frontenac, Montréal, ☎ 514 872-7882

**TRIO** LESSARD Pièces de PASAPAS et plus, D. Lessard, piano, C. Jimenez, guitare, J. Braen, contrebasse, 20 h, Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce, ☎ 514 872-2157 www.propella.ca



QUATUOR BOZZINI  
20 OCTOBRE

**ORCHESTRE DE CHAMBRE DE MONTREAL** Wanda Kaluzny, chef, L. Newman, soliste, flûte, J. Stamitz, V. Williams, Bach, Holst, McGrath, 20 h, Entrée libre, Salle Cladde-Champagne, Montréal, ☎ 514 871-1224, www.mco-ocm.qc.ca

**TRIO** LESSARD Pièces de PASAPAS et plus, D. Lessard, piano, C. Jimenez, guitare, J. Braen, contrebasse, 20 h, Maison de la culture Rosemont-La Petite Patrie, Montréal, ☎ 514 872-1730, www.propella.ca

**BOREADES** La flûte de Scarlatti, Sonates et concertos pour flûte à bec et cordes d'Alessandro Scarlatti, Francis Colpron dir. artistique, 20 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, ☎ 514 634-1244

**SMCQ** Destination soleil, Zorn, Lussier, Bouliane, avec Lussier (guitare), Petric (accordéon), Cesetti (piano), Ensemble de la SMCQ, W. Boudreau et J.-M. Lavoie (chefs), 20 h, Centre Pierre-Peladeau, salle Pierre-Mercure, Montréal, ☎ 514 843-9305 ou 514 987-6919

**SORM** Les journées de la musique québécoise, L'orchestre à vent : Fabriqué au Québec, Blackburn, Chang, Mercure, O'Reilly, Cherney, McGill Wind Symphony, A. Cazes, dir., 20 h, Salle Pollack, Ecole de musique Schulich de l'Université McGill, Montréal, ☎ 514 398-4547

**TRIO** LESSARD Pièces de PASAPAS et plus, D. Lessard, piano, C. Jimenez, guitare, J. Braen, contrebasse, 20 h, Maison culturelle et communautaire, Montréal-Nord, ☎ 514 328-5640 www.propella.ca

**MOULIN**MUS Spectacle humoristique sur le violon, Bach, Vivaldi, Paganini, traditionnel, M.-H. da Silva, violon, A. Sutton, clarier, 14 h, Salle de diffusion de Parc-Extension, Maison de la culture de Villeray-St-Michel-Parc-Extension, Montréal, ☎ 514 872-6131

## Concert Gala de La Scena Musicale

**OPERA** De La Bohème, D. Lipton, chef, F. Racine, metteur en scène, M. Hervieux (Rodolfo), F. Vézina (Mimi), 19 h, Grand Théâtre de Québec, Salle Louis-Frédéric, Québec, ☎ 418 529-0688, 1 877 643-8131

**ARAM** Ygor Dyachkov, violoncelle, Jean Saulnier, piano, Église St-Paul l'Ermitte, Le Gardeur, ☎ 450 582-6714

**CONS**MUSMTL Série des diplômés, Telemann, Mozart, Franck, C. Seguin, flûte, S. Murray, piano, 16 h, Maison des Jeunes Musicales du Canada, Montréal, ☎ 514 873-4031

**IMUSICI** Mozart, Skalkottas, Bartók, Glazounov, Cassado, De Falla, Y. Turovsky, dir., 20 h, Théâtre de Baie Comeau, Baie Comeau, ☎ 418 295-2000

**La Scena Musicale** Gala 10<sup>e</sup> anniversaire, Denis Brott, Lorraine Desmarais, Quatuor Molinari, Suzie LeBlanc, Les Voix humaines, Patrice Laré, Michael McMahon, Paul Merkelo, Musica Camerata, Nathalie Paulin, Ludwig Semerjian, Wony Song, Alexandre Vovan, Velitchka Yotcheva, Orchestre symphonique des musiciens du monde de Montréal, Joseph Milo, dir., 17 h et 20 h, Salle Pollack, Montréal, ☎ 514 948-2520, 514 398-5145

**OPERA** De La Bohème, D. Lipton, chef, F. Racine, metteur en scène, M. Hervieux (Rodolfo), F. Vézina (Mimi), 20 h, Grand Théâtre de Québec, Salle Louis-Frédéric, Québec, ☎ 418 529-0688, 1 877 643-8131

**OTTE**ESTRIA À tous vents - Les journées de la musique québécoise 2006, Gougeon, Héту, Turmel, Dela, Papineau-Couture, en collaboration avec la SORM et la Maison de la culture PMR, 20 h, Prélude au concert, Héту, Gougeon, Turmel, 19 h 30, Maison de la Culture du Plateau Mont-Royal, Montréal, ☎ 819 348-1742

**CONS**MUSMTL Les Samedis à la carte, Dubois, Finzi, Schumann, Poulenc, M. Boucher, baryton, O. Godin, piano, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, ☎ 514 873-4031

**FEST**MUSACRESQs Musica Antiqua, Musique antique séfardée, E. Paniagua, dir., salterio, flûte, chœur, J. Rozemblum, chant hébreu, crécèle, tambourin, W. Sheik, chant arabe, luth arabe, darbuqa, 20 h, Egl. Saint-Roch, Québec, ☎ 418 525-9777, 1 866 525-9777

**SORM** Les journées de la musique québécoise, Le quintette à vent, Dela, Héту, Turmel, Gougeon, Papineau-Couture, Quintette à vent Estria, 20 h, Table ronde : Héту, Gougeon, Turmel à 19 h 30, Maison de la culture du Plateau Mont-Royal, Montréal, ☎ 514 872-2266

## 19

TOMBÉE : PUBLICITES  
LA SCENA MUSICALE  
DEADLINE : ADVERTISING

## 20

**OSDL** Envolée héroïque, Champagne, Liszt, Beethoven, Janekun, Caccini, Bach, Mendelssohn, Schubert, Champagne, Marc David, dir., André Laplante, pianiste, 20 h, Salle Pratt & Whitney Canada du Théâtre de la Ville, 150, de Gentilly Est, Longueuil, ☎ 450 670-1616, www.osdl.ca

**TRAD**ART Harmonie des Sphères, Debashish Bhattacharya, Sutapa Bhattacharjee (voix et talim), Shubhasis Bhattacharjee (tabla), 20 h 30, Kola Note, Montréal, ☎ 514 396-3388

**UDEM** Orchestre de l'Université de Montréal, J.-F. Rivest, dir., Palmères symphonique, Rossini, Tchaïkovski, Strauss, Barber, Dukas, Smetana, M. Page-Bouchard (piano), 20 h, salle Claude-Champagne, Montréal, ☎ 514 343-6427, 514 790-1245, musique@umontreal.ca

**QBOZZINI** Quatuor Bozzini, Kondo, Schubert, Szavncics, 20 h, Chapelle Saint-Louis, Église St-Jean-Baptiste, Montréal, ☎ 514 522-5997, www.quatuorbozzini.ca

**CMQ** S. Hough, piano, Mozart, Schumann, Liszt-Busoni et l'une de ses créations, 20 h, Salle Louis-Frédéric du Grand Théâtre de Québec, ☎ 418 643-8131, 1 877 643-8131, www.clubmusicaldequebec.com (remplacement du 8 sept.)

**GAB**THIBAUDEAU G. Thibaudeau, piano, La nouvelle Babylone (cinéma muet en musique), 18 h 30, Cinémathèque québécoise, Salle Claude-Jutra, Montréal, ☎ 514 842-9763

**OMGM** Y. Nézet-Séguin, dir., Grand Concert, Vie et lumière : de Mozart à Haydn, Église St-Joachim, Pointe-Claire, 20 h, Centre culturel de Pointe-Claire, ☎ 514 630-1220

**CLAV**CONCERT Les maîtres de J. S. Bach, Frescobaldi, Legrenzi, De Grigny, Buxtehude, Couperin, L. Beauséjour, clavecin et orgue, V. Ranallo, baryton, 20 h, Salle Redpath, Montréal, ☎ 514 748-8625

**FEST**MUSACRESQs VivaVoce, Magnificat : Musiques sacrées inspirées de la Vierge, de la Rue, Bach, Part, Swayne, Widmer, P. Schubert, dir., 20 h, Egl. Saint-Roch, Québec, ☎ 418 525-9777, 1 866 525-9777

## 25

**IMUSICI** Bonne fête !, Beethoven, Arcuri (création mondiale), Bartók, V. Sokolov, violon, L. Bessette, piano, Y. Turovsky, dir., 20 h, Théâtre Maisonneuve, PDA, ☎ 514 982-6038

**CODES**ACCES OAT, Sokolovic, Johnson, Bertrand, Xenakis, de Villiers, Vivier, Part, Xavier Brossard-Ménard (clarinette), Chantal Bergeron (violin), Benjamin Sutton (violoncelle), Sonia Wheaton Dudley (piano), 20 h, Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce, Montréal, ☎ 514 879-9676, info@codesdaces.org

**SORM** Les journées de la musique québécoise, Le quatuor de saxophone, Marcel, Frehner, Nurulla, Bertrand, Edwards, Oesterle, Frigon-Roy-Bouchard, Quasar, 20 h, Table ronde compositeurs invités à 19 h 30, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 872-5338

## 26

**OPERA** De La Bohème, D. Lipton, chef, F. Racine, metteur en scène, M. Hervieux (Rodolfo), F. Vézina (Mimi), 20 h, Grand Théâtre de Québec, Salle Louis-Frédéric, Québec, ☎ 418 529-0688, 1 877 643-8131

**DAMALGAMME** Café parisien, Miche Fournier, piano, 19 h 30, Centre culturel, Prévost, ☎ 450 436-3037

**PRO**MUSICA Un musicien spectaculaire, série Melodines, Schumann, Françaix, Jimmy Briere, piano, 12 h 10, Studio-Théâtre, PDA, Montréal, ☎ 514 842-2112, 1 800 361-4595

**FEST**MUSACRESQs Gregory Charles, 20 h, Église Saint-Roch, Québec, ☎ 418 525-9777, 1 866 525-9777



ENSEMBLE TELEMANN  
22 OCTOBRE



JOSEPH PETRIC, NEM  
25 OCTOBRE



YANNICK NÉZET-SÉGUIN  
27 OCTOBRE

**La Scena Musicale**  
**GALA 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**  
21 OCT  
17h et 20h  
Grande Célébration!  
www.scena.org  
BILLETTS 365 VIP 1305  
514 948 2520  
514 398 5145

DÉTACHABLE PULL-OUT

Trize Lunes. Danse et musique improvisées à partir de canevas, **Danse-Cité**; **Ensemble SuperMusique**. 634-3741  
 ▶ 20h. PdA TM. 25-82\$. **GBCM Roméo et Juliette**. 849-8681, 842-2112 (←19)  
 ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. 0-45\$. **orchestre de l'Université de Montréal; Jean-François Rivest, chef; Mathilde Pagé-Bouchard, piano**. 343-6427, 790-1245

### Samedi 21 Saturday

▶ 10h. Gesù centre de créativité, Salle d'Auteuil, 1200 Bleury. 27-30\$. Rencontres musicales. Beethoven: Triple Concerto; Ouvertures; Fantaisie chorale (extraits audio et vidéo), **Antoine Padilla, animateur**. 450-539-4409  
 ▶ 16h. JMC. EL. La Série des diplômés. Telemann, Mozart, Franck, **Caroline Séguin, flûte; Sandra Murray, piano**. 873-4031

▶ 17h. McGill POL. 25-35\$ (\$130 comprend buffet, dessert, billet pour le tirage et reçu fiscal). *Gala 10e anniversaire de La Scena Musicale*. Classique, contemporain, jazz. **Orchestre symphonique des Musiciens du monde de Montréal; Joseph Milo, chef; Suzie LeBlanc, Nathalie Paulin, sopranos; Anne Robert, violon; Denis Brott, Velitchka Yotcheva, violoncelle; Les Voix humaines (duo de viole de gambe); Quatuor Molinari; Paul Merklo, trompette; Lorraine Desmarais, Marianne Trudel, Ludwig Semerjian, Wonny Song, Patrice Laré, Alexandre Vovan, Michael McMahon, piano**. (17h 1ère partie; 19h buffet; 20h 2e partie; 22h15 dessert, tirage). 948-2520. www.scena.org  
 ▶ 20h. CHBP. LP. Les Journées Schumann. Schumann: Dichterliebe; Kreisleriana; Quintette pour piano et cordes, op.44, **Marc Boucher, baryton; Renée Paule Gauthier, violon; Jean-Philippe Tremblay, alto; Amélie Fradette, violoncelle; Jimmy Brière, Olivier Godin, piano**. 872-5338  
 ▶ 20h. Église Notre-Dame-de-la-Paix, 345 Strathmore (angle boul. Lasalle), Verdun. 20\$. *Musique pour tous - Musica per tutti présente*. Verdi, Puccini, Bizet, Poulenc airs d'opéras; Gershwin, Bernstein: comédie musicale, **Chantal Richard, soprano; Yves Garand, piano**. 523-8378  
 ▶ 20h. Maison de la culture Mercier, 8105 Hochelaga. EL. *Trize Lunes*. Danse et musique improvisées à partir de canevas, **Danse-Cité; Ensemble SuperMusique**. 872-8755  
 ▶ 20h. McGill TSH. \$5. McGill Staff and Guests Series. Neil Middleton; recent McGill graduate composers. **Recent McGill graduate instrumentalists**. 398-4547  
 ▶ 20h. PdA TM. 25-82\$. **GBCM Roméo et Juliette**. 849-8681, 842-2112 (←19)

### Dimanche 22 Sunday

▶ Maison de la culture Côte-des-Neiges, 5290 chemin Côte-des-Neiges. LP. **Usine des sons**. 872-6895 (←6)  
 ▶ 11h. JMC. 6\$. La musique, c'est de famille. Humperdinck: Hansel et Gretel (François Racine, mise en scène), **Jordan Gasparik (Hansel), Éthel Guéréty (Gretel), Marie-Josée Goyette (La Sorcière); Olivier Godin, piano**. 845-4108 (→13h 15h)  
 ▶ 13h. JMC. 6\$. La musique, c'est de famille. **Hansel et Gretel**. 845-4108 (←11h)  
 ▶ 14h. Église Ste-Brigide, Alexandre-de-Sève/René-Lévesque. \$5-7. CAMMAC Montreal Sight-Readings. Mozart: opera excerpts, **Sébastien Lauriault, conductor**. (Scores provided; for choir and orchestra; ending at 5pm) 450-681-6950  
 ▶ 14h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de France Dion, chant**. 343-6427  
 ▶ 15h. Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. Rendez-vous du dimanche. *Pas à pas*, jazz, **Trío Daniel Lessard (Daniel Lessard, piano; Carlos Jimenez, guitare; Jonathan Braën, contrebasse)**. 630-1220  
 ▶ 15h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin Est. EL. L'oeuvre d'orgue intégral de Bach. Bach: Partita en do mineur, BWV 767; Trio en sol, BWV 586; Petit livre d'orgue, Deux chorals, BWV 616 et 617; Concerto en sol, BWV 592; Deux chorals divers, BWV 705 et 737; Sonate en trio #5, BWV 529; Fantaisie et fugue en sol mineur, BWV 542, **Réal Gauthier, orgue**. 526-5961  
 ▶ 15h. JMC. 6\$. La musique, c'est de famille. **Hansel et Gretel**. 845-4108 (←11h)  
 ▶ 15h30. CHBP. LP. Mathieu Lussier: Le rêve de l'Opitchnik; In Memoriam, élégie (cr); Passages (cr); Bachanale pour flûte, basson et piano; Copland: Duo pour flûte et piano; John Rutter: Suite antique pour flûte et piano; Christoph Sturzenegger: Two Lea's Songs pour cor et piano, **Ensemble Pentaèdre (Danièle Bourget, flûte; Louis-Philippe Marsolais, cor; Mathieu Lussier, basson); Nancy Pelletier, piano**. 872-5338  
 ▶ 16h. McGill POL. 15-32\$. *Splendeurs du baroque*. Purcell, Lully, Bach, **Ensemble Telemann; Rafik Matta, chef**. 398-4547

### Lundi 23 Monday

▶ 19h30. PdA TM. 15-35\$. Société Pro Musica, série Émeraude. *Les Trios de l'automne*. Mozart: Trio en mi bémol majeur, K.498; Schumann: Märchenerzählungen #1, op.132; Khatchaturian: Trio en sol mineur; Bartok: Contrastes, **André-Michel Schub, piano; Ani Kavafian, alto; David Shifrin, clarinette**. 842-2112, 800-361-4595

### Mardi 24 Tuesday

▶ 20h. Centre Pierre-Péladeau, Salle Pierre-Mercure, 300 Maisonneuve Est. 0-15\$. *Musique hongroise*. Bartok: Quatre chansons slovaques; Kodály: La Maison des fileuses (e); Liszt: Missa Coronationalis (e), **Choeur de PUQAM; Ensemble vocal de PUQAM; Miklós Takács, chef**. 987-6919  
 ▶ 20h. PdA SWP. 15-58\$. *Les âges de la vie*. Ravel: Le Tombeau de Couperin; Saint-Saëns: Concerto pour piano #2; Chostakovitch: Symphonie #15, **O.S. de Montréal; Claus Peter Flor, chef; Stephen Hough, piano**. 842-9951 (→25 29)  
 ▶ 20h15. CNDBS. 10-30\$. *Mozart baroque*. Bach, Mozart. **Les Idées heureuses**. (19h crypte: conférence, Gilles Cantagrel) 843-5881

### Mercredi 25 Wednesday

▶ 13h30. Université de Montréal, Campus Longueuil, salle 16, rez-de-chaussée, 101 place Charles-Lemoyne, Longueuil. 11\$. Les matinées d'Opéramania. Verdi: La Traviata (production du Teatro Giuseppe Verdi de Busseto). (1ère de 2) 343-6427, 790-1245 (→1/11)  
 ▶ 18h30. Café d'art vocal, 1223 Amherst. 5-10\$. Société musicale André-Turp, conférences. Mozart, **Gilles Cantagrel, musicologue**. 397-0068  
 ▶ 20h. CHBP. EL. Les Journées de la musique québécoise (SQRM). À tout vent. Luc Marcel, Paul Frehner, Rarangs Nirulla-Khoja, Simon Bertrand, Wolf Edwards, Jean-Marc Bouchard, **Quatuor de saxophone Quasar**. 872-5338  
 ▶ 20h. McT Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest. 15-40\$. *Soirée bénéfice*. Lana Walter: Magnificat; Kodaly: Hegyi Éjszakák (Mountain Nights) #2; Lajos Bardos: Ave maris stella; Zdenek Lukás: Quot sunt apes; Miklós Kocsár: Cat and Dog; Mozart: Ave Verum Corpus, K.618; Missa brevis in C "Sparrows", K.220; Solemn Vespers, "Laudate Dominum", K.339. **Concerto Della Donna; Ivan Edwards, dir; Choeurs de la Cathédrale Christ Church; Patrick Wedd, dir; orchestre**. (Réception post-concert pour les détenteurs de billets à 40\$) 843-6577 x240  
 ▶ 20h. Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce, 3755 Botrel. LP. Code d'accès. *Du magma à l'incandescence*. Ana Sokolovic, Derek Johnson, Simon Bertrand, Xenakis, de Villers, Claude Vivier, Arvo Pärt, **Ensemble QAT**. 879-9676  
 ▶ 20h. MC PMR. LP. Musique traditionnelle et classique d'Amérique du Sud, **La Shunta (Gustavo Cabili, accordéon; Jean Desrochers, guitare; Éric Breton, percussions)**. 872-2266  
 ▶ 20h. PdA TM. 36\$. Bartok, Beethoven, Serge Arcuri: La forêt des clameurs (cr), **5 Musici de Montréal; Yuli Turovsky, chef; Louise Bessette, piano; Valeriy Sokolov, violon**. 982-6037  
 ▶ 20h. PdA SWP. 15-58\$. **OSM Hough**. 842-9951 (←24)  
 ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. 5-20\$. Gérard Grisey, Denis Gougeon, Franco Donatoni, **Nouvel Ensemble Moderne; Lorraine Vaillancourt, dir.; Joseph Petric, accordéon**. 343-5636

### Jedi 26 Thursday

▶ 12h. PdA Studio-théâtre. 8\$. Société Pro Musica, série Mélodines. *Un musicien spectaculaire*. Schumann: Kinderszenen, op.15; Françaix: Sonate (1960), **Jimmy Brière, piano**. 842-2112, 800-361-4595  
 ▶ 20h. Cégep Marie-Victorin, Salle Desilets, 7000 Marie-Victorin, Rivière-des-Prairies. 13\$. *Vie et lumière de Mozart à Haydn*. Haydn: Symphonies #93 et 104; Mozart: Concerto pour piano #20, K.456, **Orchestre Métropolitain du Grand Montréal; Yannick Nézet-Séguin, chef; David Jalbert, piano**. (19h conférence) 872-9814, 598-0870 (→27 30)  
 ▶ 20h. CHBP. LP. Schubert, Schönberg, **Ingrid Schmithüsen, soprano; Brigitte Poulin, piano**. 872-5338  
 ▶ 20h. McGill POL. \$5. *In Stile Antico: music and tradition*. DeLalande: Musique pour les sœurs du Roi (Concert des trompettes); Peter Mennin: Canzona; Harry Freedman: Blanche comme la neige; Stephen Chatman: Mountain Sojourn; Jan Van der Roost: Suite provençale; Stravinsky: Suite #2; Ivar Lunde: Capricious Suite for Band. **McGill Wind Symphony; Alain Cazes, Nicholas Francis, cond**. 398-4547  
 ▶ 20h. PdA TM. 25-82\$. **GBCM Roméo et Juliette**. 849-8681, 842-2112 (←19)

### Vendredi 27 Friday

▶ 18h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Jutta Puchhammer, alto**. 343-6427  
 ▶ 20h. CHBP. EL. *Toca Loca*. Carter Harman, Andrew Staniland, Alain Beauchesne, Frederic Rzewski, Paul Frehner, **Aiyun Huang, percussion; Simon Docking, Gregory Oh, piano**. (19h causerie: Alain Beauchesne, Paul Frehner, compositeurs) 872-5338  
 ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 12\$. Opéramania: Les Grands barytons du 20e siècle, 3e partie. 343-6427  
 ▶ 20h. Cégep, Salle Germaine-Guèvremont, 455 Fournier, St-Jérôme. 31\$. En Scène présente. *Learn to smile again*. Jazz; Roger Miller, **Susie Arioli Band; Jordan Officer, guitare**. 450-432-0660  
 ▶ 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 10-16\$. Grand concert (Pointe-Claire). **OMGM Jalbert**. (19h conférence) 630-1220, 598-0870 (←26)  
 ▶ 20h. McGill RED. 10-28\$. Clavecin en concert. *Les maîtres de J. S. Bach*. Frescobaldi, Legrenzi, Grigny, Buxtehude, Couperin, **Vincent Ranallo, baryton; Luc Beauséjour, clavecin, orgue**. 748-8625

### Samedi 28 Saturday

▶ 13h. ONF, CinéRobothèque, 1564 St-Denis. LP. Journée mondiale de l'animation. Productions SuperMusique. *Atelier de maître en animation*. Jean Dethoux: Liaisons; Rupture (2005, ONF, films d'animation); musique improvisée, **Joane Héту, saxophone alto, voix; Diane Labrosse, échantillonneur; Jean Dethoux, animation**. 496-6887  
 ▶ 19h30. Église de la Nativité, 155 chemin St-Jean, Laprairie. 20\$. Michel Massé: Requiem pour Roxanne; Copland: Fanfare for the Common Man; Delibes: Sylvia (e); Elgar: Variations Enigma, Nimrod. **O.S. des jeunes de la Montérégie; Choeur Pratt & Whitney Canada; Société chorale de St-Lambert; South Shore Children's Chorus; Luc Chaput, chef; Annie Tremblay, soprano; Carlos Ruiz, ténor; Manuel Blais, baryton**. 450-655-9596  
 ▶ 20h. CHBP. EL. Les Samedis à la carte. Théodore Dubois, Finzi, Schumann, Poulenc, **Marc Boucher, baryton; Olivier Godin, piano**. 873-4031  
 ▶ 20h. MC PMR. LP. Les Journées de la musique québécoise 2006 (SQRM). *À tous vents*. Maurice Dela: Petite Suite Maritime; Denis Gougeon: Le Chant de Pauline; MarioTurmel: 10 Miniatures pour quintette à vent; Jean Papineau-Couture: Fantaisie pour quintette à vent; Jacques Héту: Quintette pour instruments à vent; op.13; Quatre Miniatures pour Trio d'Anches, **Quintette à vent Estria**. (19h30 causerie) 872-2266  
 ▶ 20h. McGill POL. \$5. **McGill Digital Composition Studio; Sean Ferguson, dir**. 398-4547  
 ▶ 20h. PdA TM. 25-82\$. **GBCM Roméo et Juliette**. 849-8681, 842-2112 (←19)

### Dimanche 29 Sunday

▶ 11h. Centre culturel, 1401 Lakeshore Drive, Dorval. 5\$. Concerts Divertissimo. *Dix siècles de sons, un voyage dans le temps*. Vivaldi, Mozart, Saint-Saëns, etc. **Quatuor de saxophones Tétrade (Corinne Lanthier, saxophone soprano; Annie Cardin, saxophone ténor; Erick Boucher, saxophone alto; Louis-Noël Fontaine, saxophone baryton)**. 633-4170  
 ▶ 14h. Maison de la culture Mercier, 8105 Hochelaga. LP. **Classe de Gabrielle Lavigne, chant; Claudette Denys, piano**. 872-8755, 873-4031

## Clavecin en concert 2006 - 2007

### 13<sup>e</sup> saison

Luc Beauséjour, directeur artistique

LES MAÎTRES DE J. S. BACH

Oeuvres de Frescobaldi, Legrenzi, De Grigny, Buxtehude, Couperin

27 octobre 2006, 20 h  
Salle Redpath

Luc Beauséjour, clavecin et orgue  
Vincent Ranallo, baryton

Conseil des Arts de Montréal 50

Informations, réservations (514) 748-8625  
www.clavecinconcert.org  
Billets : 28 \$ - 10 \$  
Aussi disponibles à l'entrée

Conseil des arts et des lettres Québec

Conseil des Arts du Canada

Canada Council for the Arts

radio classique 99.5 cixp

## MARDI 24 OCTOBRE 2006 À 20 H

### CONCERT AVEC L'ENSEMBLE VOCAL ET LE CHŒUR DE L'UQAM

## MUSIQUE HONGROISE

Sous la direction de Miklós Takács

Denyse Saint-Pierre, piano

AU PROGRAMME :  
œuvres de Béla Bartók, Zoltán Kodály, Franz Liszt...

Prix : 15\$ (régulier) - Gratuit pour les étudiants

## UQAM

Salle pierre-mercure  
CENTRE PIERRE-PÉLADEAU

300, boul. de Maisonneuve Est, Montréal  
Billets : 987-6919; Renseignements : 987-3000, poste 0294

- ▶ 14h30. PdA SWP. 15-38\$. **OSM Hough**. 842-9951 (+24)
- ▶ 15h. Église des Sts-Ange-Gardiens, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. EL. Les Saints-Ange-Gardiens en musique (Les Concerts Lachine J. Messiaen, etc) **Jacques Rochette**, orgue. 637-7587
- ▶ 15h30. CHBP. LP. En concert. *Intégrale des sonates pour piano (2e de 5)*. Mozart: Sonates, K.280, 283, 457, 475, **Yaron Ross**, piano. 872-5338
- ▶ 15h30. McGill POL 1\$15-35. Ladies' Morning Musical Club. Mozart, Beethoven, Frank, **Yossif Ivanov**, violon; **Itamar Golan**, piano. 932-6796

### Lundi 30 Monday

- ▶ 19h30. CC-Pierf. 11-13\$. Musique du monde. Musique brésilienne, **Monica Freire, voix, guitare**. 624-1100
- ▶ 19h30. McGill POL \$25-38. *Two Comic Operas, Concert Staging*. Mozart: Bastien and Bastienne; Queen: Colas et Colinete, **McGill Chamber Orchestra; Boris Brott, Julian Wachner, cond.; McGill Opera students**. (18h45 Richard Turp, musicologist; post-concert reception) 487-5190
- ▶ 19h30. PdA TM. 11-37\$. **OMGM Jalbert**. (18h30 conférence) 842-2112, 598-0870 (+26)
- ▶ 20h. CHBP. EL. Musique contemporaine. Anthony Genge, **Ensemble Kore**. 276-4377, 872-5338
- ▶ 20h. McGill RED. Fa. **McGill Early Music Ensembles; Valerie Kinslow, Betsy MacMillan, coordinators**. 398-4547

### Mardi 31 Tuesday

- ▶ 15h. UdeM-MUS B-484. EL. Cours de maître, **Maro Roy, batterie, percussion**. 397-0068
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania. Verdi: La Traviata, **production du Festival d'Aix-en-Provence, 2003; Yutaka Sado, chef; Mireille Delunsch, Matthew Polenzani, Zeljko Lucic, Damiana Pintti**. 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. LP. Purcell: Didon et Énée, **Ensemble Ko (Montréal); Tiphaine Legrand, chef**. 872-5338
- ▶ 20h. McGill TSH. \$5. McGill Staff and Guests Series. 2006 E-gré Competition Winner's Tour. Britten, Chopin, Debussy, Eckhardt-Grammatté, Haydn, Jacques Hélu, Martinu, Frederick A. Schipizky, Schubert, **David Eggert, cello; Walter Delahunt, piano**. 398-4547
- ▶ 20h. MonNat SHQ. 8-15\$. Réseaux présente: Akousma (3). *Akousma/chinebodies\_orchestra*. Elio Martusciello (Italie), Martin Leclerc (Prix Hugh-Le Caine, SOCAN), **Elio Martusciello, Martin Leclerc, diffusion**. 526-4096 x3, 871-2224
- ▶ 20h30. UdeM-MUS SCC. EL. **Valérie Belzile, violon (pr. doctorat)**. 343-6427

## NOVEMBRE

### Mercredi 1 Wednesday

- ▶ 13h30. Université de Montréal, Campus Longueuil, salle 16, rez-de-chaussée, 101 place Charles-Lemoyne, Longueuil. 11\$. Les matinées d'Opéramania. **Traviata**. (2e de 2) 343-6427, 790-1245 (+25/10)
- ▶ 17h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Jutta Puchhammer, alto**. 343-6427
- ▶ 18h. JMC. 20\$. Musique sur un plateau. Schubert/Liszt: Auf Dem Wasser Zu Singen; Die Forelle; Liszt: Les années de Pèlerinage (e); Ravel: Jeux d'eau; Debussy: Reflets dans l'eau, **Winston Choi, piano**. 845-4108
- ▶ 19h. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Martin Carpentier, clarinette**. 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. EL. Récital conférence. *New music for the tabla of North India*. Issues of composition and performance practice, **Shawn Mativetsky, percussion**. 872-5338
- ▶ 20h. ConC OPGH. FA. ÉuCuE Series XXV. **electroacoustic**. 848-2424 x4709 (+11/10)
- ▶ 20h. MC PMR. LP. Satie, Ligeti, Bartók, John Cage, Claude Vivier, Patrick Beaulieu, **L'Hexacorde (Francis Marcoux, Étienne Guérin, Hugo-Andres Larenas, Simon Duchesne, André Roy, Jérôme Perreault, guitares)**. 872-2266
- ▶ 20h. MonNat SHQ. 8-15\$. Réseaux présente: Akousma (3). *Quasar électronique*. Pierre Alain

Jaffrennou, Monique Jean (cr), Ake Parmerud, Farangis Nurulla-Khoja (cr), Julien Roy, Jeffrey Mettlewsky (Prix Hugh-Le Caine, SOCAN), **Quatuor de saxophones Quasar (Marie-Chantal Leclair, saxophone soprano; Mathieu Leclair, saxophone alto; André Leroux, saxophone ténor; Jean-Marc Bouchard, saxophone baryton); Jeffrey Mettlewsky, diffusion**. 526-4096 x3, 871-2224

▶ 20h. UdeM-MUS SCC. EL. Série Les Profs. *Hommage à Nikolai Medtner*. **Laurence Kayaleh, violon; Jimmy Brière, Paul Stewart, piano**. 343-6427

### Jeudi 2 Thursday

- ▶ 12h. PdA Studio-théâtre. 8\$. Société Pro Musica, série Mélodines. Brahms, Falla, Sarasate, Kreisler, **Alexandre Da Costa, violon; Wonny Song, piano**. 842-2112, 800-361-4595
- ▶ 17h. ConC OPGH. FA. ÉuCuE Series XXV. **electroacoustic**. 848-2424 x4709 (+11/10)
- ▶ 19h30. UdeM-MUS SCC. EL. **Kais Demers, clarinette (pr. doctorat)**. 343-6427
- ▶ 20h. ConC OPGH. FA. ÉuCuE Series XXV. **electroacoustic**. 848-2424 x4709 (+11/10)
- ▶ 20h. Église St-Viateur, Laurier & Bloomfield, Outremont. CV. Les Espaces spirituels (textes à caractère spirituel et musique). *Dans la paix*. Musique grégorienne de la liturgie des défunts; improvisation à l'orgue, **Schola Saint-Grégoire; Jean-Pierre Noiseux, dir.; Gilles Rioux, orgue; Anne-Marie Trahan, lecture**. 272-6933
- ▶ 20h. MonNat SHQ. 8-15\$. Réseaux présente: Akousma (3). *Ombre et lumière, 80e anniversaire du compositeur*. Francis Dhomont (cr), **Francis Dhomont, diffusion**. 526-4096 x3, 871-2224

### Vendredi 3 Friday

- ▶ 11h. JMC. EL. Conférence. *Mozart en son temps, Gilles Cantagrel, musicologue*. 873-4031
- ▶ 17h. ConC OPGH. FA. ÉuCuE Series XXV. **electroacoustic**. 848-2424 x4709 (+11/10)
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania. Verdi: La Traviata, **production du Festival de Salzbourg, 2005; Carlo Rizzi, chef; Anna Netrebko, Rolando Villazón, Thomas Hampson, Helene Schneiderman**. 343-6427
- ▶ 20h. ConC OPGH. FA. ÉuCuE Series XXV. **electroacoustic**. 848-2424 x4709 (+11/10)
- ▶ 20h. MonNat SHQ. 8-15\$. Réseaux présente: Akousma (3). *Espaces, silences*. Ludger Brümmer (Allemagne), Gilles Gobeil (cr), Martin Lelclerc (Prix Hugh-Le Caine, SOCAN), **Ludger Brümmer, Martin Leclerc, diffusion**. 526-4096 x3, 871-2224
- ▶ 20h. PdA TM. 25-82\$. **GBCM Roméo et Juliette**. (19h causerie) 849-8681, 842-2112 (+19/10)
- ▶ 22h. CHBP. EL. Jazz nocturne, **Rémi Bolduc, saxophone; Steve Amirault, piano**. 872-5338

### Samedi 4 Saturday

- ▶ 10h. Gesù centre de créativité, Salle d'Auteuil, 1200 Bleury. 27-30\$. Rencontres musicales. *Schumann, 150e anniversaire de sa mort*. Schumann (extraits audio et vidéo), **Antoine Padilla, animateur**. 450-539-4409
- ▶ 13h. UdeM-MUS B-484. EL. Cours de maître, **Alexandre Da Costa, violon**. 343-6427
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classes d'Eleonora et Yuli Turovsky, violon, violoncelle**. 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. EL. Les Samedis à la carte. Devienne, Poulenc, Dutilleul, **Mathieu Harel, basso; Sonia Gratton, hautbois; Sandra Murray, piano**. 873-4031
- ▶ 20h. Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 10300 Lajeunesse. EL, LP. Radio-Concerts au bout du Monde (Musique Multi-Montréal). Musique indienne, africaine et du Moyen-Orient, **Sangha (Reza Honari, kamanche; Gordon Grdina, oud; Hamin Honari, tombak; Neelamjit Dhillon, tabla)**. 856-3787
- ▶ 20h. McGill RED. 18-27\$. Musica Camerata Montréal. Denis Gougeon: Suite privée; Reger: Sérénade, op.77; R. Strauss: Quatuor, op.13, **Denis Bluteau, flûte; Luis Grinhaus, violon; Chantale Boivin, alto; Mariève Bock, violoncelle; Berta Rosenohl, piano**. 489-8713
- ▶ 20h. MonNat SHQ. 8-15\$. Réseaux présente:

pour ce premier concert la *Suite pour orchestre n° 3* de Bach, la *Rhapsodie espagnole* de Ravel et la suite *Porgy and Bess* de Gershwin. L'Orchestre sera sous la direction de **Rolf Bertsch**. On peut prendre l'apéro à compter de 17 h 30 au Piano nobile. Le 12 octobre, 19 h, salle Wilfrid-Pelletier. 514.842.9951



• L'Orchestre de chambre de Montréal, dirigé par Wanda Kaluzny, interprétera le 12 octobre (20 h) des œuvres de Holst, de Stamitz, de Vaughan Williams et, avec la soliste Leslie Newman, des concertos pour flûte de C.P.E. Bach et J. McGrath (ce dernier, en création). À la salle Claude-Champagne; entrée libre avec laissez-passer. 514.871.1224

• L'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal et le chef Yannick Nézet-Séguin accueilleront lors de leur prochain programme le pianiste David Jalbert pour l'interprétation du *Concerto pour piano n° 20* de Mozart. Le programme sera complété par les *Symphonies n° 93 et n° 104* de Haydn. Au Cégep Marie-Victorin le 26, à l'église Saint-Joachim le 27 et au Théâtre Maisonneuve le 30. [www.orchestremetropolitain.com](http://www.orchestremetropolitain.com)

• L'orchestre de chambre I Musici rend hommage au Conseil des arts de Montréal pour souligner ses 50 ans. Son programme du 25 octobre (20 h) fera entendre Bartók (*Musique pour cordes, piano et célesta*), Beethoven (*Concerto pour violon*, avec Valéri Sokolov) et, en création, un *Concerto pour piano* de Serge Arcuri (avec Louise Bessette). Au Théâtre Maisonneuve. 514.982.6037

## QUÉBEC

### LES AMIS DE L'ORGUE

Les amoureux de l'orgue ne manqueront pas de noter le rendez-vous que leur proposent les Amis de l'orgue de Québec pour souligner leur 40<sup>e</sup> anniversaire : le 14 octobre, à 20 h, **Olivier Latry**, titulaire des grandes orgues de Notre-Dame de Paris, sera à l'orgue de l'église Saints-Martyrs-Canadiens. Marchand, Bach, Mozart, Alain, Duruffé et de l'improvisation seront au programme de ce récital. L'entrée est libre. 418.681.3927



À NOTER : Les Concerts Lachine profitent aussi de la présence d'Olivier Latry pour l'inviter à l'église des Sts-Ange-Gardiens, à Lachine, le lendemain, 15 h (entrée libre). 514.637.7587

### OSQ

Le 4 octobre (20 h), l'Orchestre symphonique de Québec rendra hommage à Richard Verrean, une des grandes voix du Québec, décédé le 6 juillet 2005. Pour ce faire, l'orchestre a invité le jeune baryton Peter McGillivray, lauréat du Concours musical international de Montréal en 2005, qui interprétera des airs tirés d'opéras de Mozart, Massenet, Thomas, Verdi, Wagner et Tchaïkovski. L'orchestre sera placé sous la direction de Richard Lee, assistant chef résident de l'OSQ. Ce concert est présenté dans la série « Classiques à croquer », animée cette année par François Dompierre. Le mercredi suivant, le 11 octobre (20 h), c'est Simon Streatfeild qui sera devant l'OSQ. Il retrouvera ainsi pour une soirée, l'orchestre dont il fut le directeur musical de 1983 à 1991. Au programme, le *Concerto pour piano* de Grieg (soliste : Misha Dichter), la *Symphonie n° 1* d'Elgar et *Aurora borealis* du canadien Paul McIntyre. À la salle Louis-Fréchette du Grand Théâtre de Québec. [www.osq.org](http://www.osq.org) - 418.643.8486

### CLUB MUSICAL

Le 12 octobre, le Club musical de Québec convie les mélomanes à un récital faisant entendre l'intégrale des cinq sonates et des trois séries de variations, pour violoncelle et piano, de Beethoven, présentée en un seul récital (entrecoupé de deux extractes) par le violoncelliste



## Grand Concert

Vie et lumière : de Mozart à Haydn  
Life and Light: From Mozart to Haydn

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL

50

Orchestre Métropolitain du Grand Montréal

Mozart : Concerto pour piano n° 20 ; Haydn : Symphonie n° 93 et Symphonie n° 104.

Église St-Joachim, 2, avenue Sainte-Anne, Pointe-Claire

Le vendredi 27 octobre, 20 heures / Friday, October 27, 8 p.m.

Billets / Tickets: 16 \$ & 10 \$, disponibles à / available at Stewart Hall ou à la porte avant le concert / or at the door before the concert

CENTRE CULTUREL DE POINTE-CLAIRE CULTURAL CENTRE

Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac - Lakeshore Pointe-Claire 514 630-1220

Akousma (3). *Ouest*. Christian Calon, Andrew Staniland (Prix Hugh-Le Caine, SOCAN), **Christian Calon, Andrew Staniland, diffusion**. 526-4096 x3, 871-2224

- 20h. PdA TM. 25-82\$. **GBCM Roméo et Juliette**. 849-8681, 842-2112 (←19/10)
- 20h. PdA SWP. 44-132\$. Opéra de Montréal. Verdi: La Traviata, **Orchestre Métropolitain du Grand Montréal; Choeur de l'Opéra de Montréal; James Meena, dir.; Yali-Marie Williams, Dimitri Pittas, Stephen Kechulius, etc.** 985-2258, 877-385-2222
- 20h. Salle Pauline-Julien, Cégep Gérald-Godin, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Genève. 32-365. *One More Time*. Jazz. **Olivier Jones, piano**. 626-1616

### Dimanche 5 Sunday

- 13h30. PdA TM. 10-29\$. *Marisol et Rémi sur le chemin de la nuit (spectacle bilingue pour les 5 à 12 ans)*. Shostakovich, Mahler, Mozart, R. Strauss, Wagner. **O.S. de Montréal; Jean-François Rivest, chef; Marie-Josée Forget, Philippe-André Brière, comédiens**. (13h rencontre avec les musiciens) 842-9951 (←15h30)
- 15h. Église du Sacré-Coeur de Jésus, Ontario coin Plessis (3 rues à l'ouest de Papineau). 18\$. *Viva España!*. Antonio Soler: Fandango; Martin y Soler: Una Cosa rara (e); Bartolomé de Escobedo: Missa Philippus Rex Hispaniae; Granados: Goyescas (e); Falla: Altantida Submergida (e), **Choeur Enharmonique de Montréal; Gilbert Patenaude, chef; orchestre**. 892-1422
- 15h. La Grande bibliothèque, Auditorium, 475, boul. de Maisonneuve Est. 21-30\$. Société musicale André-Turp, série Spinelli. Schumann: Liederkreis, op.24; Chostakovitch, **Joshua Hopkins, baryton; J.J. Penna, piano**. 397-0068
- 15h30. CHBP. LP. En concert. Chopin, Moussorgsky, Bartchi, **Werner Bartchi, piano**. 872-5338
- 15h30. PdA TM. 10-29\$. **OSM Rivest**. (15h Rencontre avec les musiciens) 842-9951 (←13h30)
- 20h. Théâtre Palace, 135 Principale, Granby. *L'eau aux mille reflets*. **Winston Choi, piano**. 450-375-2262, 800-387-2262 (→15 17 18 31/10 Ailleurs au Québec; 3/11 Ottawa-Gatineau)

### Lundi 6 Monday

- 19h30. CC-Pierf. 11-13\$. Blues, **Rob Lutes, guitare; Rob MacDonald, guitares, mandoline; R.D. Harris, percussion; Tony Cucco, basse, voix**. 624-1100
- 19h30. PdA TM. 15-35\$. Société Pro Musica, série Émeraude. *Piano en rafale*. Schubert: Sonate en si bémol, D.960; Medtner: Sonate en la mineur, op.30; Ravel: Gaspard de la nuit; Ginastera: Sonate pour

piano #1, **Mihaela Ursuleasa, piano**. 842-2112, 800-361-4595

### Mardi 7 Tuesday

- 19h. CHBP. EL. Récital conférence. *Le monde d'Alphonse le Sage: science, poésie et pouvoir*. Alfonso le Sage: Cantigas de Santa Maria (e), **Ensemble Constantinople (Kiya Tabassian, sctar; Ziya Tabassian, percussions; Guy Ross, luth); Faith Wallis, historienne (McGill)**. 872-5338
- 19h. UdeM-MUS B-484. EL. *Classe de Gail Desmarais, chant*. 343-6427
- 20h. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est. 33-435. Mozart: Ave verum corpus, K.618; Vesperae solennes de confesseur, K.339; Requiem, K.626, **Les Violons du Roy; La Chapelle de Québec; Bernard Labadie, chef; Hélène Guilmette, Michèle Losier, Colin Balzer, John Fanning**. 844-2172, 866-844-2172
- 20h. JMC. 10\$. ECM présente: **Pablo Gomez, guitar**. Jimmie Heblanc: Nos cerclés brisés (cr); Mario Lavista, Ignacio Baca-Lobera, Hebert Vazquez, Alejandra Hernandez, Luca Francesconi, Tristan Murail, Hilda Paredes, Gabriela Ortiz. 524-0173, 873-4031
- 20h. PdA SWP. 15-45\$. *La danse: hommage à Diaghilev*. Debussy: Prélude à l'après-midi d'un faune; Stravinski: L'oiseau de feu, suite (1945); Rimski-Korsakov: Shéhérazade, **O.S. de Montréal; Jacques Lacombe, chef**. 842-9951



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011

**ÉSTR** Église St-Roch, 590 St-Joseph Est (coin de la Couronne), 524-3577 Québec

**GTQ** Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque Est, 643-8131, 877-643-8131 Québec

**SLF** Salle Louis-Frédéric  
**ULAV-MUS** Université Laval, Faculté de musique, Pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 656-7061 Québec; **SHG** Salle Henri-Gagnon (3155)

## OCTOBRE

- 1 20h. Ulav-MUS SHG. EL. *Concert des boursiers et lancement du disque des étudiants*. Liszt, Mozart, Quique Sinesi, Debussy, Jonathan Hains, **Étudiants de la Faculté de musique**. 656-7061
- 13h. Salle Dina-Bélanger, 2047 chemin St-Louis, Sillery. **Quatuor boréal**. 687-1016 (→7 8 10 11 24 26 28 31/10, 2/11 Ailleurs au Québec)
- 4 20h. GTQ SLF. 17-56\$. *Hommage à Richard Verreau*. Mozart, Massenet, Thomas, Verdi, Wagner, Tchaïkovski, **O.S. de Québec; Richard Lee, chef; Peter McGillivray, baryton**. 643-8486, 877-643-8131
- 5 13h. Ulav-MUS Salle Lucien-Brochu (1531). EL. Conférence. *Pédagogie du piano, nouvelles perspectives*. **Gilles Comeau, enseignant (U. d'Ottawa)**. 656-7061
- 5 20h. Espace Bon-Pasteur (Chapelle historique), 1080 rue de la Crovatière. 10-20\$. Poulenc, Mozart, Brahms: sonates, **Guillaume Tardif, violon; Lucie Langevin, piano**. 522-6221
- 10 20h. Ulav-MUS SHG. EL. Les professeurs en concert. Brahms, Mahler, Bach, Bizet, Tchaïkovski, **James C. Lebens, trombone; Arturo Nieto-Dorantes, piano**. 656-7061
- 11 20h. GTQ SLF. 17-56\$. *Grandes retrouvailles*. Paul McIntyre: Aurora borealis; Grieg: Concerto pour piano; Elgar: Symphonie #1, **O.S. de Québec; Simon Streitfeld, chef; Misha Dichter, piano**. (19h Foyer: Prélude au concert) 643-8486, 877-643-8131
- 11 20h. Ulav-MUS SHG. EL. Les professeurs en concert. Jazz, improvisation, **Janis Steprans, saxophone; Gabriel Hamel, guitare; etc.** 656-7061
- 12 19h30. GTQ SLF. 25-55\$. Club musical de Québec. Beethoven: Sonate en fa majeur, op.5 #1; Variations en fa majeur "Ein Mädchen oder Weibchen", op.66; Sonate en do majeur, op.102 #1; Variations en mi bémol majeur "Bei Männern", Wo0.46; Sonate en ré majeur, op.102 #2; Variations en sol majeur "See the Conquering Hero Comes", Wo0.45; Sonate en la majeur, op.69, **Pieter Wispelwey, violoncelle; Dejan Lazic, piano**. 643-8131
- 14 20h. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, rue Père-Marquette près de Murray. EL. Les Amis de l'orgue de Québec. Louis Marchand, Bach, Mozart, Jehan Alain, Maurice Duruflé, improvisation, **Olivier Latry, orgue**. 681-3927, 628-2016
- 15 9h35. Ulav-MUS SHG. 20-30\$. Colloque annuel de l'École préparatoire de musique Anna-Marie Globenski. Conférence. *Mozart pédagogie?*, **Chantal Masson-Bourque, conférencière**.

656-5434

- 15 10h50. Ulav-MUS SHG. 20-30\$. Colloque annuel de l'École préparatoire de musique Anna-Marie Globenski. Atelier-concert. *Comment présenter le répertoire de Mozart aux jeunes interprètes*, **André Papillon, flûte; Michel Ducharme, baryton; Arturo Nieto-Dorantes, piano (professeurs à la faculté)**. 656-5434
- 15 14h20. Ulav-MUS SHG. 20-30\$. Colloque annuel de l'École préparatoire de musique Anna-Marie Globenski. Ateliers thématiques. **Claude Gagnon, guitare; André Papillon, flûte; Michel Ducharme, baryton; Arturo Nieto-Dorantes, piano; Chantal Masson-Bourque, Noémie Robidas, alto**. 656-5434
- 15 16h. Église St-Félix-de-Cap-Rouge, 1460 Provancher, Cap-Rouge. 15-20\$. Société du Palais Montcalm. Mozart: 6 quatuors dédiés à Haydn, **Quatuor Alcan**. (1ère partie, K.387, 421, 428, durée 90 min; suivie de la pause-repas) 641-6096 (→19h)
- 15 19h. Église St-Félix-de-Cap-Rouge, 1460 Provancher, Cap-Rouge. 20-30\$. Société du Palais Montcalm. **Quatuor Alcan**. (2e partie, K.458, 464, 465, durée 90 min) 641-6096 (←16h)
- 16 16h30. Ulav-MUS SHG. EL. Les lundis musico-poétiques, **Chantal Masson-Bourque, animation (professeure); Denyse Neoreau, lecture (professeure en littérature)**. 656-7061
- 17 12h. Ulav-MUS SHG. EL. Atelier conférence. *Eutonie, ergonomie et interprétation musicale*, **Ursula Stuber, conférencière**. 656-7061
- 18 20h. Ulav-MUS SHG. 10-15\$. Les concerts Horizons. Piazzolla, etc. **Quétangot (Daniel Finzi, violoncelle; Jonathan Hains, guitare; Frédéric Vermette, contrebasse)**. 656-7061
- 20 20h. Église Notre-Dame-de-l'Annonciation, 1625 Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette. 25\$. Concerts des Hauts Clochers. Bach, Beethoven, Tartini, Shostakovich, Kreisler, Ravel, **Jing Wang, violon; Daniel Spiegel, piano**. 872-1441
- 24 20h. Ulav-MUS SHG. EL. Les étudiants en concert, **Classe d'Arturo Nieto-Dorantes, piano**. 656-7061
- 25 20h. Ulav-MUS SHG. 10-15\$. Passion guitare, volet professionnel. Falla, Granados, Albéniz, etc. **Duo Kovar (Mathieu Boucher, Marc-Antoine Bergeron, guitares); Christophe Pratiifi, guitare**. 656-7061
- 26 20h. ÉSTR. 37-100\$. Festival des musiques sacrées de Québec. *Concert gala*. Daniel Pinkham, Randall Thompson, Carl Rüttli, Morten Lauridsen, **Gregory Charles, chanteur pop, piano; Choeur du Collège vocal de Laval**. 800-900-7469, 866-525-9777
- 27 20h. ÉSTR. 30\$. Festival des musiques sacrées de

## L'Opéra: un DÉFI au cancer

### Opera DEFies cancer

Concert bénéfique pour la recherche sur le cancer

Samedi, le 4 novembre 2006 à 20h00 • Salle Claude Champagne • 200 Vincent d'Indy



Orchestre symphonique des musiciens du monde, OSMM  
Chef d'orchestre: **Joseph Milo**

#### PROGRAMME

Overture	(Le Nozze di Figaro)	Mozart
Dove sono	(Le Nozze di Figaro)	Mozart
Hai già vinta la causa!...	(Le Nozze di Figaro)	Mozart
Vedro mentr'io sospiro		
Ah taci, ingiusto core, trio	(Don Giovanni)	Mozart
Je crois entendre encore...	(Les Pêcheurs de perles)	Bizet
Mah, la reine des mensonges	(Romeo & Juliette)	Gounod
L'Aire des bijoux	(Faust)	Gounod
Overture	(Barbier de Séville)	Rossini
Au fond du temple saint	(Les Pêcheurs de perles)	Bizet
Overture	(Forza del destino)	Verdi
Ebben, ne andro lontana	(La Wally)	Catalani
Come dal ciel precipita	(Macbeth)	Verdi
Ma Pari	(Martha)	Flotow
O soave fanciulla, duet	(La Bohème)	Puccini
Ah! mes amis!	(La Fille du Régiment)	Donizetti
Miei rampolli femminini	(La Cenerentola)	Rossini
Bella siccome un angelo	(Don Pasquale)	Donizetti
Libiamo, quatuor	(La Traviata)	Verdi

#### SOLOISTES

**Kimy McLaren, Soprano**  
**Sarkis Barsemian, Tenor**

**Ernest Herz, Bass**  
**Vincent Ranallo, Baritone**

#### PRIX DES BILLETS

\$75.00 - 18h30  
Vins & fromages / Siège réservé

\$ 50.00 - 20h00  
Admission générale

Deserts servis après le concert.

Reçu partiel pour fins d'impôts, selon les lois fiscales.

#### INFORMATION

Magdalena Maslowska (514) 398 6268  
Maria Rupnik (514) 847 3667  
Maral Tersakian (514) 890 8213

Québec. De la Rue, Bach, Arvo Pärt, Gilles Swayne, Ernst Widmer, **VivaVoce**; **Peter Schubert, dir.** 800-900-7469, 866-525-9777

**27** 20h. GTQ SLF. 25-55\$. Club musical de Québec. Mozart, Schumann, Liszt/Busoni, Stephen Hough, **Stephen Hough, piano.** 643-8131

**28** 14h. ÉSTR. 30\$. Festival des musiques sacrées de Québec. Musique antique séfaraïte, **Musica Antigua (Espagne).** 800-900-7469, 866-525-9777

**29** 14h. ÉSTR. 30\$. Festival des musiques sacrées de Québec. *Love's Apocalypse & Songs of Celestial Light.* Hildegard von Bingen, Rachmaninoff, Patricia Van Ness, Robert Kyr, Ivan Moody, John Heiss, **Tapstry (Laurie Monahan, Carolann Buff, mezzos; Cristy Catt, soprano; Daniela Tosic, alto) (Boston).** 800-900-7469, 866-525-9777

## NOVEMBRE

- 1** 13h. Salle Dina-Bélanger, 2047 chemin St-Louis, Sillery. Mozart: La flûte enchantée. 687-1016 (+5 Ailleurs au Québec)
- 2** 20h. ÉSTR. 30\$. Festival des musiques sacrées de Québec. Bach, Mozart, Stradella, Caccini, Verdi, Bellini, Puccini, Henri Büsser, Gounod, Ravel, Fauré, Silvio Palmieri, Giacinto Scelsi, Respighi, Marc-André Hamelin, Gustave Goublier, Ramirez, Benjamin Harlan, Patsy Ford Simms, **Natalie Choquette, soprano; Laurence Lambert-Chan, piano; Camille Lambert-Chan, flûte traversière (13 ans).** 800-900-7469, 866-525-9777
- 2** 20h. ULAV-MUS SHG. LP. Les professeurs en concert. Chostakovitch: quatuors à cordes, **Quatuor Arthur-LeBlanc.** 656-7061
- 3** 20h. ÉSTR. 30\$. Festival des musiques sacrées de Québec. *Avant la mort de Bach.* Schmelzer, Schütz, Nicholas Bruhns, Kuhnau, J.C. Bach, J.S. Bach, **Theatre of Early Music (Montréal); Daniel Taylor, contreténor.** 800-900-7469, 866-525-9777
- 3** 20h. ULAV-MUS SHG. CV. Les invités de la Faculté de musique. Chopin, Moussorgski, Bartschi, **Werner Bartschi, piano (Suisse).** 656-7061
- 4** 20h. ÉSTR. 30\$. Festival des musiques sacrées de Québec. *Musique sacrée de la Hongrie médiévale.* Johannes Tintoris, Jacobus Barbireau, **Corvina Consort (Hongrie).** 800-900-7469, 866-525-9777
- 5** 14h. ÉSTR. 30\$. Festival des musiques sacrées de Québec. *Messe de Notre Dame.* Perotin, Guillaume de Machaut, **Ensemble Anonymus; Claude Bernatchez, dir.** 800-900-7469, 866-525-9777
- 7** 20h. GTQ SLF. 25-55\$. Club musical de Québec. Brahms: 3 sonates pour violon et piano. **Gidon Kremer, violon; Krystian Zimerman, piano.** 643-8131



## AILLEURS AU QUÉBEC

## OCTOBRE

- 1** 14h. Théâtre de Baie-Comeau, 1660 de Bretagne, Baie-Comeau. 20\$. Mozart, Haydn, Schubert, Dvorak, Debussy, Borodine, **Quatuor Alcan.** 418-295-2000
- 7** 20h. Zoo sauvage de Saint-Félicien, Salle du Boréalium, 2230 boul. du Jardin, St-Félicien. **Quatuor Boréalais.** 418-679-2100 x2263 (+4 Québec)
- 8** 16h. Centre culturel Mont-Jacob, 4160 du Vieux-Point, Saguenay (Jonquières). **Quatuor Boréalais.** 418-542-5521 (+4 Québec)
- 10** 20h. Salle Desjardins-Telus, 25 St-Germain Ouest, Rimouski. **Quatuor Boréalais.** 418-724-0800 (+4 Québec)
- 11** 20h. Centre culturel, Salle Alphonse-Desjardins, 85 Ste-Anne, Rivière-du-Loup. **Quatuor Boréalais.** 418-867-8008 (+4 Québec)
- 14** 20h. Centre culturel de Drummondville, 175 Ringuet, Drummondville. 15-30\$. *Tout Mozart.* Mozart: La flûte enchantée; Les Noces de Figaro; Divertimento #1, K.136; Concerto pour flûte et harpe; Symphonie concertante pour hautbois, clarinette, basson et cor; Petite musique de nuit; Symphonies #39-41; Requiem (extraits tous); Ave verum corpus, K.618. **O.S. de Drummondville; Choeur de l'OSD; Marc Bélanger, chef; Guy Lefebvre, cor; Catherine Issaly, flûte; Daniel Lanthier, hautbois; Marie-Claude Parent, clarinette; Danielle Hébert, basson; Annabelle Renzo, harpe.** 819-477-5412, 800-265-5412
- 15** 14h. Église Ste-Catherine de Sienna, 4950 boul. Royal ou 355 Côte-Richelieu, Trois-Rivières-Ouest. 15\$. Pro Organo Mauricie. **Nicolas Gagnon, saxophone; Francis Gagnon, orgue.** 819-376-6010
- 15** 19h. Maison de la culture, Salle Anaïs-Allard-Rousseau, 1425 place de l'Hotel-de-Ville, Trois-Rivières. *L'eau aux mille reflets.* **Winston Choi, piano.** 866-416-9797 (+5/11 Montréal)
- 17** 20h. Théâtre du Cuivre, 145 Taschereau Ouest,

- Rouyn-Noranda. **Winston Choi.** 819-797-7311 (+5/11 Montréal)
- 18** 20h. Polyvalente Polyno, Auditorium (Salle Desjardins), 500 Principale Sud, La Sarre. **Winston Choi.** 819-333-2294 (+5/11 Montréal)
- 21** 19h30. Église St-Paul-Hermite, 377 Notre-Dame, Le Gardeur. 18-22\$. **ARAM. Yegor Dyachkov, violoncelle; Jean Saulnier, piano.** 450-582-6714, 514-790-1245
- 21** 20h. Théâtre de Baie-Comeau, 1660 de Bretagne, Baie-Comeau. 25\$. *Violonchelo español.* Mozart, Skalkottas, Bartok, Glazounov, Cassado, de Falla, **I Musici de Montréal; Yuli Turovsky, violoncelle, chef.** 418-295-2000
- 22** 16h. Église Ste-Elisabeth, 3115 chemin Capelton, North Hatley. EL. Société de musique viennoise du Québec. *Sissi et Strauss.* J. Strauss I, Johann Strauss II, Josef Strauss, Eduard Strauss, Ziehrer, **Ensemble Strauss-Lammer.** 819-842-2784
- 24** 19h30. Cégep de Matane, Salle Lucien-Bellemare, 616 St-Rédempteur, Matane. **Quatuor Boréalais.** 418-562-6611 (+4 Québec)
- 26** 19h30. Cégep de la Gaspésie, Auditorium, 96 boul. Jacques-Cartier, Gaspé. **Quatuor Boréalais.** 418-368-6013 (+4 Québec)
- 28** 20h. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 36-50\$. *Bas les masques.* Moussorgski/Rimski-Korsakov: Une nuit sur le Mont Chauve; John Estacio: Bootlegger's Tarantella; Liszt: Totentanz; Grieg: Peer Gynt, suite #1; Saint-Saëns: Danse macabre, op.40; Gounod: Faust, musique de ballet, **O.S. de Trois-Rivières; Jean-Pascal Hamelin, chef; Anne-Marie Dubois, piano.** 866-416-9797, 819-373-5340
- 28** 20h30. Église de Fatima, 709 chemin des Caps, Îles de la Madeleine. **Quatuor Boréalais.** 418-937-5138 (+4 Québec)
- 31** 19h30. Centre culturel de Drummondville, 175 Ringuet, Drummondville. **Winston Choi.** 819-477-5412, 800-265-5412 (+5/11 Montréal)
- 31** 20h. Quai des Arts, Studio Hydro-Québec, 774 boul. Perron, Carleton-sur-Mer. **Quatuor Boréalais.** 418-364-6822 (+4 Québec)

## NOVEMBRE

- 2** 20h. Salle Jean-Marc-Dion, 546 boul. Laure, Sept-Îles. **Quatuor Boréalais.** 418-962-0100, 800-671-0101 (+4/10 Québec)
- 3** 20h. Bishop's University, Théâtre Centennial, rue du Collège, Lennoxville. 25\$. *Viva la musica cubana!* (concert bénéfice pour la Cathédrale russe orthodoxe St-Nicolas de Montréal). Musique, chants et danses afro-cubains, **Yoël Diaz y sus Clasicos Afro-Cubanos.** 819-822-9692, 819-842-4415
- 4** 20h. Cathédrale, 362 Bonaventure, Trois-Rivières. 30\$. Pro Organo Mauricie. *250e anniversaire de Mozart.* Mozart: Requiem, **Petits Chanteurs de Trois-Rivières; Claude Thompson, chef; Claude Beaudoin, orgue.** 819-376-6010
- 4** 20h. Théâtre de Baie-Comeau, 1660 de Bretagne, Baie-Comeau. 18\$. *Le Quatuor à travers les siècles.* Mozart, Haydn, Beethoven, Ravel, Kelly-Marie Murphy, Imant Raminsh, **Borealis String quartet.** 418-295-2000
- 5** 16h. Centre culturel Mont-Jacob, 4160 du Vieux-Point, Saguenay (Jonquières). Mozart: La flûte enchantée. 418-542-5521 (+1 Québec)



## OTTAWA - GATINEAU

Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **NAC** 976-5051; **Ticketmaster** 755-1111

## OCTOBRE

- 1** 19h30. St. Luke's Anglican Church, 760 Somerset St. West, Ottawa. FD. St. Luke's Church Recital Series. Bach: Prelude and Fugue in C Major, BWV 547; Now Thank We All Our God (arr. Virgil Fox); Karg-Elert: Now Thank We All Our God; Mozart: Fantasy in F Minor, K.594; Pachelbel: Toccata in E Minor; Vivaldi: Four Seasons, Autumn; Jean Langlais: Pasticcio; William France: Oboe Tune and Gavotte, **Robert Jones, organ.** 235-3416
- 3** 20h. National Arts Centre, Southam Hall, 53 Elgin St, Ottawa. \$11-65. *Music from the New World.* Copland: Appalachian Spring; Ives: Three Places in New England; Putnam's Camp, Redding, Connecticut; Dvorak: Symphony #9 "From the New World", **Ottawa S.O.; David Currie, conductor.** 755-1111, 231-2561
- 7** 14h. Musée canadien des Civilisations, Grande Galerie, 100 Laurier, Gatineau (Hull). Danse et musique mohawk, **Keepers of the Eastern Door.** 819-776-7169
- 7** 20h. Christ Church Cathedral, 420 Sparks (6 Bronson), Ottawa. \$20-100. Cathedral Arts Series. *Gala Season Opener and Fundraiser.* Dvorak: Nocturne in B major for Strings, op.40, B.47; Mozart: Divertimento in D major, K.136; Falla:

néerlandais Pieter Wispelwey et le pianiste croate Dejan Lazic. Par ailleurs, des changements importants sont à noter dans la programmation du Club musical. D'abord, pour remplacer le concert de Maria Joao Pires et Ricardo Castro qui devait avoir lieu le 8 septembre, le pianiste Stephen Hough présentera un récital, le 27 octobre. Ensuite, le concert qui devait donner le Quatuor Belcea le 30 octobre, doit lui aussi être annulé. Il sera remplacé par un concert du Quatuor Pacifica le 19 mars. Ces concerts ont lieu à la salle Louis-Fréchette du Grand Théâtre de Québec. [www.clubmusicaldequebec.com](http://www.clubmusicaldequebec.com) - 418.643.8131

## MARATHON MOZART

Le 15 octobre, la Société du Palais Montcalm présente, dans le cadre de sa série «Des concerts qui déménagent», les six quatuors de Mozart dédiés à Haydn (quatuors n<sup>os</sup> 14 à 19) interprétés par le Quatuor Alcan. Le tout sera présenté en deux parties séparées par une pause-repas. La première partie débutera à 16 h et la seconde à 19 h. Les tarifs permettent d'assister soit à l'une ou l'autre des deux parties, ou aux deux. On offre également un forfait incluant le souper. À l'église Saint-Félix de Cap Rouge. 418.641.6096

## FESTIVAL DES MUSIQUES SACRÉES

C'est du 26 octobre au 4 novembre que se tiendra la 10<sup>e</sup> édition du Festival des musiques sacrées de Québec, à l'église Saint-Roch. Pour ouvrir le festival, Gregory Charles et le Collège vocal de Laval (choeur mixte de 20 voix) présenteront en exclusivité un concert réunissant du gospel et des pièces plus classiques à caractère sacré (*Cantate* de Daniel Pinkham et *Missa Angelorum* de Carl Ruti, entre autres) le 26 octobre. Ce concert se veut aussi une activité bénéfique et des billets à 100 \$ sont disponibles en plus des billets au tarif régulier. Le lendemain, l'ensemble montréalais VivaVoce (16 voix mixtes), dirigé par Peter Schubert, offrira un programme d'œuvres inspirées de la Vierge, composées par De la Rue, Bach, Pärt, Swayne, Widmer. L'ensemble espagnol Musica Antigua, dirigé par Eduardo Paniagua, sera l'invité du 28 octobre. Pour sa première visite, le trio propose des chants et musiques séfarades, mariant les cultures musulmane, juive et chrétienne. Le 29 octobre, à 14 h, **Tapstry**, quatuor vocal féminin basé à Boston, présentera un programme intitulé «Love's Apocalypse & Songs of Celestial Light», qui couvrira rien de moins que neuf siècles de musique, avec des œuvres aussi bien de Hildegard von Bingen que de Rachmaninov, Robert Kyr et Ivan Moody. Le 2 novembre, on pourra entendre Natalie Choquette dans un concert intime où elle sera accompagnée de deux jeunes musiciennes : la pianiste Laurence Lambert-Chan (19 ans) et sa sœur, la flûtiste Camille Lambert-Chan (13 ans). Le lendemain, Daniel Taylor et son Theatre of Early Music présentent des œuvres qui ont inspiré Bach et ses descendants. Le 4 novembre, on entendra le Corvina Consort, ensemble vocal et instrumental hongrois invité pour souligner le 50<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée au Canada de 50 000 Hongrois fuyant la révolution. Au programme, musique sacrée de la période médiévale en Hongrie. Finalement, le festival se conclura le 5 novembre (14 h) avec un concert de l'Ensemble Anonymus, de Québec, qu'on retrouvera avec plaisir après une trop longue absence de la scène. L'ensemble, sous la direction de Claude Bernatchez, interprétera notamment la célèbre *Messe de Notre-Dame* de Guillaume de Machaut, des polyphonies de Pérotin et des pièces d'orgue des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles. [www.festivalmusiquesacree.ca](http://www.festivalmusiquesacree.ca) - 418.525.9777



musulmane, juive et chrétienne. Le 29 octobre, à 14 h, **Tapstry**, quatuor vocal féminin basé à Boston, présentera un programme intitulé «Love's Apocalypse & Songs of Celestial Light», qui couvrira rien de moins que neuf siècles de musique, avec des œuvres aussi bien de Hildegard von Bingen que de Rachmaninov, Robert Kyr et Ivan Moody. Le 2 novembre, on pourra entendre Natalie Choquette dans un concert intime où elle sera accompagnée de deux jeunes musiciennes : la pianiste Laurence Lambert-Chan (19 ans) et sa sœur, la flûtiste Camille Lambert-Chan (13 ans). Le lendemain, Daniel Taylor et son Theatre of Early Music présentent des œuvres qui ont inspiré Bach et ses descendants. Le 4 novembre, on entendra le Corvina Consort, ensemble vocal et instrumental hongrois invité pour souligner le 50<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée au Canada de 50 000 Hongrois fuyant la révolution. Au programme, musique sacrée de la période médiévale en Hongrie. Finalement, le festival se conclura le 5 novembre (14 h) avec un concert de l'Ensemble Anonymus, de Québec, qu'on retrouvera avec plaisir après une trop longue absence de la scène. L'ensemble, sous la direction de Claude Bernatchez, interprétera notamment la célèbre *Messe de Notre-Dame* de Guillaume de Machaut, des polyphonies de Pérotin et des pièces d'orgue des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles. [www.festivalmusiquesacree.ca](http://www.festivalmusiquesacree.ca) - 418.525.9777

## UNIVERSITÉ LAVAL

Parmi les nombreux concerts que présente l'Université Laval, on retiendra particulièrement, dans la série «Les professeurs en concert», un récital du tromboniste James C. Lebens et du pianiste Arturo Nieto-Dorantes (10 octobre, œuvres de Brahms, Mahler, Bach, Bizet et Tchaïkovski) et un concert du Quatuor Arthur-Leblanc présentant des quatuors à cordes de Chostakovitch (le 2 novembre). À la salle Henri-Gagnon de la faculté de musique. 418.656.7061 ■



# JAZZ+

JAZZ@SCENA.ORG

Ingrid Jensen quintette,  
de New York le 20 octobre

La tradition des concerts d'automne enregistrés jadis par Radio-Canada et retransmis dans le cadre des émissions «Jazz sur le Vif» et «Silence on Jazz», se poursuit cette année, cette fois-ci sous l'intitulé «Espace musique jazz à Frontenac.»

**Du mercredi 18 au samedi 21**, huit représentations seront données à raison de deux par soirs. Pour cette nouvelle édition, l'accent sera mis sur l'orgue Hammond.

**À l'affiche :**  
Vanessa Rodriguez Soul Project le 18 à 20 h ;  
Doug Riley B-3 Quartet de Toronto le 19 à 20 h ;  
le Altsys Jazz Orchestra / hommage à Jimmy Smith, avec Kevin Dean au clavier le 19 à 22 h ;  
Kevin Breit, guitare, Lance Anderson, orgue et Michael Slotski, batterie le 20 à 20 h

**En sus :**  
Trio Lorraine Desmarais avec Tiger Okoshi, trompette le 18 à 22 h  
Ingrid Jensen quintette, de New York le 20 à 22 h  
Jane Bunnett et le Guantanamo Blues Project le 21 à 22 h  
Min Rager quintette le 22 à 20 h

Laissez-passer disponibles 14 jours avant la date du concert.  
Informations : 514-572-7882  
2550, rue Ontario Est

Ailleurs dans le réseau des Maisons de la culture, les spectacles jazz assureront une présence tout au long du mois. Voici quelques événements d'intérêt. (Tous ces concerts sont à 20 h, sauf indication contraire.)

Trio Sonia Johnson (voix) avec Alexandre Grogg, piano et Daniel Lessard, contrebasse  
**Mardi 3** Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce, 514-872-2157  
**Jeu 12** Maison de la culture Marie-Uguay, 514-872-2044

Trio Yannick Rieu avec François Bourassa, piano et Guy Boisvert, contrebasse

**Jeu 5** «Les jeudis Jazz», Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 514-872-8749

Mike Allen, saxo ténor de Vancouver avec Phil Dywer, pianiste de Toronto  
**Vendredi 6, 22 h** «Jazz Nocturne», Chapelle historique du Bon-Pasteur, 514-872-5338

Trio Daniel Lessard (piano) avec Carlos Jimenez, guitare, et Jonathan Braën, contrebasse  
**Mercredi 11** Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce

**Jeu 12** Maison de la culture Rosemont – Petite-Patrie, 514-872-1730

**Samedi 14** Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord, 514-328-4150

Robert Prévost et le Grand Ensemble de Musiques Urbaines de Montréal (30 musiciens !)  
**Mercredi 11** Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal, 514-872-2266

Trio Damian Nisenson (saxos) avec invités, Bernard Falaise, guitare et Pierre Plante, bandonéon  
**Jeu 19** Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville

**En novembre :** le 3 à 22 h  
Duo Rémi Bolduc et Steve Amirault  
Chapelle historique du Bon-Pasteur

Si la rentrée jazz bat son plein dans ces lieux de diffusion, elle n'y est pas restreinte. Voici quelques autres propositions musicales d'intérêt pour les amateurs de la note bleue, des traditionnalistes les plus assidus aux oreilles les plus audacieuses.

**Jazz à l'année longue**  
Présentation du Festival international de jazz de Montréal

«Les 5 à 7 du Savoy»  
**Mercredi 18** Jean-Pierre Zanella  
**Mercredi 25** Steve Amirault

**Théâtre Outremont**  
**Mercredi 25, 20 h** Joe Zawinul  
Syndicate

**Casa del Popolo** 4873 boul. St-Laurent (ces concerts débutent vers 21 h 30)

**Jeu 12** Kyle Bruckmann's Wrack Quintette jazz contemporain de Chicago

**Jeu 19** Ken Aldcroft's Convergence Ensemble, quintette d'un guitariste torontois

**Lundi 23** Mat Maneri's Pentagon Quintette de New York  
À la Salla Rossa

Comme toujours, vous êtes invités à consulter le site sortiesjazznights pour un calendrier hebdomadaire détaillé des activités à Montréal et dans la région environnante. Les intéressés sont priés de noter qu'il est possible de s'abonner gratuitement à sa liste courriel (adresse ci-dessous).

**www.sortiesJAZZnights.com**  
As always, we invite you to take a look at the sortiesjazznights website (see address above) for detailed listings of shows in Montreal and its outlying areas. And to make things easier, send us an e-mail and the listings will be forwarded directly to your mailbox every week.

- Seven Spanish Songs; Tchaikovsky: Serenade, op.48, **1 Musici de Montréal; Yuli Turovsky, conductor, cello.** (After-concert reception for Platinum Ticket holders) 567-1787, 866-325-2787
- 15** St. Giles Presbyterian Church, 174 First Ave. Ottawa. 0-20\$. *Le souper du roi*. Telemann, Leclair, Handel, Uccellini. **Consort baroque d'Ottawa.** 730-2977
- 15** 19h30. St. Luke's Anglican Church, 760 Somerset St. West, Ottawa. FD. St. Luke's Church Recital Series. **Gertrude Letourneau, flute.** 235-3416
- 16** 20h. Musée canadien des Civilisations, Théâtre, 100 Laurier, Gatineau (Hull). 20\$. Musique de l'Espagne médiévale, **Musica Antigua (Espagne).** 819-776-7169
- 21** 19h30. Centrepointe Theatre, 101 Centrepointe Drive, Nepean. \$20. *Scotland Tonight* 5. Celtic music and dance, **The Sons of Scotland Pipe Band; Drew Duthart, drums; Robert Crabtree, bagpipes; dancers from the Katharine Robinson, Champagne and Macculloch School of Dance; Ingneuk Scottish Dancers.** 580-2700
- 27** 20h. St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (6 Wellington), Ottawa. \$10-30. *Joy and Sorrow*. Croft: Suite from the Comedy Call'd The Funeral; John Estacio: Such Sweet Sorrow; Vivaldi: Bassoon Concerto in F, RV 491; Wolf-Ferrari: Suite Concertino in F, op.16; Shostakovich: String Quartet #4, op.83. **Thirteen Strings Chamber Orchestra; Grant Cooper, conductor; Christopher Millard, bassoon.** 738-7888
- 28** 19h30. St. Matthew's Anglican Church, 130 Glebe Ave. (west of Bank St.), Ottawa. \$10-20. *Silent Movie accompanied by Live Music.* The Hunchback of Notre-Dame (USA, 1923; dir. Wallace Worsley; starring Lon Chaney); Vienne: Solemn Mass, **Seventeen Voyces; Kevin Reeves, dir.; Matthew Larkin, organ.** 730-7266
- 28** 20h. Musée canadien des Civilisations, Théâtre, 100 Laurier, Gatineau (Hull). 20\$. **People's Gospel Choir (Montréal).** 819-776-7169
- 28** 20h. Old Town Hall, 14 Bridge St. Almonte. \$14-27. *Almonte in Concert. The Romantic Piano.* Mendelssohn: Vier Lieder ohne Worte, op.9 #3 and #5, op.38 #6, op.67 #4; Schubert: Sonata in G major, op.78, D.894; Chopin: Barcarolle, op.60; Four Waltzes, op.34 #1 and #3, op. posth.70 #2, op.64 #2; Scherzo #1, op.20, **Janina Fialkowska, piano.** 253-3353
- 29** 19h30. St. Luke's Anglican Church, 760 Somerset St. West, Ottawa. FD. St. Luke's Church Recital Series. Fauré, Debussy, Hahn, **Chelsea Honeyman, soprano; Luba Sluzar-Pope, piano.** 235-3416

## NOVEMBRE

- 3** 20h. St. Andrew's Presbyterian Church, 425 Centre St. at Dibble, Prescott. \$0-20. Fort Town Concert Association, JMC. *L'eau aux mille reflets.* **Winston Choi, piano.** 925-5050, 925-3725
- 4** 19h. Glen Cairn United Church, 140 Abbeyhill Drive, Kanata. \$8-10. *Ode to the Overture.* Bach: Toccata and Fugue; Rossini: William Tell, overture; Humperdinck: Hansel and Gretel, overture; Handel: Music for the Royal Fireworks, overture; Fucik: Entrance of the Gladiators, **Kanata Symphony; Yves Lacoursiere, conductor**
- 5** 14h. Centrepointe Theatre, 101 Centrepointe Drive, Nepean. 14\$. Yves Daoust, Denis Gougeon: Alice (cr), **Renée Lavergne, piano; Gilles Plante, clarinette; Frédéric Gagnon, trompette; Sylvie Ouellette, flûte; Jason De Carufel, trombone; Mylène Lapierre, Benoît Côté, électroacoustique; Cora Lebus, comédienne.** (Représentation familiale) 580-2700



## RADIO

- Toutes les stations ci-dessous sont FM.
- CBC** Canadian Broadcasting Corporation. www.cbc.ca/listen. 514-597-6000, 613-724-1200.
- R2** Radio Two (Montréal 93.5; Ottawa 103.3); **SATOP** Saturday Afternoon at the Opera
- CHUO** Radio communautaire bilingue, Université d'Ottawa. 89.1
- CJPK** Radio Classique. www.cjpk.ca. 514-871-0995. Montréal 99.5. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine
- CKAJ.** www.ckaj.org. 418-546-2525. Saguenay 92.5. Lundi 18h *Radiats*, anim. Olivier Roy-Baillargeon; 19h *Musique autour du monde*, anim. Claire Chainey, Wilson Rincon; 20h *Histoire du Royaume*, anim. Dany Côté. Mardi 19h *Atelier de musique de Jonquière*, anim. Pauline Gauthier; 20h *Bel Canto*, anim. Klaude Poulin, Jean Brassard; 21h *Mélanie*, anim. Olivier Roy-Baillargeon. Mercredi 21h *Jazzmen*, anim. Klaude Poulin, Eric Delisle
- CKCU** Ottawa's Community Radio Station. www.ckcufm.com/audio.html, 93.1. Wed 9-11pm *In A Mellow Tone*, host Ron Sweetman

- CKIA** Radio Basse-Ville Québec. www.meduse.org/ckiafm, 418-529-9026. Québec 88.3
- CIRA** Radio Ville-Marie, radiovm.com. Montréal 91.3; Sherbrooke 100.3; Trois-Rivières 89.9; Victoriaville 89.3. Lun-ven 6h-7h *Musique sacrée*; 10h-11h *Couleurs et mélodies*; 14h30-16h30 *Offrande musicale*; 20h30-21h *Intermède*; 22h-23h *Musique et voix*
- SRC** Société Radio-Canada, 514-597-6000. **EM** Espace musique (Montréal 100.7; Ottawa 102.5; Québec 95.3; Mauricie 104.3; Chicoutimi 100.9; Rimouski 101.5)
- WVPR** Vermont Public Radio, www.vpr.net. 800-639-6391. Burlington and Montreal 107.9
- CBC** Canadian Broadcasting Corporation, 416-205-5555. **R2** Radio Two
- SRC** Société Radio-Canada, 597-6000. **EM** Espace musique

## OCTOBRE

- 7** 12h. SRC EM. Opéra. Wagner: *Das Rheingold, Choeur et orchestre du Canadian Opera Company; Richard Bradshaw, chef; John Fanning, Judit Németh, Richard Paul Fink, Richard Berkeley-Steele, Mette Ejsing, Thomas Roif Truhitte, Phillip Ens*
- 7** 1:30pm. CBC R2. SATOP. Mozart: *Le Nozze di Figaro*, **Idebrando d'Arcangelo, Juliane Banse, Marie McLaughlin, Anna Netrebko, Dorothea Röschmann, Christine Schäfer; Salzburg Festival; Nikolaus Harnoncourt, conductor**
- 14** 12h. SRC EM. Opéra. Wagner: *Die Walküre, Choeur et orchestre du Canadian Opera Company; Richard Bradshaw, chef; Susan Bullock, Peteris Eglitis, Adriane Pieczonka, Clifton Forbis, Mary Philips*
- 14** 1:30pm. CBC R2. SATOP. Mozart: *Don Giovanni, Idebrando d'Arcangelo, Isabel Bayrakdarian, Piotr Beczala, Melanie Diener, Thomas Hampson, Kurt Moll, Luca Pisaroni, Christine Schäfer; Salzburg Festival; Daniel Harding, conductor*
- 21** 12h. SRC EM. Opéra. Wagner: *Siegfried, Choeur et orchestre du Canadian Opera Company; Richard Bradshaw, chef; Christian Franz, Susan Bullock, Peteris Eglitis, Robert Künzli, Mette Ejsing, Richard Paul Fink, Phillip Ens*
- 21** 1:30pm. CBC R2. SATOP. Mozart: *La Clemenza di Tito, Barbara Bonney, Malena Ernman, Vesselina Kasarova, Luca Pisaroni, Michael Schade, Dorothea Röschmann; Salzburg Festival; Nikolaus Harnoncourt, conductor*
- 28** 12h. SRC EM. Opéra. Wagner: *Götterdämmerung, Choeur et orchestre du Canadian Opera Company; Richard Bradshaw, chef; Christian Franz, Susan Bullock, John Fanning, Richard Paul Fink*
- 28** 1:30pm. CBC R2. SATOP. Bellini: *Norma, Edita Gruberova, Sonia Ganassi, Zoran Todorovich, Roberto Scanduzzi, Cynthia Jansen; Bavarian State Opera; Frierich Haider, conductor*
- 30** 1:30pm. CBC R2. SATOP. Mozart: *Die Entführung aus dem Serail, Laura Aikin, Valentina Farcas, Christoph Strehl, Dietmer Kerschbaum, Franz Hawlata; Salzburg Festival; Ivor Bolton, conductor*

## NOVEMBRE

- 4** 12h. SRC EM. Opéra. Thomas: *Hamlet, Choeur du Grand Théâtre; Orchestre de la Suisse Romande; Michel Plasson, chef; Annick Massis, Jean-François Lapointe, Nadine Denize, José Van Dam*
- 4** 1:30pm. CBC R2. SATOP. Janáček: *The Cunning Little Vixen, Martina Jankova, Stephanie Houtzeel, Alexandre Vassiliev, Elizabeth Sikora, Stuart Kale; Grand Théâtre Geneva; Jiri Belohlávek, conductor*



## TÉLÉVISION

- Bravo!** Classical music shows listed below. They also have pop, country, jazz and dance. *Arts & Minds* (Sat 6pm, Sun 7pm) may also have music-related segments. 800-924-4444
- CBC** see radio section
- PBS VPT** Public Broadcasting Service (USA), Vermont Public Television WETK. 802-655-4800
- Télé-Québec** la télévision éducative et culturelle du Québec. 514-521-2424

## OCTOBRE

- 7** 19h. **Bravo!** Opera Easy (Natalie Choquette, host). Puccini: *Il Trittico*

# PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

## À LOUER / FOR RENT

À LOUER : CLAVECIN flamand, beau son, bien décoré. 50 \$/mois 514 523-6331

## À VENDRE / FOR SALE

PLUS DE 2 000 DISQUES opéra et classics artists divers connus. 1\$ l'unité ou en bloc, 33 tours, 45 tours, 78 tours cassettes et VHS opéra. Info : 450 478-4374

6' 9" CARL BECHSTEIN GRAND IN ROSEWOOD, original ivories, Berlin 1902, renovated tiptop condition, sensitive touch, crystalline tone. \$16,000. To view, please contact: 514 932-6875.

PIANOS (2): Blüethner (rare) à queue, en bois de rosier, 5 pi 2 po (Leipzig 1935, restauré compl. 1994) 22 200 \$; Knabe, droit-studio, noyer, avec sourdine (Baltimore 1984) 5 300 \$. les 2 avec système Damp-Chaser et banc. Aussi: CONTREBASSE (1901, RESTAURÉ 2005) 3 700 \$, accessoires extra: VIOLON-CELLE (ca 1840) 6 000 \$. Tous transport extra. G. Parker, Rouyn, QC, 819 797-6236

VIOLIN BOW from the workshop of Francois Malo. Excellent condition, for advanced student or professional. \$1,800.00. Call 514 484-8118. ARCHET DE VIOLON de l'atelier de Francois Malo. Excellent état, pour étudiant avancé ou professionnel. 1 800,00 \$. Tél. : 514 484-8118.

PIANO A QUEUE BOSENDORFER, 6'3", 1915, reconditionné, en très bon état. Clavier d'origine en ivoire en parfaite condition. 25 000 \$. Contact: 514 937-9936 ou gadou@sympatico.ca. BOSENDORFER GRAND PIANO, 6'3", 1915, reconditioned, in very good shape. Ivory keyboard in pristine condition. \$25,000. Contact: 514 937-9936 or gadou@sympatico.ca

PIANO A QUEUE KAWAI 5 pi 2002. Modèle japonais GM-10. Comme neuf. Prix: 11 500 \$ négociable (coût d'achat 13 800 \$). Contact: 450 670-6335 ou compil\_inc@yahoo.ca

## DIVERS / MISCELLANEOUS

J'ACHÈTERAIS DISQUES VINYLES de musique classique, jazz et musique du monde. Tél. : 514 485-8171

## CHORISTES RECHERCHÉS

### /CHORISTERS WANTED

MONTREAL WEST OPERATIC SOCIETY is holding auditions for its spring production, "The Yeomen of the Guard". Openings for tenor, bass and alto chorus as well as some principals. Please call the Music Chairman, Susan, at 514 484-6598. www.mwos.org

## COURS / LESSONS

CREATIVE VIBRATIONS for advancing /advanced pianists. Use energy from keys. The player as human instrument of music. Acquire a joyful confident musical karma. Contact Stephen Chin: 514 932-6875

CHANT: Posture, respiration, technique vocale, interprétation de différents styles, langues étrangères. Yolande Deslauriers Husaruk. Carrière de concert, diplômée du Conservatoire de Musique de la Province, chargée de cours à l'UQAM. Aussi travail de la voix parlée. 514 273-9393

COURS DE PIANO, COR FRANÇAIS, INITIATION MUSICALE pour jeunes. Prof. diplômé/d'expérience. Environnement sain sans fumée ni produits chimiques. 450 661-3291.

COURS DE FLÛTE TRAVERSIÈRE - débutant à avancé, enseignement personnalisé, à domicile. Maîtrise en interprétation. Julie - 514 272-9284.

COURS DE CHANT ET PIANO classique ou populaire, aussi comédie musical et jazz. N.D.G. Snowdon, C.D.N. Tél: 514 735-7558

## MUSICIENS DEMANDÉS / MUSICIANS WANTED

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE COMMUNAUTAIRE DES PAYS D'EN HAUT recherche des musiciens pour rejoindre ses rangs. Les répétitions ont lieu les vendredis entre 13 hre 30 et 16 hre 30 à St-Sauveur. Renseignements: 450 622-1434 ou 450 436-8155

P, BH, NF, KYEQU, Z

Photo: Jean Tremblay



Mercredi, 11 octobre ■ Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce  
Jeudi, 12 octobre ■ Maison de la culture Rosemont - La Petite Patrie  
Samedi, 14 octobre ■ Maison culturelle et communautaire, Montréal-Nord  
Dimanche, 22 octobre ■ Stewart Hall, Pointe-Claire  
Samedi, 18 novembre ■ Théâtre de Baie-Comeau

www.artsmontreal.org | (514) 280-3580 | Une présentation du Conseil des arts de Montréal en tournée et de Musium et Propella



Nous achetons des collections de musique classique sur disques de vinyle. Si vous avez plus de cent disques, s.v.p. téléphonez au (514) 481-8729

We buy collections of classical (Liszt, Bach, Mozart) vinyl records. If you have more than 100 classical records, please call: (514) 481-8729

12 \$ / 120 caractères | 5 \$ / 40 caractères additionnels  
Tél. : (514) 948-2520  
petitesannonces@scena.org • classifieds@scena.org

## THE HARMONIST L'HARMONISTE

Certified Professional Piano Technician

Tuning  
Repairs  
Rebuilding



Accordage  
Réparation  
etc.

Spike Taylor  
Montréal, QC

(tel) 514 276-6915  
(e) theharmonist@hotmail.com

**LES ENTREPRISES PAUL LAJOIE ENR.**  
3575, Coderre, (450) 664-3571  
Laval, Québec, paul.lajoie@sympatico.ca  
Canada. H7E 1P3 http://www3.sympatico.ca/paul.lajoie/  
ENCEINTES ACOUSTIQUES RÉFLEXION

## WILDER & DAVIS

LUTHIERS

INSTRUMENTS À  
CORDES ET ARCHETS

•  
RESTAURATION  
VENTE

•  
FINE STRINGED  
INSTRUMENTS AND BOWS

•  
RESTORATION  
SALE

257, RUE RACHEL EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2W 1E5 CANADA  
TÉL.: (514) 289-0849 • www.wilderdavis.com  
1 888 419-9453 • info@wilderdavis.com

# MOTS DE FÉLICITATIONS / MESSAGES OF CONGRATULATIONS



C'est avec grand plaisir que j'adresse mes cordiales salutations à tous ceux et celles qui célèbrent le 10<sup>e</sup> anniversaire du magazine *La Scena Musicale* (LSM).

Au cours des dix dernières années, LSM a su devenir un maga-

zine populaire et respecté. Source de divertissement et d'informations pour ses lecteurs, il se veut également une excellente tribune de promotion de la musique classique et du jazz.

Je tiens à féliciter les gens associés à *La Scena Musicale*, dont le président et éditeur, monsieur Wah Keung Chan, pour leur dévouement et leur travail exceptionnel à l'égard de cette publication importante pour la communauté musicale du pays. Je suis persuadé que le magazine LSM saura combler ses lecteurs pendant encore de nombreuses années.

Au nom du gouvernement du Canada, je vous souhaite une célébration mémorable ainsi que tout le succès possible dans les années à venir.

It is with great pleasure that I extend my warmest greetings to everyone celebrating the 10th anniversary of *La Scena Musicale* (LSM) magazine.

Over the past decade, LSM has become a respected and widely-read music magazine. It has offered readers entertainment, information and insight, while also providing a wonderful forum for the promotion of classical and jazz music.

I would like to congratulate everyone associated with *La Scena Musicale*, including President and Editor Wah Keung Chan, for their dedication and outstanding efforts on behalf of this important publication for our nation's music community. I am certain that LSM will continue to provide musical enrichment and enjoyment to its readers for many years to come.

On behalf of the Government of Canada, please accept my best wishes for a memorable anniversary celebration and for every success in the future.

Le premier ministre du Canada /  
Prime Minister of Canada

Stephen Harper  
Ottawa 2006



Dix ans de publications sur la musique jazz et classique d'ici et d'ailleurs, d'hier et d'aujourd'hui. Chaque mois, une occasion renouvelée de garder le rythme d'une scène musicale, de ses artistes établis ou émergents et

de leurs productions.

Je suis heureux de joindre ma voix à celle des lecteurs de *La Scena Musicale* pour célébrer son 10<sup>e</sup> anniversaire. Je salue le travail de l'équipe et de tous celles et ceux qui contribuent à rendre à l'écrit la diversité et la richesse du monde musical à travers toute la gamme d'articles qui sont publiés dans *La Scena Musicale*, cela, pour le plus grand plaisir des profanes et des amateurs, francophones ou anglophones.

Pour donner à cet anniversaire tout l'éclat et la grandeur qui lui reviennent, quoi de mieux que ce concert spécial qui, comme *La Scena Musicale*, fait rayonner le prodigieux travail des artistes de la musique jazz et classique.

Joyeux anniversaire!

Ten years of writings on jazz and classical music from here and abroad, music of today and yesterday. And with every month comes a new opportunity to get in tune with the musical scene and with its established and emerging artists and their productions.

I am happy to join with *La Scena Musicale's* readership in celebrating the publication's 10th anniversary. I salute the work of the team and everyone who contributes to conveying the diversity and richness of the world of music through the array of articles featured in *La Scena Musicale*, to the great delight of laypersons and fans, French-speaking and English-speaking alike.

What better way to give this anniversary all the glitter and grandeur it deserves than by a special concert that, like *La Scena Musicale*, showcases the prodigious work of jazz and classical music performers.

Happy Birthday!

Le premier ministre du Québec /  
Premier of Quebec

Jean Charest

Québec 



Le 10<sup>e</sup> anniversaire de *La Scena Musicale* me donne l'occasion d'offrir mes félicitations à l'équipe de rédaction et au fondateur, M. Wah Keung Chan, de cette publication très précieuse pour les amateurs de musique clas-

sique et de jazz qui a vu le jour à Montréal. Au cours de la dernière décennie, vous avez sans aucun doute contribué à assurer le rayonnement culturel de notre métropole.

Merci à celles et ceux qui, par leur soutien généreux, vont nous permettre de bénéficier encore longtemps d'un tel instrument de promotion de la culture musicale.

Un excellent Gala à toutes et à tous.

*La Scena Musicale's* 10th anniversary gives me the opportunity to congratulate the editorial team and founder, Mr. Wah Keung Chan, for this precious publication. Read by lovers of jazz and classical music, it was created in Montréal to promote musical culture. It undoubtedly helped spread our city's reputation as a cultural metropolis over the last decade.

Thanks to everyone who, by providing their generous support, will allow us to continue enjoying *La Scena Musicale* for many years to come.

I wish you all an excellent gala.

Le maire de Montréal /  
Mayor of Montreal

Gérald Tremblay

Montréal 

# La Scena Musicale GALA 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE 10<sup>th</sup> Anniversary

## Une grande célébration ! / Celebration!



Par ses entrevues, ses profils d'artistes et ses articles de fond, *La Scena Musicale* s'est donné la mission de promouvoir la musique classique telle qu'elle se pratique au Québec et au Canada. J'ai grand plaisir à m'associer au gala célébrant le 10<sup>e</sup> anniversaire de cette publication qui n'a cessé de grandir depuis sa création.

Je tiens à adresser de chaleureuses félicitations aux collaboratrices et aux collaborateurs qui, au cours de la décennie, ont mis leur talent et leur passion au service de *La Scena Musicale* et de son lectorat. Je voudrais aussi remercier la direction pour la rigueur de sa gestion et pour sa volonté de rejoindre un bassin toujours plus large d'artistes et de mélomanes. La politique de gratuité de la revue, de même que la diffusion d'une version électronique, contribue de façon remarquable à la démocratisation de notre culture musicale.

Un excellent gala à toutes et à tous et longue vie à *La Scena Musicale*!

With its interviews, artist profiles, and in-depth articles, *La Scena Musicale* has taken up the task of promoting the classical music of Québec and Canada. It gives me great pleasure to join in this gala celebrating ten years in which this publication has continued to grow and develop.

I'd like to take this opportunity to offer my warmest congratulations to all the contributors who, over its decade of existence, have put their talent and passion at the service of *La Scena Musicale* and its readers. I would also like to thank the editors for their disciplined management and for their willingness to reach out to an ever larger pool of artists and music lovers. The decision to distribute the magazine free of charge, as well as to offer an electronic version, has made a remarkable contribution to the democratization of our musical culture.

I wish you all an excellent gala. Long live *La Scena Musicale*!

La ministre de la Culture  
et des Communications / Minister of  
Culture and Communications

Line Beauchamp

Québec

**Samedi, le 21 octobre 2006  
Salle Pollack (McGill)**

**555 Sherbrooke O, Montréal**

- **Partie A:** 17 h - 19 h /  
**Part A :** 5-7 p.m.
- **Partie B :** 20 h - 22 h 15 /  
**Part B :** 8-10:15 p.m.

### Billets / Tickets

- 35 \$ (25 \$ étudiant(e)s)
- 130 \$ VIP (incluant / including  
- 100\$ reçu de charité /  
tax receipt  
- Réception buffet (19 h - 20 h)  
- Réception dessert (22 h 15) )

## Programme

### Partie A / Part A

– solistes et musique de chambre /  
chamber music & solos

#### Les Voix humaines

Sieur de Sainte Colombe « L'attentif »  
et « Les Couplets »

#### Paul Merkelo, trompette et Alexandre Vovan, piano

Jacques Ibert, Impromptu  
Improvisation sur *Nana* de Manuel de Falla

#### Denis Brott, violoncelle et Wonny Song, piano

Beethoven, Sept Variations sur un thème de *Die Zauberflöte* de Mozart  
Beethoven, Sonate n° 3 en la majeur, opus 69 (Adagio cantabile, Allegro vivace)

#### Alexandre Vovan, piano

Chopin, Quatrième Ballade

#### Quatuor Molinari

Tan Dun, *Eight Colours for string quartet*

#### Patrice Laré

Franz Liszt, Valse Méphisto

#### Nathalie Paulin, soprano et Michael McMahan, piano

Andrew Thomas, "Another New Voice Teacher"  
Leonard Bernstein, "I Hate Music"

#### Musica camerata

Piazzolla, Tangos

#### Lorraine Desmarais, piano jazz

#### Marianne Trudel, piano jazz

#### Lorraine Desmarais et Marianne Trudel

**Tirage pour les détenteurs de billets VIP**

### Draw for VIP Ticket holders

- Œuvre originale encadrée (valeur de 600 \$), offerte par l'artiste Ann McCall
- Œuvre originale encadrée (valeur de 550 \$), offerte par l'artiste Wah Wing Chan
- 3 consultations en design d'intérieur (valeur de 180 \$), gracieuseté de L'interior Studio

### Information

- 514.948.2520 ou/or  
gala2006@scena.org

### Partie B / Part B

– avec orchestre / with orchestra

#### Montreal Musicians of the World

##### Orchestra, Joseph Milo, chef

Mozart, Symphonie n° 41

Méditation de *Thaïs*

#### Anne Robert

Kreisler, Liebeslied

Brahms, Danse Hongroise n° 2 en ré mineur

Tchaikovsky, Souvenirs d'un lieu cher

#### Ludwig Semerjian, piano

Mozart, Concert Rondo in A Major, K388

#### Wonny Song, piano

Beethoven, Concerto pour piano n° 3, 3<sup>e</sup> mouvement

#### Velitchka Votcheva, violoncelle / cello

Bruch, Kol Nidrei

#### Suzie LeBlanc

TBA

\*sujet à changement / subject to change

# BIOGRAPHIES / OUR MUSICIANS

## Orchestre symphonique des musiciens du monde

L'OSMM a été créé dans le but de répondre à un besoin particulier de la communauté musicale de Montréal. Le chef d'orchestre Joseph Milo s'est rendu compte qu'un grand nombre de musiciens provenant de plusieurs pays du monde, ayant immigré à Montréal, n'arrivaient pas à se joindre à un orchestre malgré leur grand talent. Il a donc pris l'initiative de monter un nouvel orchestre multiculturel afin de donner la chance à certains de ces artistes de s'intégrer à la communauté musicale de Montréal et de déployer leur talent. Le concept d'un orchestre multiculturel a été reçu avec beaucoup d'enthousiasme par la Ville de Montréal ainsi que par la Ville de Côte St. Luc. L'OSMM est unique au Canada. Depuis l'annonce de sa création, il a suscité beaucoup d'intérêt parmi les médias. L'OSMM a reçu plusieurs invitations à donner des concerts dans les derniers mois et se prépare pour sa saison 2006-2007.



## Joseph Milo, directeur musical

Chef d'orchestre, compositeur et pianiste, Joseph Milo est diplômé de l'Académie de musique d'Israël, où il a été formé sous la direction du célèbre chef d'orchestre Michael Taube. Il s'établit aux États-Unis (New York) en 1968, où il poursuit sa formation avec Eugene Ormandy, ancien chef de l'Orchestre symphonique de Philadelphie, et avec son collaborateur, William Smith. Il suit également des cours en Italie (Rome et Sienne), avec Franco Ferrara. Joseph Milo est titulaire d'un diplôme de direction d'orchestre, qu'il a obtenu avec distinction de la faculté de musique de l'Université McGill, où il a suivi l'enseignement d'Alexander Brott. Depuis qu'il s'est établi à Montréal, Joseph Milo a dirigé l'Orchestre symphonique de Montréal (catégorie junior), parrainé par Sir Wilfrid Pelletier, l'Orchestre de chambre de Hampstead, ainsi que les chorales des synagogues Shaar Hashamayim et Shaare Zedek. Directeur musical du Centre des arts Saidye Bronfman pendant plusieurs années, il y a dirigé de nombreuses productions théâtrales. Il dirige maintenant l'Orchestre symphonique des musiciens du monde de Montréal, orchestre qu'il a fondé.



## Denis Brott, violoncelliste

Denis Brott est l'un des plus grands violoncellistes du Canada. Professeur de violoncelle et de musique de chambre au Conservatoire de musique de Montréal, il est également le fondateur et le directeur artistique du Festival de musique de chambre de Montréal et récipiendaire de plusieurs prix. Sa carrière l'a mené sur quatre continents en tant que soliste, interprète de musique de chambre et membre du célèbre Quatuor à cordes Orford. Il s'est démarqué comme soliste avec chacun des principaux orchestres canadiens et a joué sous la direction des chefs d'orchestre les plus réputés. Il a occupé un rôle de premier plan dans la création de la Banque d'instruments du Conseil des Arts du Canada et bénéficie lui-même de l'utilisation à vie, d'un magnifique violoncelle Tecchler 1706. En octobre 2004, la Chambre de commerce du Montréal métropolitain lui a décerné le titre de «Grand Montréalais», une distinction offerte annuellement à quatre personnalités qui marquent l'histoire de Montréal dans les domaines culturel, économique, scientifique et social.



## Musicians of the World Symphony Orchestra

The MWSO was created to fill a very special need in the Montreal musical community. Conductor Joseph Milo realized that there was a large number of talented musicians from abroad who had played in orchestras in their own countries who had no opportunity to play here. To that end Milo decided to search out the best musicians available in Montreal in order to establish a multicultural orchestra that would offer them the possibility to showcase their talent to their countrymen and to the Montreal community. This concept received an enthusiastic support from the Cities of Montreal and Cote Saint Luc at the outset. The orchestra is the first of its kind in Canada and has sparked great interest in the media community. To date, the orchestra is comprised of fifty musicians representing seventeen countries. The MWSO has been invited to perform for various special events around Montreal while preparing a series of concerts for their 2007 spring and fall seasons.

## Joseph Milo, conductor

Joseph Milo, conductor, composer and pianist, graduated from the Israeli Academy of Music (Rubin Academy in Tel Aviv), where he studied under the noted conductor Professor Michael Taube. In New York, where he moved in 1968, he continued studying with Eugene Ormandy, former conductor of the Philadelphia Symphony Orchestra, and William Smith. He later followed the teaching of Franco Ferrara in Rome and in Siena, Italy. Joseph Milo also studied at McGill University, where he graduated with distinction in conducting, under the tutelage of Alexander Brott. Since his arrival in Montreal, he has directed the Montreal Junior Symphony Orchestra under the patronage of Sir Wilfrid Pelletier, the Hampstead Chamber Orchestra, as well as the choirs of the Shaar Hashomayim Congregation and Shaare Zedek Synagogues and the Kinor Choir. He was the music director of the Saidye Bronfman Centre for the Arts for many years and has directed many independent theatrical productions. His most recent activity involves the foundation of the Musicians of the World Symphony Orchestra.

## Denis Brott, cellist

Cellist Denis Brott is one of Canada's finest performing musicians. He is Professor of Cello and Chamber Music at the Conservatoire de musique de Montréal and Founder and Artistic Director of the prize-winning Montreal Chamber Music Festival. His career has taken him to four continents as soloist, chamber musician and as a member of Canada's renowned Orford String Quartet. He has appeared as soloist with every major Canadian orchestra and performed under the batons of many prominent conductors. Mr. Brott played a pivotal role in the creation of the Instrument Bank of the Canada Council for the Arts, which gave him a magnificent 1706 Tecchler cello for his lifetime use. The Montreal Board of Trade paid homage to Mr. Brott in October 2004 by naming him a "Great Montrealer", an award given each year to four individuals who have made their mark on the history of Montreal, one each in the cultural, economic, scientific and social spheres.

## Lorraine Desmarais, pianiste de jazz

Lorraine Desmarais est reconnue au Québec et sur la scène internationale à la fois comme pianiste de jazz et comme compositeur. Son répertoire original interprété en trio ou en solo lui a valu des invitations à plusieurs festivals de jazz et événements musicaux. C'est en 1984 que sa carrière prend véritablement son envol, alors qu'elle reçoit le prix Yamaha au Festival international de jazz de Montréal. L'année suivante, son album «Trio Lorraine Desmarais» obtient un Félix à l'ADISQ, et en 1986, elle remporte aux États-Unis le premier prix de piano au *Great Jazz Piano American Competition* du Festival de jazz de Jacksonville en Floride. En 1991, la SOCAN lui remet le *Prix des Compositeurs* pour son album «Vision», et en 2002, le Festival international de jazz de Montréal lui décerne le *Prix Oscar Peterson*. Lorraine Desmarais a aussi à son actif sept enregistrements.



## Lorraine Desmarais, jazz pianist

Lorraine Desmarais is recognized in Quebec, and around the world, as an outstanding jazz pianist and composer. Her original works, performed in solo or trio formations, have earned her invitations to appear at many jazz festivals and venues. In 1984, the career of Lorraine Desmarais was launched after she received the Yamaha award at the Montréal International Jazz Festival. The following year, her album *Trio Lorraine Desmarais* received a Félix award at the ADISQ ceremony, and in 1986 she won First Prize at the *Great Jazz Piano American Competition*, part of the Jacksonville jazz festival in Florida. In 1991, SOCAN awarded her its Composers' Prize for her album *Vision*, and in 2002 she received the Oscar Peterson Award from the Montreal International Jazz Festival. Lorraine Desmarais has recorded seven albums as a solo performer and musical director.

## Patrice Laré, piano

Né à Paris, Patrice Laré a étudié au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris avec Pierre Sancan. Un an plus tard, il part étudier au Conservatoire Tchaïkovsky de Moscou, dans la classe de Youri Slessarev. Après avoir émigré au Canada en 1993, il poursuivra ses études à la Faculté de musique de l'Université de Montréal dans la classe de Natalie Pepin et obtiendra son doctorat en interprétation sous la direction de Marc Durand. Patrice Laré a donné plusieurs concerts en Russie, en Bulgarie, en France, au Canada et aux États-Unis, se produisant en tant que soliste avec orchestre et en récital, mais aussi en duo avec son épouse la violoncelliste Vélitchka Yotcheva. Avec le Trio Rachmaninoff, il a donné plusieurs concerts et a enregistré un CD sous étiquette Atma. En novembre 2006, Patrice Laré fera une importante tournée de concerts en Bulgarie et en Hongrie.



## Patrice Laré, piano

Born in Paris, Patrice Laré studied at the Conservatoire National Supérieur de Paris under Pierre Sancan. A year later, he was admitted to the Moscow State Conservatory, where he studied with Youri Slessarev. After moving to Canada, he continued his musical studies with Natalie Pepin and obtained his D.M.A. under the direction of Marc Durand. Patrice Laré has given numerous concerts as a soloist with orchestra and in recital in France, Bulgaria, Canada and the U.S.A., and has also performed in duets with his wife, the cellist Velitchka Yotcheva. With the Rachmaninoff Trio, he has given numerous concerts and recorded a CD for ATMA. In November 2006, he will undertake an important concert tour in Bulgaria and in Hungary.

C'est toujours une grande joie de recevoir le dernier numéro de *La Scena Musicale*, un incontournable pour tous les amateurs qui souhaitent s'informer sur l'actualité musicale au Québec.  
Patrice Laré

## Suzie LeBlanc, soprano

Suzie LeBlanc se distingue parmi les meilleurs interprètes de musique ancienne de sa génération. Se spécialisant dans un répertoire qui s'étend du baroque à l'époque classique, elle partage son temps entre le concert et la scène lyrique. Elle a participé à plusieurs productions acclamées par la critique, dont *l'Orfeo* de Sartorio (dans le rôle d'Euridice), enregistré pour Vanguard Classics, disque gagnant du prix Cini «meilleur disque d'opéra, 1999», *L'incoronazione di Poppea* de Monteverdi (dans le rôle de Poppea, Opéra de Montréal) et *l'Orfeo* de Monteverdi (Nederlands Opera, Konzerthaus de Vienne, Stuttgart et Festival Vancouver).



Sollicitée par plusieurs orchestres baroques renommés, elle se produit fréquemment avec le Teatro Lirico, l'Amsterdam Baroque Orchestra, Tafelmusik, Musica Antiqua Köln, l'Australian Brandenburg Orchestra, Musica Classica et le Freiburger Barockorchester ainsi qu'au Québec avec Les Violons du Roy et l'Orchestre symphonique de Montréal.

## Suzie LeBlanc, soprano

Internationally renowned soprano Suzie LeBlanc has established an extraordinary career specializing in music of the baroque and classical periods. Her busy schedule is an enviable mix of concert and opera performances, festival appearances and recording projects both on video and for the CD market. She has been involved in a number of critically acclaimed productions including Sartorio's *Orfeo* (as Euridice). She has recorded for Vanguard Classics and performed in Monteverdi's *L'incoronazione di Poppea* (as Poppea, Opéra de Montreal) and *Orfeo* (Netherlands Opera, Vienna Konzerthaus, Stuttgart and Festival Vancouver). She was awarded the Cini prize for "Best Opera CD of 1999". Solicited by some of the most distinguished period orchestras, she tours extensively with Teatro Lirico, Amsterdam Baroque Orchestra, Tafelmusik, Musica Antiqua Köln, Australian Brandenburg Orchestra, Musica Classica and Freiburger Barockorchester and performs at home with Les Violons du Roy, the Orchestre symphonique de Montréal and l'Orchestre métropolitain du grand Montréal.

## Michael McMahon, pianiste

Pianiste et répétiteur vocal, Michael McMahon a étudié avec Charles Reiner et des artistes légendaires dont Erik Werba, Hans Hotter, Ely Ameling, Jörg Demus et Kim Borg. Michael McMahon donne de nombreux concerts au Canada, en Europe et aux États-Unis avec des chanteurs tels que Catherine Robbin, Karina Gauvin, Lyne Fortin, Dominique Labelle, Wendy Nielsen, Annamaria Popescu, Maureen Forrester, Richard Margison, Nathan Berg et Kevin McMillan. Il a été l'invité de nombreuses organisations dont Les Violons du Roy, L'Opéra de Montréal, Les Grands Ballets Canadiens, le Ladies' Morning Musical Club, la Société Pro Musica, CBC McGill, le Women's Musical Club (Toronto), le Wexford Festival, la Société André Turp et Debut Atlantic. En plus d'enseigner à l'École de musique Schulich de l'Université McGill, Michael McMahon collabore depuis de nombreuses années avec l'Atelier lyrique de L'Opéra de Montréal et le Banff Centre for the Arts.



## Michael McMahon, pianist

Pianist and vocal coach Michael McMahon studied with Charles Reiner and such legendary artists as Erik Werba, Hans Hotter, Ely Ameling, Jörg Demus and Kim Borg. Maintaining an active schedule, he has performed throughout Canada, Europe and the USA with singers such as Catherine Robbin, Karina Gauvin, Lyne Fortin, Dominique Labelle, Wendy Nielsen, Annamaria Popescu, Maureen Forrester, Richard Margison, Nathan Berg and Kevin McMillan. He has been a guest artist with such organizations as Les Violons du Roy, L'Opéra de Montréal, Les Grands Ballets Canadiens, the Ladies Morning Musical Club, Société Pro Musica, CBC McGill, the Women's Musical Club (Toronto), the Wexford Festival, the André Turp Society and Debut Atlantic. In addition to his duties as Professor at the McGill Schulich School of Music, Michael McMahon has had a long association with Atelier lyrique de L'Opéra de Montréal and the Banff Centre for the Arts.

## Paul Merkelo, trompettiste

Paul Merkelo, trompette solo à l'OSM depuis 1995, est très actif sur les scènes locale et internationale. Son talent est souvent salué par la presse, et il a joué fréquemment en solo avec l'OSM, notamment lors de tournées en Amérique du Sud et au Lincoln Center de New York. En tant que soliste, Paul Merkelo a joué avec l'Orchestre du Centre national des Arts, I Musici, Les Violons du Roy, l'Orchestre philharmonique de Sapporo (Japon), l'Orchestre philharmonique de Thaïlande et l'American Chamber Orchestra. Son premier enregistrement en solo, «A Simple Song», a été numéro un au palmarès québécois des enregistrements classiques en janvier 2000. Son CD le plus récent, «Baroque Transcriptions», a été nominé par l'ADISQ dans la catégorie «Meilleur CD classique solo de l'année» de l'ADISQ. En collaboration avec l'OSM, il a créé la *Bourse Paul Merkelo*, qui offre 2 000 \$ à un candidat dans le cadre du Concours OSM Standard Life.



## Paul Merkelo, trumpet

Paul Merkelo is renowned throughout North America and beyond as one of the finest trumpet players of his generation. As solo trumpet with the Montreal Symphony Orchestra, which he joined as Principal in 1995, Mr. Merkelo has been featured frequently with the MSO, including tours to South America and Lincoln Center in New York. As soloist, Paul Merkelo has also been invited to perform with the National Arts Centre Orchestra, I Musici de Montréal, Les Violons de Roy, the Sapporo Philharmonic (Japan), the Thailand Philharmonic, and the American Chamber Orchestra in France. Mr. Merkelo's first solo recording, "A Simple Song", was ranked number one in Quebec's classical recording chart for January 2000. His most recent CD, "Baroque Transcriptions", on Analekta, was nominated by ADISQ for "Best solo classical CD of the year". In collaboration with the MSO, he has created a scholarship program open to contestants of the annual MSO competition, which awards aspiring young musicians financial aid for their pursuit of a musical career.

## Quatuor Molinari

Internationalement acclamé par le public et par la critique musicale depuis sa fondation en 1997, le Quatuor Molinari se consacre au riche répertoire pour quatuor à cordes des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles, commande des œuvres nouvelles aux compositeurs et initie des rencontres entre les musiciens, les artistes et le public.

Récipiendaire de huit prix *Opus*, décernés par le Conseil québécois de la musique pour souligner l'excellence de la musique de concert, le Quatuor Molinari a également reçu un «Coup de cœur» de l'Académie Charles-Cros de France pour son enregistrement des quatuors de R. Murray Schafer. De plus, le Quatuor Molinari est fier de partager un *Prix Juno 2004* avec Schafer pour son enregistrement du 8<sup>e</sup> quatuor, œuvre qui s'est méritée le prix de la meilleure création de l'année. Qualifié par la critique canadienne d'ensemble «essentiel» et «prodigieux», voire de «pendant canadien aux quatuors Kronos et Arditti», le Quatuor Molinari s'est imposé comme l'un des meilleurs quatuors au Canada.



La revue *La Scena Musicale* est très rapidement devenue un outil indispensable autant pour les mélomanes que pour les artistes. C'est un véhicule extraordinaire de communication. Enfin un magazine qui parle de nous, les musiciens, et de notre milieu si florissant! C'est un honneur de participer à cette grande fête musicale et nous félicitons toute l'équipe pour son immense travail. Longue vie à *La Scena* !  
Olga Ranzenhofer

## Molinari Quartet

Internationally acclaimed by the public and the critics since its foundation in 1997, the Molinari Quartet has given itself the mandate to perform works from the 20<sup>th</sup>- and 21<sup>st</sup>-centuries repertoire for string quartet, to commission new works and to initiate discussions between musicians, artists and the public. Recipient of eight Opus Prizes awarded by the Québec Music Council to underline musical excellence on the Québec concert stage, the Molinari Quartet has recently received a prestigious distinction: the Académie Charles Cros de France has awarded the Molinari Quartet a "Coup de Cœur" for its recording of R. Murray Schafer's *Quartets 1 to 7*, published on the Atma Classique label. Also, the Quartet is proud to share a Juno Award 2004 with Schafer for the recording of his 8<sup>th</sup> String Quartet, recognized as the best new work of the year. Described by the critics as an "essential" and "prodigious" ensemble, even "Canada's answer to the Kronos or Arditti Quartet", the Molinari Quartet has established itself as one of Canada's leading string quartets.

## Musica Camerata Montréal

Reconnu comme le premier ensemble de musique de chambre au Canada, Musica Camerata Montréal célèbre cette saison son 37<sup>e</sup> anniversaire. Depuis sa création en 1970, Musica Camerata Montréal offre à son public des programmes d'une rare originalité. Il accorde une place de choix aux compositeurs d'ici et s'attache à faire découvrir, souvent en première canadienne, des œuvres peu connues. Musica Camerata Montréal se démarque notamment par la qualité de ses interprétations d'un répertoire riche de plus de 250 œuvres, du 18<sup>e</sup> jusqu'au 21<sup>e</sup> siècles. Le plaisir manifeste que ses membres ont, à faire de la musique ensemble, touche un public fidèle avec qui il a su, au fil des ans, développer une complicité unique. Musica Camerata Montréal s'est produit au Canada, aux États-Unis, au Costa-Rica et en Argentine, s'attirant à chaque occasion l'éloge de la critique. Il a de plus, enregistré de nombreux disques.



## Musica Camerata

Hailed as Canada's foremost chamber music ensemble, Musica Camerata Montréal will celebrate its 37<sup>th</sup> anniversary this season, making it one of the most established chamber music ensembles in Canada. Since its debut in 1970, Musica Camerata Montréal has offered programs of rare originality, and devoted much of its energy to promoting the music of Canadian composers. Musica Camerata has given the Canadian premieres of many unknown musical works and continuously seeks new repertoire. Musica Camerata's repertoire includes more than 250 works from the 18<sup>th</sup> to the 21<sup>st</sup> centuries. They have always enjoyed tremendous public and critical acclaim for the high quality of their performances. Over the last three decades, the musicians of Musica Camerata have developed a unique rapport with the public through the sheer pleasure of making music. On tour, Musica Camerata has given many concerts in Canada, the United States, Costa Rica and Argentina, always to high critical praise. They have also made numerous recordings.

## Nathalie Paulin, soprano

Récipiendaire du *Prix Dona Mavor Moore* d'interprétation opératique exceptionnelle, la soprano Nathalie Paulin a été l'invitée de quelques-unes des plus importantes compagnies d'opéra et de nombreux orchestres symphoniques au Canada et aux États-Unis. Lors de la dernière saison, on a pu l'entendre dans *Dialogues des Carmélites* (Constance) et *Don Giovanni* (Zerlina) au Vancouver Opera, *L'Étoile* (Laoula) et *Les Contes d'Hoffmann* (Antonia) au Cincinnati Opera et *Carmen* (Micaëla) à l'Opéra de Québec. Mme Paulin a tenu les rôles principaux de Leila dans *Les Pêcheurs de Perles* et Mélisande dans *Pelléas et Mélisande* au Festival Vancouver, a effectué une tournée en Corée avec Opera Atelier dans le rôle de Zerlina et a chanté à Chicago la *Messe en si mineur* de Bach. Artiste invitée du Dallas Opera et du San Francisco Opera, Mme Paulin a chanté à Metz, Singapour, Luneville, Versailles et a participé à des tournées au Japon et en République tchèque. On peut régulièrement l'entendre sur les ondes de Radio-Canada.



## Nathalie Paulin, soprano

Recipient of the Dora Mavor Moore Award for Outstanding Opera Performance, soprano Nathalie Paulin has been engaged by some of the most important opera companies and symphonies in Canada and the U.S. During the 2005-2006 season, she was heard in productions of *Dialogues des Carmélites* (Constance) and *Don Giovanni* (Zerlina) for the Vancouver Opera, *L'Étoile* (Laoula) and *Les Contes d'Hoffmann* (Antonia) for Cincinnati Opera and *Carmen* (Micaëla) for Opéra de Québec. Ms Paulin starred as Leila in *Les Pêcheurs de Perles* and Mélisande in *Pelléas et Mélisande* for Festival Vancouver, toured Korea with Opera Atelier as Zerlina and sang in Bach's *Mass in B Minor* in Chicago. A guest artist at the Dallas Opera and San Francisco Opera, Ms. Paulin has appeared in Metz, Singapore, Luneville, at Versailles and has toured Japan and the Czech Republic. She is frequently heard on both French and English CBC radio broadcasts.

## Anne Robert, violoniste

Reconnue pour son jeu qui exprime «sensibilité, suavité du son, dextérité et élégance du phrasé» (*The Strad*, Londres), la violoniste Anne Robert a reçu de nombreuses distinctions et a été premier violon à l'Orchestre symphonique de Montréal pendant douze ans. Formée auprès de Josef Gingold, Manoug Parikian et Taras Gabora, elle a reçu les plus hauts diplômes d'interprétation de l'Université d'Indiana, de la Royal Academy of Music de Londres et du Conservatoire de musique du Québec à Montréal. Sa discographie compte une vingtaine de titres révélant l'éclectisme de son répertoire. Anne Robert enseigne au Conservatoire de musique du Québec à Montréal et à l'Université de Montréal. Elle joue sur un Guarnerius «del Gesù» de 1735.



## Anne Robert, violinist

Recognized for "deeply sensitive playing, sweetness of sound, dexterity and wise shaping" (*The Strad*, London), violinist Anne Robert has received many awards and was a member of the Orchestre symphonique de Montréal as first violin for twelve years. She studied with Josef Gingold, Manoug Parikian, and Taras Gabora and has received the highest performing degrees from Indiana University, London's Royal Academy of Music and the Conservatoire de musique du Québec à Montréal. Her discography includes some twenty titles showing the eclecticism of her repertoire. Anne Robert teaches at the Conservatoire de musique du Québec à Montréal and at the Université de Montréal. She plays on a 1735 Guarnerius «del Gesù».

## Ludwig Sémerjian, pianiste

Aussi à l'aise au piano du XVIII<sup>e</sup> siècle qu'au piano de concert moderne, le pianiste canadien Ludwig Sémerjian occupe une place à part sur la scène musicale d'aujourd'hui. Ses interprétations sensibles et originales attirent régulièrement les éloges des critiques, alors que les publics sont ravis par sa virtuosité éblouissante, sa grâce peu commune et son tempérament poétique.

Ce mariage de l'ancien et du nouveau a produit en Ludwig Sémerjian un artiste sans pareil, qui continue de captiver l'imagination tant des critiques que du public. Parmi les concerts récents de Ludwig Sémerjian, citons une tournée nord-américaine comme soliste avec le Concerto Köln de même que des apparitions sur certaines des scènes les plus prestigieuses du monde, notamment la Bibliothèque du Congrès à Washington, le Studio Glenn Gould à Toronto, l'Accademia Bartolomeo Cristofori à Florence et la Beethoven-Haus Kammermusiksaal à Bonn où il a été couvert de louanges par les critiques allemands.



## Ludwig Sémerjian, pianist

Equally comfortable on an 18th-century fortepiano and a modern concert grand, Canadian pianist Ludwig Sémerjian occupies a unique position on today's concert stage. His penetrating and highly original interpretations consistently draw raves from critics while audiences are enamoured by his dazzling virtuosity, uncommon grace and poetic temperament.

This marriage of the old and new has produced in Ludwig Sémerjian a truly unique artist, one who continues to capture the imagination of critics and audiences alike. Sémerjian's recent engagements include a North American tour as soloist with Concerto Köln as well as appearances at some of the world's most distinguished concert venues, including the Library of Congress in Washington, the Glenn Gould Studio in Toronto, the Accademia Bartolomeo Cristofori in Florence and the Beethoven-Haus Kammermusiksaal in Bonn where he received raves from the German critics.

## Wonny Song, pianiste

Né en Corée du Sud, Wonny Song a grandi à Montréal. Il s'est produit en soliste avec les orchestres symphoniques de Cincinnati, Montréal et Toronto, avec l'Orchestre du CNA et avec l'Orchestre philharmonique euro-asiatique en Corée et en Thaïlande. Il faisait en 2005, ses débuts à la salle Zankel du Carnegie Hall à New York et participait au concert d'inauguration de la salle Chungmu Art Hall de Séoul en Corée du Sud. En 2003, il remportait le *Prix d'Europe*. En 1995, il remportait le Premier prix et le prix de la Meilleure interprétation artistique au Concours de piano de l'OSM. Wonny Song a obtenu en 2004 un doctorat de l'Université du Minnesota sous la tutelle de Lydia Artimiy. En mai 2006, il donnait une série de concerts au Nexus Hall de Tokyo et faisait ses débuts au Kennedy Center de Washington. Son premier disque (Moussorgski et Rachmaninov), paru chez Disques XXI-21, a reçu les plus grands éloges de la critique et du public.



Bravo à tous les artisans de ce magazine qui donne toujours une place importante aux musiciens d'ici et qui est devenu au cours des ans un indispensable tant pour le milieu professionnel que pour le mélomane. Longue vie à *La Scena Musicale*.  
Wonny Song

## Wonny Song, pianist

Born in South Korea, Wonny Song grew up in Montreal. He has performed as a soloist with the Cincinnati Symphony, the Montreal Symphony, the Toronto Symphony, the NAC Orchestra and the EuroAsian Philharmonic Orchestra in Korea and Thailand. He made his debuts at Carnegie's Zankel Hall in New York and at the Kennedy Center in Washington, D.C. during the 2005-06 season and was a soloist at the opening concert of Seoul's new Chungmu Art Hall in South Korea. Wonny Song was awarded the 2003 Prix d'Europe. In 1995, he was awarded First Prize and Best Artistic Interpretation Prize at the MSO Piano Competition. In May 2006, Wonny Song gave a series of recitals at Nexus Hall in Tokyo and was invited to The Montreal Chamber Music Festival 2006 in June. Wonny Song completed his Doctoral studies at the University of Minnesota with Lydia Artymiy in 2004. His first recording (Mussorgsky and Rachmaninov) was released on XXI-21 Records with rave reviews from the critics and public acclaim.

## Marianne Trudel, pianiste jazz

À 29 ans, la pianiste Marianne Trudel possède une feuille de route déjà bien garnie. Dans le créneau de la composition, elle a composé et arrangé pour le Henri Mancini Institute Orchestra, l'Ensemble de jazz Bernard Primeau, l'Altsys Jazz Orchestra, le Toronto Jazz Orchestra, le Hugh Fraser Jazz Orchestra, le McGill Jazz Orchestra, le Big Band de l'Université de Montréal sous la direction de Ron di Lauro, ainsi que l'ensemble Oktoecho. Dans le domaine de la chanson, elle a accompagné un des plus grands noms de la chanson française, soit Charles Aznavour. Par ailleurs, elle a partagé la scène avec une figure importante du tango argentin, Juan Carlos Caceres.

Marianne Trudel poursuit également une carrière solo depuis quelques années déjà, donnant autant des récitals en solo qu'en ensembles (duos, trios et grandes formations). En février 2005, elle a publié un premier disque, «Espaces libres», recueil solo de ses compositions et improvisations ayant récolté des critiques élogieuses.



*La Scena Musicale* est le SEUL mensuel québécois qui, à mon avis, démontre à la fois la diversité et la vitalité du milieu musical québécois.  
Merci !  
Marianne Trudel

## Marianne Trudel, jazz pianist

At 29, Marianne Trudel is a promising new talent who has garnered a wide range of musical experiences. As a pianist, she performs in an array of styles, ranging from jazz and improvised music to more popular idioms, even accompanying the famous French singer Charles Aznavour on two of his Canadian tours. She has also played with the Argentinian singer and composer Juan Carlos Caceres. In 2004, she released her first self-produced disc "Espaces Libres", while also appearing on the recording "Montreal Jazz Club", issued on Montreal's Analekta Records. Her interests in the jazz field are quite far reaching, as she has composed and arranged for Montreal-based ensembles, most notably the 12-piece Altsys Jazz Orchestra and the Bernard Primeau Jazz Ensemble, a band fronted by a stalwart Montreal drummer. In Montreal and Quebec City, she has played in various settings, including solo piano recitals, trios and one special project for orchestra, for which she wrote and arranged all the music.

## Les Voix humaines

Depuis vingt ans, les gambistes Susie Napper et Margaret Little séduisent le public mélomane en lui offrant des interprétations superbes d'œuvres rares des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Les Voix humaines sont réputées pour la beauté et l'originalité de leurs arrangements pour deux violes, de musiques conçues pour d'autres instruments et on a loué leur interprétation remarquable d'œuvres contemporaines composées pour le duo. Leur série régulière de concerts à Montréal permet à des instrumentistes et à des chanteurs de partout de venir y explorer un répertoire inusité qui fait une place de choix à des violes de gambe virtuoses.

Leurs nombreux disques leur ont valu l'éloge des critiques et plusieurs prix prestigieux. Le duo a été invité à jouer dans la plupart des festivals importants en Amérique du Nord, au Mexique et en Europe. Régulièrement en tournée en Europe et en Amérique du Nord, elles ont fait leurs débuts en Australie et en Nouvelle-Zélande en 2005.



## Les Voix humaines

Susie Napper and Margaret Little have been thrilling audiences with their performances of exotic masterpieces of the 17<sup>th</sup>- and 18<sup>th</sup>-centuries for the past twenty years. Les Voix humaines are renowned for their spectacular arrangements of a wide variety of music for two viols and their brilliant performances of contemporary music commissioned by the duo. Their Montreal concert season offers a unique opportunity for an international array of instrumentalists and singers to explore unusual repertoire that includes virtuosic viols.

Les Voix humaines has recorded over 20 CDs, several of which have received critical acclaim and prizes. The duo has performed at many of the most important music festivals in North America, Mexico, and Europe. Touring regularly in Europe and North America, they made their debut in Australia and in New Zealand in 2005.

## Alexandre Vovan, pianiste

Alexandre Vovan touche l'auditeur par son jeu sincère et inspiré. Diplômé du Conservatoire de musique du Québec, finaliste au Concours de musique du Canada, il se passionne autant pour l'interprétation comme soliste qu'en ensemble de musique de chambre. Il a collaboré en concert avec des artistes tels Natalie Choquette, Marie-Josée Lord, Paul Merklo, etc. Considéré par ses pairs comme un «homme de la Renaissance», cet curieux éternel voue sa vie à la synthèse des arts et des sciences. Un des premiers musiciens classiques à offrir un enregistrement en téléchargement sur Internet (en 1996), Vovan a produit des «demos» grâce à un logiciel de piano virtuel pour la compagnie allemande Steinberg. Vovan a œuvré tant dans le domaine de l'informatique (Groupe CGI) que dans celui des communications pour le milieu culturel (Orchestre symphonique de Montréal, Festival Bach de Montréal) et travaille maintenant comme directeur de produit pour la maison de disques Analekta.



## Alexandre Vovan, pianiste

Alexandre Vovan touches the listener with his sincere and inspired playing. A graduate of the Conservatoire de musique du Québec and a finalist of the Canadian Music Competition, he performs both as a soloist and a chamber musician. In concert, he has collaborated with such artists as Natalie Choquette, Marie-Josée Lord and Paul Merklo. Considered by his peers as a "Renaissance man", he is filled with an incessant curiosity and dedicates his life to the synthesis between art and science. One of the first musicians to offer downloadable recordings on the Internet (in 1996), Vovan has produced demos for a virtual piano program launched by Steinberg, a German company. Vovan has worked as a computer analyst (CGI Group), in the communications field (at the Orchestre symphonique de Montréal and at the Montreal Bach Festival) and now works as a product director for the record company ANALEKTA.

## Vélitchka Yotcheva, violoncelliste

Vélitchka Yotcheva est une des violoncellistes canadiennes les plus douées de sa génération. Elle poursuit une brillante carrière de soliste, de chambriste et de pédagogue. Elle a bénéficié pendant ses études, des meilleures traditions de l'école russe du violoncelle représentée par Rostropovitch et Kozolupov. Née à Stara Zagora, en Bulgarie, Vélitchka Yotcheva a étudié au Conservatoire Tchaïkovsky de Moscou dans la classe de Marina Tchaïkovskaya et sous la direction du professeur Valentin Feïgin. Après avoir émigré au Canada en 1995, elle obtiendra son doctorat de l'Université de Montréal en l'an 2000, sous la direction de Yuli Turovsky. Vélitchka Yotcheva a donné plusieurs concerts en Russie, en Bulgarie, en France, au Canada et aux États-Unis. Passionnée de musique de chambre, elle a fondé le Trio Rachmaninoff avec lequel elle a effectué plusieurs tournées en Europe et aux États-Unis ainsi qu'un enregistrement pour Atma Classique. En novembre 2006, elle entreprendra une importante tournée en Hongrie et en Bulgarie.



## Vélitchka Yotcheva, cellist

Vélitchka Yotcheva, one of Canada's most gifted young cellists, enjoys a brilliant career as a soloist with various orchestras in Europe, Russia, South America and Canada. She also performs as a chamber musician to great acclaim throughout Canada, as well as Russia, Bulgaria, France and the United States. Vélitchka Yotcheva was trained in the Russian school of cello playing, as represented by Rostropovitch and Kozolupov. Born in Stara Zagora, Bulgaria, she studied at the Tchaikovsky Conservatory in Moscow, with Marina Tchaikovsky and under the direction of professor Valentin Feïgin. After moving to Canada in 1995, Vélitchka Yotcheva completed her Doctorate Studies in Music in 2000, at the Université de Montréal, under the supervision of Yuli Turovsky. Through her great love for chamber music, Vélitchka Yotcheva founded the Trio Rachmaninoff, with whom she did a recording for ATMA Classique and has extensively toured Europe and the United States, to great public and critical acclaim. In November 2006, she will undertake an important concerts tour in Hungary and Bulgaria.

*La Scena Musicale* est un magazine indispensable pour le musicien et le mélomane.  
Vélitchka Yotcheva



Centre universitaire de santé McGill  
McGill University Health Centre

**Françoise P. Chagnon,**  
**MDCM, FRCSC, FACS, Adm.A., CHE**  
*Directrice des Services professionnels, CUSM*  
*Director of Professional Services, MUHC*



**DE GRANDPRÉ CHAIT**

**Virginia K.H. Lam**

De Grandpré Chait S.E.N.C.R.L. • LLP  
**Avocate • Lawyer**

1000, de la Gauchetière Ouest, Suite 2900  
Montréal, Québec H3B 4W Canada

Ligne directe / Direct line: **514 878-3273** • Télécopie / Fax: **514 878-4333**  
Courriel / Email: **vlam@dgclcx.com** • Internet: **www.dgclcx.com**



jane coop gryphon trio michael kim anagnoson & kinton susanne  
 yi-jia hou andrew kwan erika raum james parker andrew dawes &  
 jane coop annalee patipatanakoon norbert kraft kaori yamagami  
 martin beaver antonin kubalek erika gryphon trio jamie parker  
 anagnoson & kinton martin beaver susanne yi-jia hou erika  
 raum kaori yamagami norbert kraft gryphon trio andrew  
 dawes & jane coop michael kim antonin kubalek james parker  
 anagnoson & kinton martin beaver susanne hou erika raum  
 kaori yamagami gryphon trio andrew dawes & jane coop jane  
 coop antonin kubalek james parker anagnoson & kinton gryphon  
 martin beaver susanne yi-jia hou erika raum kaori yamagami

## Félicitations

à La Scena Musicale

pour 10 ans d'excellence au service des arts

de la part des artistes et du personnel de

ANDREW KWAN ARTISTS MANAGEMENT INC.

LES JEUNESSES MUSICALES DU CANADA ET LE  
 CONCOURS MUSICAL INTERNATIONAL DE MONTRÉAL  
 TIENNENT À SOULIGNER  
 L'IMPORTANTÉ CONTRIBUTION DE  
 LA SCENA MUSICALE AU DYNAMISME  
 ET AU RAYONNEMENT  
 DE NOTRE MILIEU MUSICAL.

*Bon 10<sup>e</sup> anniversaire !*



LA MUSIQUE SUR UN PLATEAU,  
 le mercredi 11 octobre à 18 h, apéritif dès 17 h 15  
 Jinjoo Cho, violon

CONFÉRENCES DE FRANÇOIS FILIATRAULT  
 LES PASSIONS DU GRAND SIÈCLE ~ JEAN-BAPTISTE LULLY  
 le 15 octobre à 14 h, De Florence à Paris (1632-1668)

LA MUSIQUE C'EST DE FAMILLE,  
 le dimanche 22 octobre à 11 h, 13 h et 15 h, Hansel et Gretel

*Réservez votre place  
 dès aujourd'hui!*

514.845.4108, poste 221  
[www.jeunessesmusicales.com](http://www.jeunessesmusicales.com)

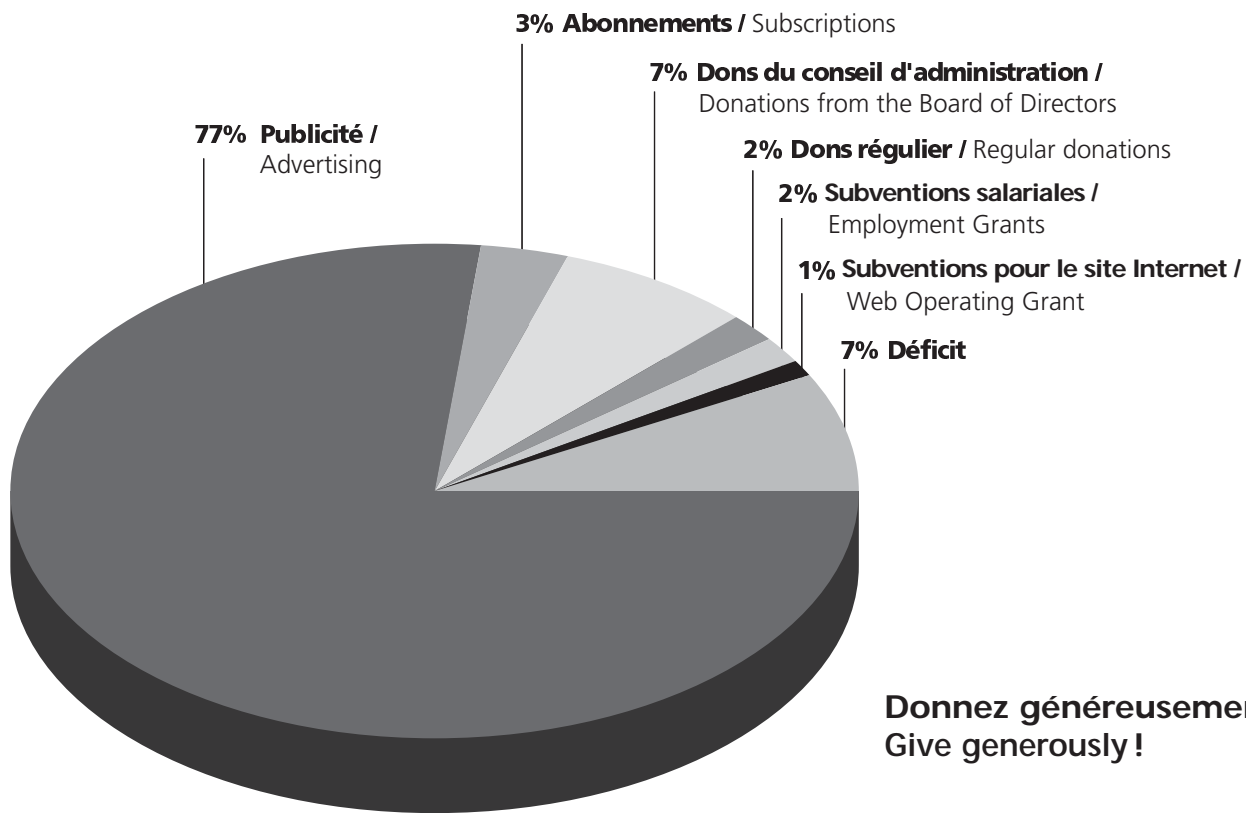


Concours Musical  
 International de Montréal

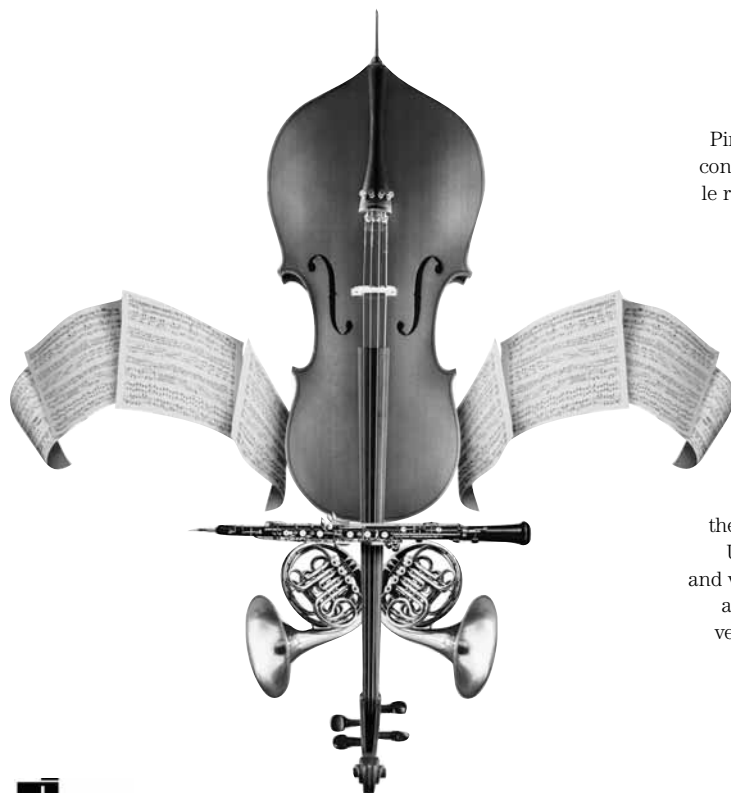
La prochaine édition, Concours Chant 2007,  
 accueillera à Montréal du 22 mai au 1<sup>er</sup> juin,  
 les meilleurs jeunes artistes lyriques de la scène  
 internationale. La date limite pour présenter  
 une candidature a été fixée au 15 décembre 2006.

Tous les détails au  
[www.concoursmontreal.ca](http://www.concoursmontreal.ca)

# LE FINANCEMENT DE LSM / HOW LSM IS FINANCED 2005-2006



**Donnez généreusement !  
Give generously !**



**Du 11 au 20 novembre 2006,**  
l'Orchestre du Centre national des Arts sera en tournée dans plusieurs régions du Québec. Sous la direction musicale de Pinchas Zukerman, chef d'orchestre et violon, l'Orchestre proposera concerts et activités éducatives inédites. Pour tout savoir sur les dates, le répertoire et les activités, rendez-vous au [www.tourneeOCNA.ca](http://www.tourneeOCNA.ca).

## TOURNÉE DE CONCERTS ET D'ACTIVITÉS ÉDUCATIVES DE l'Orchestre du Centre national des Arts

PINCHAS ZUKERMAN  
*Chef et violon · Conductor and Violin*

### National Arts Centre Orchestra

PERFORMANCE AND EDUCATION TOUR

**From November 11 to 20, 2006,**  
the National Arts Centre Orchestra heads to the province of Quebec. Under the musical direction of Pinchas Zukerman, as conductor and violin soloist, the Orchestra will present a thrilling series of concerts and educational activities. For more information regarding dates, venues, repertoire, and activities, please visit [www.NACOtour.ca](http://www.NACOtour.ca).



CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE



COMMANDITAIRE PRINCIPAL / MAJOR SPONSOR



AMIS DU CNA – QUÉBEC  
NAC FRIENDS – QUÉBEC

COMMANDITAIRES DE LA PROGRAMMATION ET DONATEURS / PROGRAMME SPONSORS AND DONORS



MÉDIAS COMMANDITAIRES / MEDIA SPONSORS

## La Scène Musicale / The Music Scene



### 2005-2006

#### CAMPAGNE DE FINANCEMENT FUNDRAISING CAMPAIGN

**L**a Scène Musicale / The Music Scene tient à remercier les généreux donateurs qui ont contribué à soutenir notre mission de promotion de la musique classique et du jazz. S'il vous plaît, soyez généreux pour notre campagne de financement 2006-2007. Tous les dons seront grandement appréciés.

**T**he Music Scene / La Scène Musicale would like to thank those who gave generously to further our mission (now in its 11<sup>th</sup> year) to promote classical music and jazz. Please give generously to our 2006-07 Fundraising campaign. All donations will be gratefully acknowledged.

#### Membre honoraire / Honourary Member (\$1000 +)

Wah Keung Chan  
Joseph So  
Anonymous

#### Cerle des ami(e)s / Circle of Friends (\$100 +)

Maria Bandrauk	Lilian I. Liganor	Tuckamore Festival
Dominique Chartier, Gestion Maudo	Gaetan Martel	Brian Powers Smith
Jacques Corriveau	Rafik Matta, Ensemble	Leonard Ratzlaff, Telemann
Pierre-Paul Houle, Voyage LM Ltée	Johanne Melançon	University of Alberta, Dept. of Music
Aline Kutan	Peter Mendell	Joseph Rouleau
Virginia Lam & Jeffrey Edwards	Eleanor Miller	
	Cameron Nish	
	Mary O'Keeffe,	

#### Donateurs(trices) / Donors

Pierre Aucoin	Jean-Marie Desbiens	Jeanne-d'Arc Messier
Renée Banville	Marcelle Dubé	James-Edward Neville
Paul Barre	Julie Dumas	Andrew Osyani
Lise Beauchamp	Jacques Dupont	Jacques Payette, Payette et Simms
Marie Bégin	Marcia Flanders	Rollande Pelletier
Carole Blanchet	Pierre Gendron	Larisa Polushkina
Claudette Boivin	Claire Gervais	Madeleine Pulichino
Lomer Bourcier	Luis Grinhauz	Johanne Rivest
Pierre Boux M.D.	Francoise Grunberg	Robert Robert
Christine Brassard	Rolande Joyal	Jean-Luc Routhier
Shirley Cahn	Berthe Kossak	Line Saint Pierre
Robert Charbonneau	Ursula Kraye	Geneviève M. Sarda
Jal Choksi	Monique-May Lamothe	Jacques Sauvé
Gilbert Choquette	Gabrielle Lefebvre-Nemeth	Inge Schwarz
Normand Cloutier, Frères Maristes (Les)	Jacques Major	Satinder Shetty
Patrick Darby, Productions Traquen'Art / Cross Current Music	Yves Marcoux	Michael Steinberg
Louise Day	Michel Marsolais	Wendy Thorburn
Marguerite De Margerite	Helen Mayer	Lucette Tremblay
	Roberte McKhool	Veronica Werner
	Luce Ménard, Mario Lamarre, luthier	Philippe Wuidart
	Jean Mercier	Jane L. Yaple

#### Generation X Opera Fund

Linda Bion	Labovo Inc	Larry & Linda Vincent
Farah Costo	Susan Reaney	Suzzane Wassef
S.Campbell Fitch	Dennis & Sandy Sasso	Zaki & Aida Wassef
Claude Gadoua	Kathy & Randy Small	

**P**our la promotion de  
la musique classique,  
faites un don à  
**La Scena Musicale !**

**H**elp promote  
Classical Music.  
Make a Donation  
to La Scena Musicale!

Choisissez le programme pour lequel vous souhaitez faire un don. *Direct your gift.*

- \_\_\_ général / general operations
- \_\_\_ site Web / Web site
- \_\_\_ Articles

**Vous recevez un reçu pour fins d'impôt pour tout don de 10 \$ et plus.**

**A tax receipt will be issued for all donations of \$10 or more.**

nom / name .....  
adresse / address .....  
ville / city .....  
province .....  
pays / country .....  
code postal / postal code .....  
tél. / phone .....  
courriel / email .....  
montant / amount.....  
VISA/MC/AMEX .....  
exp ...../..... Signature .....

**Envoyez à / Send to:**

**La Scène Musicale**

5409, rue Waverly, Montréal, QC H2T 2X8

Tél.: 514 948.2520 • Téléc. / Fax: 514 274.9456

info@scena.org

No. d'organisme charitable / Charitable Tax No. 141996579 RR0001

# CRITIQUES / REVIEWS

DEPUIS 10 ANS, *La Scena Musicale* vous informe sur les parutions importantes dans le domaine du disque et sur les livres qui éclairent les différents aspects de la vie musicale.

Un coup d'oeil sur la production des 10 dernières années (même en considérant que nous ne pouvons pas parler de tout) suffit à donner le vertige. Nous avons choisi de vous présenter ce mois-ci des extraits de recensions, glanées dans les archives du magazine, qui rendent compte de la vivacité de la vie musicale au Canada.

Interprètes, compositeurs et maisons de disques de chez nous sont donc à l'honneur dans les pages qui suivent. Nous espérons que ce coup d'oeil sur le passé vous permettra de trouver la perle rare qui manque à votre discothèque!

...

FOR THE PAST 10 YEARS, *La Scena Musicale* has informed readers of the latest releases in music recording and books shedding light on various aspects of musical life. Looking back at LSM's extensive archive of music reviews from the past decade can be overwhelming let alone considering the impossible task of discussing every musical work. In this month's issue, we have decided to excerpt previous reviews that reflect Canada's dynamic and rich musical life.

The following pages are dedicated to honouring Canadian performers, composers, and recording companies. We hope that the reviews help you uncover that precious gem (or two!) that completes your music collection!

## Critiques / Reviewers

AC	Alain Cavenne
AL	Alexandre Lazaridis
BD	Bruno Deschênes
CC	Charles Collard
CP	Claudio Pinto
DO	Dominique Olivier
EL	Eric Legault
FC	Frédéric Cardin
GB	Geneviève Beaudet
GCH	Gerd C. Helssen
IP	Isabelle Picard
JCT	Jean-Claude Thériault
JKS	Joseph K. So
JM	James Manishen
LR	Lucie Renaud
LRa	Laurier Rajotte
MC	Marc Chénard
OGF	Olivier Giroud-Fliegner
PA	Philip Anson
PMB	Pierre Marc Bellemare
RB	Réjean Beaucage
SC	Sarah Choukah
ST	Stéphane Villemin
VD	Valorie Dick
WSH	W. S. Habington
WKC	Wah Keung Chan

## Musique vocale / Vocal

### Vol. 11 N° 5

#### Bach

#### Cantates pour la Saint-Michel

Herr Gott, dich loben alle wir BWV 130 ; Es erhub sich ein Streit BWV 19 ; Man singet mit Freuden vom Sieg BWV 149  
Monica Mauch, soprano ; David DO Lee, alto ; Jan Kobow, ténor ; Stephan MacLeod, basse ; Montréal baroque / Eric Milnes  
Atma SACD2 2401

Ce volume, consacré à des cantates pour la Saint-Michel, présente des œuvres à l'instrumentation riche. L'interprétation vivante de Milnes met en valeur leur caractère festif sans jamais sacrifier la clarté. Il faut souligner l'excellence non seulement des solistes mais également des instrumentistes, qui sont fréquemment mis en valeur.

Isabelle Picard



### Vol. 6 N° 4

#### Handel

#### Apollo e Dafne & Silete venti

Karina Gauvin, soprano ; Russell Braun, baryton ; Les Violons du Roy / Bernard Labadie  
Dorian xCD-90288

Les Violons du Roy soulignent parfaitement le drame inhérent au texte. Karina Gauvin est exceptionnelle. Russell Braun est martial à souhait dans le rôle du dieu viril et arrogant.



Frédéric Cardin

### Vol. 8 N° 5

#### Handel

#### Love Duets

Suzie Leblanc, soprano ; Daniel Taylor, countertenor ; Arion Ensemble / Stephen Stubbs  
Atma ACD2 2260

The whole disc is wonderful. I was especially impressed with the splendour with which Daniel Taylor and Suzie Leblanc's voices subtly merge and contrast.



The Arion Ensemble shines, especially in the overture to *Giulio Cesare* and the accompaniment to *Ombra mai fu*. Snap it up while supplies last!  
Pierre Marc Bellemare

### Vol. 9 N° 8

#### Pärt

#### Stabat Mater

Daniel Taylor, contre-ténor ; Quatuor Franz-Joseph ; Studio de musique ancienne de Montréal / Jackson  
Atma ACD 22310

On retrouve avec bonheur le SMAM et Daniel Taylor dans un répertoire contemporain aux couleurs de musique ancienne. On remarquera surtout un *Stabat Mater* troublant d'intensité. Musique sortie du plus profond des âges, composée par un visionnaire de l'intemporel. Une parution exceptionnelle.

FC



### Vol. 4 N° 6

#### Strauss

#### Lieder

Edith Wiens, soprano ; Rudolf Jansen, piano  
CBC Records / Les Disques SRC MVCD1090

Edith Wiens possède une belle voix, riche et pleine de personnalité. Ce disque constitue non seulement une excellente introduction aux lieder de Strauss, mais tient même une place respectable au sein de la discographie complète de ce répertoire.

Eric Legault



### Vol. 8 N° 2

#### Airs anciens

#### Ensemble Pentaèdre

Noëlla Huet, mezzo-soprano  
Atma ACD2 2296

La *Première Suite* de Respighi est délicieuse, rendue encore plus « néo-archaïque » par les couleurs d'un quintette à vents. Les membres de Pentaèdre sont exemplaires, comme toujours.

FC



# WWW.SCENA.ORG

Le site web de référence en musique classique  
*The Website of reference for classical music*

**Vol. 6 N° 3**

**Amor Roma, Cantates romaines circa 1640**

Suzie LeBlanc ; Tragicomedia

Atma ACD 2 2230

Suzie LeBlanc insuffle un raffinement étonnant à ces œuvres souvent ignorés aujourd'hui, mais ayant connu un succès certain à leur époque. La beauté du timbre de la chanteuse et une diction d'une clarté impeccable font de cet enregistrement au caractère intimiste un pur plaisir.

**Dominique Olivier**



**Vol. 10 N° 1**

**Belle Voci**

Lyne Fortin, Karina Gauvin, Suzie LeBlanc et Diana Soviero, sopranos ; Marie-Nicole Lemieux, contralto ; Orchestre Métropolitain / Joseph Rescigno ; Ensemble Tafelmusik / Jeanne Lamon ; Luc Beauséjour, clavecin ; Marie-Claire Labbé, flûte baroque ; Amanda Keesmaat, violoncelle  
Analekta AN 2 9762

La maison Analekta a glané de façon judicieuse dans son catalogue pour composer le présent florilège des « belles voix », toutes féminines. Leur regroupement sur le même disque permet de constater que la pure beauté vocale cache un art propre à chacune, mélange particulier de technique et de spontanéité, de sensibilité et de sensualité, ce qui fait que cette heure de musique passe vite.

**Alexandre Lazaridis**



**Vol. 8 N° 8**

**Elegeia**

Matthew White, alto ; Les Voix baroques

Analekta AN 2 9902

Les pièces regroupées ici ont en commun le thème de la mort et du deuil dans la musique baroque. [La voix de Matthew White] est riche et expressive dans presque toute sa tessiture. Les pièces instrumentales réservent de belles surprises.

**AL**



**Vol. 5 N° 2**

**Fête galante**

Karina Gauvin, soprano ; Marc-André Hamelin, piano

Riche Lieu RIC 2 9964

Une collaboration des plus heureuses entre deux artistes canadiens exceptionnels. Un voyage des plus réussis dans l'univers raffiné de la mélodie française. Exquis.

**FC**



**Vol. 4 N° 9**

**Léopold Simoneau**

Airs et duos d'opéra

Radio-Symphonie-Orchester Berlin / Schaenen  
DG Originals 457-752-2

Mettez la main sur ce disque sans tarder ! Il comprend deux des microsillons classiques de la fin des années 1950 du Québécois Léopold Simoneau et présente ce ténor lyrique dans ses années de gloire. Un précieux témoignage de l'âge d'or du bel canto.

**Philip Anson**



**Vol. 10 N° 3**

**Léopold Simoneau & Pierrette Alarie**

**Opera Arias and Duets**

Donizetti, Bellini, Massenet, Delibes and Gluck  
Pierrette Alarie, soprano ; Léopold Simoneau, ténor ; RSO Baden-Baden / Hans Rosbaud ; Orchestre des Concerts du Conservatoire de Paris / Carlo Maria Giulini  
Silver Oak / Scribendum MDV 004

This new CD of arias and duets sung by Canadian artists Pierrette Alarie and Léopold Simoneau contains material never released. Pierrette Alarie, who despite her husband's fame, is recognized as a great artist in her own right, displays an astonishing breathing technique as the *Fille du Régiment* and *Lucia*. The sound quality is outstanding, especially considering the recording dates (1951 and 1952).

**Gerd C. Helszen**



**Vol. 11 N° 3**

**Marie-Nicole Lemieux**

**Recital, L'heure exquise**

Songs by Georges Enesco, Reynaldo Hahn, Ernest Chausson and Claude Debussy

Marie-Nicole Lemieux, contralto ;

Daniel Blumenthal, piano

Naïve V5022

To be clear from the outset, this production is, in every respect, "that perfect thing apart." It is an example of the very rarest of recordings that reviewers both crave and secretly dread. Music-making of this quality emanates from an artistic summit with the power to beguile the critical faculties and evoke a transcendental state of stillness. The only option for a critic under the sway of its sublime muse is repeated listening and this disc sounds better every time.

**W.S. Habington**



**Vol. 9 N° 4**

**Rhymes / Rêveries / Rimes**

Tracy Dahl, soprano ; Shannon Hiebert, piano ;

Erica Goodman, harp

CBC Records MVCD 1163

With the passing of time, Dahl's high soprano has grown in substance and richness, yet retaining its youthful timbre of child-like





# LES VIOLONS DU ROY

LA CHAPELLE DE QUÉBEC  
BERNARD LABADIE

## REQUIEM DE Mozart

Avec La Chapelle de Québec

**HÉLÈNE GUILMETTE, soprano**

**MICHÈLE LOSIER, mezzo-soprano**

**COLIN BALZER, ténor**

**JOHN FANNING, baryton**

**7 NOVEMBRE 2006 — 20H**  
ÉGLISE SAINT-JEAN-BAPTISTE — MONTRÉAL

**844-2172** ou sans frais **1 866 844-2172**

PARTENAIRE DE SAISON À MONTRÉAL  
MONTREAL'S SEASON PARTNER





richness, yet retaining its youthful timbre of child-like innocence — a perfect vehicle for these songs. Dahl is in excellent voice here, sympathetically supported by Shannon Hiebert at the piano, with the occasional felicitous harp accompaniment by Erica Goodman, all beautifully captured by the CBC engineers.

Joseph K. So

#### Vol. 10 N° 4

##### So Much to Tell

##### Songs by Copland, Barber, and Gershwin

Measha Brueggergosman, soprano ;

Manitoba Chamber Orchestra

/ Roy Goodman

CBC Records SMCD 5234



This is Canadian soprano Measha Brueggergosman's debut recording. She has chosen an American program comprised of Copland's *Eight Poems of Emily Dickinson*, Barber's *Knoxville Summer of 1915*, and three Gershwin songs. Offering impeccable support is the Manitoba Chamber Orchestra under the expert direction of Roy Goodman. The ensemble contributes an evocative *Serenade for Strings* by Barber. The recorded sound is warm and atmospheric. This is an auspicious first CD, and hopefully, the first of many to come.

JKS

## Musique orchestrale / Orchestral Music

#### Vol. 10 N° 8

##### Beethoven

##### Symphonies Nos 5 & 6

Tafelmusik Orchestra /

Bruno Weil

Analekta AN 29831



Tafelmusik under the musical direction of Jeanne Lamon is internationally renowned for its interpretations of Baroque repertory. A decade ago they were recording for Sony Classical and winning golden opinions for discs of Mozart and the symphonies of Haydn. Beethoven was the logical next step into the High Classical. Tafelmusik has always made the arduous sound natural and easily done. For this, and a multitude of other rare attributes, the orchestra should be recognized as a national treasure. Analekta is to be congratulated on this release and given encouragement to continue with a complete cycle of the Nine. WSH

#### Vol. 9 N° 1

##### Héту

##### Concertos op.64, op.51, op.37, op.31

André Laplante, piano ; Robert Cram, flûte ;

Joaquin Valdepenas, clarinette ; Christopher Millard,

basson ; CBC Radio Orchestra / Mario Bernardi

CBC Records / Les Disques SRC SMCD 5228

Il faut reconnaître le grand intérêt de ce disque, et surtout, le choix judicieux des

œuvres au programme. Il s'agit d'un voyage stimulant à travers l'univers coloré et sophistiqué du compositeur québécois. Cette musique peut apparaître sévère à priori, mais une écoute attentive révélera sans mal toute la portée émotive du langage de Héту. Les interprètes, triés sur le volet chez les meilleurs canadiens actifs actuellement.

FC



#### Vol. 9 N° 6

##### Mahler

##### Symphony N° 4

Karina Gauvin, soprano ; Orchestre Métropolitain

du Grand Montréal / Yannick Nézét-Séguin

Atma ACD 2 2306



There is no shortage of excellent recorded versions, but this new release compares well with the best of the modern versions. Nézét-Séguin certainly possesses the right instincts for Mahler. There is nothing generic about his conducting, which has plenty of character and bite, but never at the expense of poetry. He coaxes wonderful sounds from the OMGM. A winner.

JKS

#### Vol. 9 N° 3

##### Mathieu

##### Concerto de Québec

Addinsell : Concerto de Varsovie ; Gershwin :

Concerto en fa

Alain Lefèvre, piano ; Orchestre symphonique

de Québec / Yoav Talmi

Analekta AN 2 9814



Cet album, d'une rare qualité, est trois fois remarquable : on y trouve l'inspiration musicale d'un enfant prodige de renommée internationale, le dévouement avec lequel Lefèvre a scruté une demi-douzaine de partitions pendant une décennie pour établir une édition de concert définitive et une collaboration éblouissante entre le pianiste, l'orchestre et le chef.

WSH

#### Vol. 5 N° 8

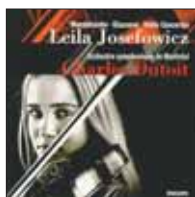
##### Mendelssohn / Glazunov

##### Violin Concertos

Leila Josefowicz, violon ; Montreal Symphony

Orchestra / Charles Dutoit

Philips 464 0592



At 21, Josefowicz is musically wise beyond her years, as this, her first recording with Dutoit and the MSO (made one year ago in the Église St.-Eustache) attests. The MSO play superbly, proving that they haven't lost their musical Midas touch, despite all their recent administrative problems. Bravi to all concerned.

PA

#### Vol. 6 N° 7

##### Mozart

##### Concerto pour piano et orchestre no 23 ;

##### Symphonie n° 41 dite « Jupiter »

Alain Lefèvre, piano ; Orchestre symphonique

de Laval / Jean-François Rivest

Riche Lieu RIC29978



Dans le troisième mouvement, le plus éloquent et heureux des trois, on sent chez Alain Lefèvre le réel abandon que nous souhaitons depuis le tout début. La complicité entre soliste et orchestre est presque palpable. Jean-François Rivest a misé sur la clarté des timbres, la richesse sonore des pupitres ainsi que sur un très grand équilibre de l'ensemble, pour arriver à « dire » la partition avec une dynamique tout à fait nouvelle.

Claudio Pinto

#### Vol. 5 N° 1

##### Respighi

##### La Boutique fantasque

Orchestre symphonique de Montréal /

Charles Dutoit

Decca 455 983-2



This is a rousing 1996 recording of Respighi's 1919 ballet set in a French toy shop, and a very fine interpretation of the Italian composer's *Brazilian Impressions* (1928). The OSM's strength in this rep is its superb wind players (all honour to the oboes and flutes) and the crystal-clear acoustics of the Église St.-Eustache.

PA

#### Vol. 8 N° 7

##### Rota

##### La Strada

Alain Trudel, trombone ; Orchestre Métropolitain

du Grand Montréal / Yannick Nézét-Séguin

Atma ACD2 2294



This CD marks the recording debut of the brilliant young conductor Yannick Nézét-Séguin. At twenty-seven, Nézét-Séguin is in the front ranks of young conductors on the verge of a major international career. The handsomely produced booklet features informative essays on the compositions and the artists. All in all, an auspicious debut CD for Nézét-Séguin.

JKS

#### Vol. 8 N° 1

##### Tchaïkovski / Thibaudau

##### La Dame de pique

Orchestre des Grands Ballets Canadiens de Montréal

/ Jacques Lacombe

Analekta AN-2 8816

La musique de ce disque, synthèse orchestrale en 80 minutes d'un drame lyrique d'une durée de plus de trois heures, n'est pas un simple condensé de la musique de *La Dame*

de pique, mais une partition nouvelle, une adaptation de tout l'opéra de Tchaïkovski sous forme de ballet. C'est au compositeur québécois Gabriel Thibaudeau que les Grands Ballets Canadiens ont confié ce travail de recomposition. Le résultat est des plus satisfaisants. La direction de Jacques Lacombe est, comme toujours, excellente. **PMB**



**Vol. 9 N° 5**

**Baroque Delights / Plaisirs Baroques**

Tafelmusik Baroque Orchestra / Jeanne Lamon  
Analekta AN 2 9760

La réussite de ce disque, c'est qu'il nous permet de constater à quel point Mme Lamon a réussi à bâtir un ensemble ultra-professionnel. Et puis, il y a Karina Gauvin, Suzie LeBlanc, Marie-Nicole Lemieux, etc. Plaisirs décuplés! **FC**

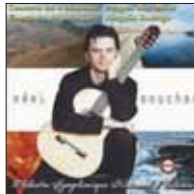


**Vol. 7 N° 9**

**Concertos**

Rémi Boucher, guitare ; Orchestre symphonique national d'Estonie / Jacques Marchand  
Électra ECCD-2055

Fruit d'une collaboration étroite entre le compositeur et chef d'orchestre Jacques Marchand et le virtuose mondialement acclamé Rémi Boucher, le concerto [*Les Quatre Éléments*] est l'occasion de découvrir les diverses techniques élaborées par le guitariste dans un environnement de musique symphonique. Le *Concerto de Aranjuez* renouvelle l'intérêt par son interprétation énergique pleine de verve. On peut ici apprécier l'interprétation d'un guitariste qui laissera lui aussi ses traces. **Sarah Choukah**



**Vol. 8 N° 9**

**Le Mozart noir**

Geneviève Gilardeau, Linda Melsted, violons ;  
Orchestre Tafelmusik / Jeanne Lamon  
CBC Records / Les disques SRC SMCD 5225

Le «Mozart noir» en question est Joseph Boulogne, chevalier de Saint-Georges, une personnalité inattendue du Paris musical des dernières années de monarchie absolue. L'originalité de cette nouvelle parution consiste en la présence, en plus d'un concerto et d'une symphonie, d'extraits orchestraux d'un opéra-comique, *L'Amant anonyme*. La qualité de l'interprétation est à la hauteur de la réputation très justement méritée de l'ensemble Tafelmusik. **PMB**



**Vol. 3 N° 7**

**Trombone Concerti: Albrechtsberger, Wagenseil, Mozart, Haydn**

Alain Trudel, trombone / Northern Sinfonia  
Naxos 8.553831

At last, Quebec trombonist Alain Trudel's first solo album. The four classical concertos recorded here date from about 1755 to 1770 and represent just about the entire pre-modern trombone concerto repertory. This album is easy listening in the best sense. **PA**



Richard Raymond, piano ; Anne Robert, violon)  
Pelléas CD-0115

Arensky fait penser à un disciple spirituel de Tchaïkovski, par son cosmopolitisme solitaire. En effet, c'est vers l'ouest qu'Arensky tendait l'oreille pour trouver l'inspiration. Le Trio Hochelaga joue avec beaucoup d'aplomb et de conviction. **FC**



**Vol. 6 N° 6**

**Bach**

**Six partitas**

Mireille Lagacé, clavecin  
Atma ACD 2 2231/32

Mireille Lagacé demeure l'une des clavecinistes les plus accomplies que le Québec ait produit. Après une vingtaine d'enregistrements, on est heureux de la retrouver dans toute sa forme et son intériorité, abordant Bach avec respect et franchise, dans un style à la fois direct et inspiré – parfois un peu rude – soutenu par un sens inné des lignes mélodiques. **DO**



**Vol. 5 N° 7**

**Bach**

**Variations Goldberg**

Canadian Brass  
BMG Classics 09026-63610-2

Quoi de mieux qu'un quintette de cuivre pour rendre toute la richesse de couleurs et l'ampleur sonore inhérentes à ce chef-d'œuvre du Grand Maître? Rarement ai-je été aussi touché par l'interprétation d'une transcription. **FC**



**Musique de chambre / Chamber Music**

**Vol. 8 N° 7**

**Arensky**

**Les deux Trios pour piano**

Trio Hochelaga (Benoît Loïsel, violoncelle ;

**Les Quatuors à cordes** Pièces pour clarinette et piano Prélude et danse pour hautbois **Oeuvres pour guitare et flûte**

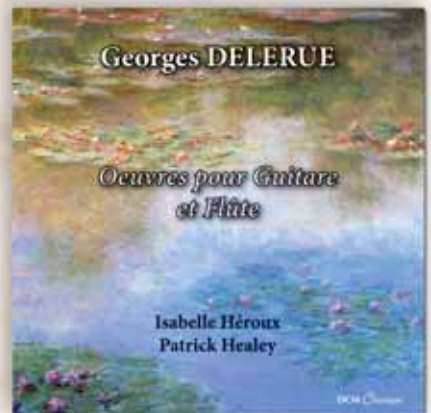


Quatuor Claudel-Canimex

Les deux premières parutions de la nouvelle étiquette québécoise **DCM Classique** distribuée par **SRI** vous invitent à découvrir le visage méconnu du plus important compositeur du cinéma français du siècle dernier

**GEORGES DELERUE**

En vente chez **ARCHAMBAULT**  
100 QUÉBEC MEDIA



Isabelle Héroux, Patrick Healey

**Vol. 5 N° 10****Bach****Goldberg Variations, arr. Labadie**

Les Violons du Roy / Bernard Labadie

Dorian xCD-90281

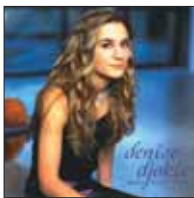
The premiere of the 1997 Labadie transcription of Bach's *Goldberg Variations* by Les Violons du Roy was, for me, the highlight of the 1997-98 concert season in Montreal. Two years later, Bernard Labadie takes his band into the studio to recapture that excitement. The sound is wonderful and the playing is fantastic. Fans of the *Variations* on piano should be extremely pleased.

**Wah Keung Chan****Vol. 8 N° 5****Barber, Martinů, Britten**

Denise Djokic, violoncelle ; David Jalbert, piano

Sony Classical SK80743

C'est sans doute dans la *Troisième Suite pour violoncelle op. 87* de Britten qu'on peut juger de tout l'art de Denise Djokic. Cette longue œuvre en neuf mouvements joue sur des sonorités, des atmosphères et des formes contrastées dont la succession, pour devenir cohérente, exige un archet maître de tous les registres de l'instrument. La violoncelliste relève le défi de façon convaincante. Une carrière à suivre!

**AL****Vol. 7 N° 3****Chopin****19 Valses**

Richard Raymond, piano

Analekta FL23158

Il est clair que le pianiste a sa propre vision des Valses. Il est sinueux dans sa virtuosité, prodigieux dans sa spontanéité contrôlée et profond dans le respect qu'il a pour cette musique. Richard Raymond sait afficher quelques sourires en coin, mais l'ensemble demeure sérieux dans son élégance.

**CP****Vol. 10 N° 9****Corigliano****Orchestral Works**

Eleonora Turovsky, violin; I Musici de Montréal / Yuli Turovsky

Chandos CHSA 5035 (Hybrid SACD)

For his *Symphony No. 2*, John Corigliano received the 2001 Pulitzer Prize for Music. I Musici is more compact and intimate than the fifty musicians required by the composer in the booklet note for the Ondine disc, yet it achieves wider tonal variation, which is enhanced by the rich Chandos Direct Stream Digital recording. Corigliano was present for the



recording sessions in November 2003 and presumably had no problem with Turovsky's interpretation.

**WSH****Vol. 10 N° 2****Corrette**

Yves G. Préfontaine, orgue

Atma ACD2 2345

L'orgue, un grand 8 pieds, est signé Julien Tribuot (qui a travaillé avec le grand R. Cliquot) et date de 1699, avec une tuyauterie majoritairement d'époque. La sonorité est splendide, et le jeu d'Yves Préfontaine, organiste montréalais réputé, lui rend justice.

**Olivier Giroud-Fliegner****Vol. 9 N° 10****Couperin****Keyboard music-2**

Angela Hewitt

Hyperion SACDA67480

Angela Hewitt publie chez Hyperion le deuxième volume des pièces de clavier de François Couperin, revisitées ici par cette grande artiste du piano, et transformées, par une lecture attentive, quasiment en pièces pour piano. La présentation du disque est très documentée, ainsi qu'aime le faire Hewitt, et l'exécution d'un soin tout particulier.

**OGF****Vol. 5 N° 6****Fischer****Parnasse musical, vol. 1**

Luc Beauséjour, clavecin

Naxos 8.554218

Le claveciniste québécois Luc Beauséjour livre ici une interprétation ravissante et raffinée des six suites pittoresques du *Parnasse musical* de J. C. F. Fischer (1738). C'est peut-être le meilleur enregistrement de Beauséjour.

**PA****Vol. 7 N° 7****Graupner****Partitas pour clavecin, vol. 1**

Geneviève Soly, clavecin

Analekta FL 2 3109

Ces partitas méritent d'être connues et diffusées et ne manqueront pas d'intéresser tous ceux qui se passionnent pour le tournant du XVIII<sup>e</sup> siècle dans l'histoire musicale. Pour sa part, Geneviève Soly les joue comme de la grande musique, avec conviction et vigueur. Son clavecin sonne de façon royale.

**AL****Vol. 7 N° 5****Inghelbrecht, Debussy**

Lise Boucher, piano

Atma ACD2 2266

Son jeu tout en délicatesse et en demi-teintes lui permet ainsi de nous plonger dans un univers enfantin suranné d'où ressortent images d'enfants qui chantonnet en souriant, s'ébattent dans les prés en fleurs ou se blottissent sur les genoux d'un parent aimant. Ce voyage dans un passé plus ou moins lointain se fait toujours sous le signe de la tendresse et là réside l'intérêt de l'œuvre et de l'interprétation.

**Lucie Renaud****Vol. 7 N° 4****Liszt****Doze études d'exécution transcendante**

Janina Fialkowska, piano

Opening Day Recordings ODR 9322

Pianiste canadienne au talent reconnu internationalement, Fialkowska n'en est pas à sa première expérience avec Liszt. D'une virtuosité électrisante tout au long du disque, Fialkowska emploie un ton démoniaque qu'elle assume jusqu'au bout des doigts. Nul ne pourra rester froid face à la précision de toucher de la pianiste.

**CP****Vol. 7 N° 8****Mendelssohn, Lalo****Trio Gryphon**

Analekta FL 2 3127

On admire la fusion du jeu et l'équilibre sonore [du Trio Gryphon], qualités essentielles pour des chambristes. Sous leurs doigts, l'écriture de Lalo coule de source, avec la simplicité de l'évidence.

**AL****Vol. 2 N° 10****Paganini****24 Caprices opus 1**

James Ehnes, violon

Telarc CD 80398 (Telarc/ Polygram)

Ehnes's gritty rendition of Paganini's virtuoso show-stoppers introduces us to a performer both musically sensitive and artistically mature. [This] disc is a worthy addition to any collection both for its musical value and as the debut recording of a rising Canadian star.

**Valorie Dick**

**Vol. 7 N° 6****Rachmaninov, Moussorgsky**

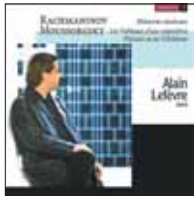
Alain Lefèvre, piano

Analekta FL2 3122

Le pianiste montréalais signe ici une version des *Moments musicaux* toute en rondeurs et en subtilités de coloris, très proche de l'improvisation.

[Dans les] *Tableaux d'une exposition*, les timbres dévolus aux différents instruments se trouvent parfaitement assimilés en une registration étonnamment variée, extrêmement bien rendue par le pianiste et son instrument.

LR



dans le meilleur sens du terme. Le respect du texte se confond avec un caractère artistique qui en a saisi le sens profond. Francine Kay tutoie Satie et Ravel avec simplicité. Et cela s'entend.

Stéphane Villemin

**Vol. 6 N° 5****Scelsi****The piano works 1**

Louise Bessette, piano

Mode 92

Dans ce premier disque consacré à l'œuvre du compositeur, la petite compagnie new-yorkaise Mode a invité l'excellente pianiste montréalaise Louise Bessette à interpréter quelques œuvres marquantes du répertoire pour piano de Scelsi. De grands moments d'émotion et d'intensité pour les amoureux du piano, de l'improvisation et des musiques contemporaine ou actuelle.



Geneviève Beaudet

**Vol. 9 N° 2****Sainte-Colombe****Concerts à deux violes esgales (Vol. I)**

Les Voix humaines (Margaret Little et Susie Napper, basses de viole)

Atma ACD 2 2275

La musique parle et c'est elle qu'il s'agit d'écouter.

Ici, ce qui la caractérise, c'est une sorte de retenue austère qui ne laisse pas-

ser l'émotion qu'après l'avoir purifiée de sa charge terrestre. Elle n'en est alors que plus intense. Les interprètes jouent cette musique avec conviction, presque avec recueillement.

AL

**Vol. 7 N° 1****Satie - Ravel**

Gymnopédies, Nocturnes, Jeux d'eau, Valses nobles et sentimentales

Francine Kay, piano

Analekta FL 23146

Dès les premières mesures des *Valses nobles et sentimentales* se dégage une atmosphère de sérénité et de profondeur. Tout est interprété

**Vol. 7 N° 2****Telemann, J. B. Bach, J. S. Bach, Haendel**

Ensemble Arion / Barthold Kuijken

Atma ACD2 2257

L'ensemble Arion a atteint une sorte de perfection dans l'interprétation de ce répertoire, et le démontre largement encore une fois. Les cordes ont du soyeux et les vents de l'expressivité, tandis que les deux solistes, Chantal Rémillard au violon et Claire Guimond à la flûte, jouent de leur instrument avec autorité.

AL

**Vol. 4 N° 8****Alla Gitana**

André Moisan, clarinette ;

Louise-Andrée Baril, piano

Atma ACD 2 2187

Le clarinetiste André Moisan présente dans son tout nouvel enregistrement un programme de musique d'inspiration folklorique. Dès le premier morceau, Moisan démontre sa grande virtuosité, mais sans aucun étalage gratuit. Loin de vouloir éblouir par ses seules capacités instrumentales, il met en valeur les qualités chantantes de ces musiques.

Marc Chénard

**Vol. 10 N° 6****English Fancy / Fantaisies anglaises**

Shannon Mercer, soprano ; Ensemble Masques / Olivier Fortin

(Œuvres de Henry Purcell, John Jenkins, Thomas Campion)

Analekta AN 2 9905

Individuellement, les musiciens sont excellents et leur entente est musicalement impeccable. On se trouve véritablement plongé dans l'esprit de la Grande-Bretagne du XVII<sup>e</sup> siècle. Cet enregistrement se compare avantageusement à ceux des ensembles plus établis et laisse présager d'un bel avenir pour l'ensemble montréalais.

IP

**Vol. 9 N° 8****España**

Alexandre Da Costa, violon ;

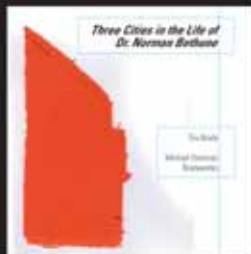
Juan Carlos Garvayo, piano

(Œuvres de Falla, Albéniz, Granados, Turina, Nin XXI-21 Records 2-1434)

Bradyworks // automne 2006

**Bethune – opéra multimédia de Tim Brady**

2 octobre // Guelph University  
du 6 au 9 octobre // Gravenhurst Opera House  
11 octobre // Maison de la culture Frontenac, Montréal

informations // [www.timbrady.ca](http://www.timbrady.ca)

Three Cities in the Life of  
Dr. Norman Bethune  
AM 139 CD



GO  
[guitar obsession]  
AM 156 CD

disponibles sur  
Ambiances Magnétiques  
[www.actuellecd.com](http://www.actuellecd.com)

BRADYWORKS  
musique • créationConseil des Arts  
du CanadaCanada Council  
for the Artsmusicaction  
Canada

L'interprétation de ces pièces variées, dansantes, connues ou moins connues, par le jeune violoniste virtuose canadien Alexandre Da Costa et l'excellent Juan Carlos Garvayo au piano, est parfaite, tout y respire la qualité et un professionnalisme achevé.



OGF

**Vol. 6 N° 8**

**In Stilo Moderno**

Les Boréades / Francis Colpron  
Atma ACD2 2217

«In Stilo Moderno», le titre du septième CD des Boréades, est approprié en cela qu'il désigne une période de l'histoire musicale ayant vécu un bouleversement novateur. L'art des musiciens de l'ensemble montréalais est d'avoir su rendre saisissante cette modernité, la soutenant avec un brio technique et une musicalité irréprochable.



DO

**Vol. 7 N° 10**

**Intavolatura**

(Œuvres de Valente, Antico, Cabezon, Andrea Gabrielli, Merulo, Sweelinck, Philips, Frescobaldi et autres)

Rachelle Taylor, clavecin  
Atma ACD2 2267

Rachelle Taylor gère ce programme avec subtilité et intelligence. Dans le cas présent, il n'y a rien à craindre du risque de monotonie qui guette souvent cet instrument, au disque comme au récital : avec une telle interprète, et pour peu qu'on se donne la peine d'écouter, de morceau en morceau, on pénètre chaque fois dans un univers nouveau. Un disque magnifique.



PMB

**Vol. 8 N° 10**

**Kiosque 1900**

Le Kiosque à musique  
Atma ACD 2 2293

Avec l'ensemble du Kiosque à musique, Alain Trudel a voulu ressusciter une partie presque oubliée du répertoire «léger». Cette musique où dominant bois, cuivres et percussion a égayé les espaces verts de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'aux environs de la Deuxième Guerre. Le mélange des timbres réserve des moments savoureux et l'on sera surpris par la finesse d'une interprétation qui ne cède jamais à la facilité.



AL

**Vol. 5 N° 9**

**Latin Impressions**

I Musici de Montréal / Yuli Turovsky  
Chandos CHAN 9804

Voici une collection intéressante d'œuvres de compositeurs d'origine latine, du Brésil au Portugal en passant par l'Argentine et l'Espagne. Notons la magnifique sonorité de la saxophoniste québécoise Isabelle Lapiere [dans la *Fantaisie pour saxophone et orchestre* de Villa-Lobos], qui nous donne envie d'entendre beaucoup plus d'œuvres classiques avec cet instrument.



FC

**Vol. 10 N° 3**

**Les Sept Sauts ; Musique baroque à la cour de Stuttgart**

Ensemble Caprice / Matthias Maute  
(Œuvres de Theodor Schwartzkopf, Sebastiano Bodino, Signor Detri et deux compositeurs anonymes)  
Atma ACD2 2344

L'éventail de morceaux choisis pour ce disque illustre à la fois l'influence italienne et française. On y trouve des suites de danses, joliment arrangées par l'Ensemble Caprice comme le veut l'usage, mais aussi des musiques qui n'étaient pas destinées à la danse : sonate en trio, sonates, quatuor... Ce ne sont peut-être pas des œuvres incontournables, mais elles sont belles, agréables et fort bien interprétées.



IP

**Vol. 5 N° 3**

**Let's Dance**

La Pietà / Angèle Dubeau  
Analekta FL 2 3125

Le concept [de ce disque] est assez simple : des danses, classiques bien sûr, généralement inspirées de folklores divers. Un répertoire somme toute assez facile, ce qui n'enlève absolument rien à la qualité de l'interprétation ni du jeu d'ensemble du groupe.



FC

**Vol. 10 N° 7**

**Mozart**

**Intégrale des sonates pour piano et violon, vol. 1**

David Breitman, piano ; Jean-François Rivest, violon  
Analekta AN 2 9821-2

Pour interpréter ces sonates, Rivest et Breitman respectent scrupuleusement le texte et le chantent avec des idées claires dans lesquelles on com-



prend toujours la direction musicale.

Laurier Rajotte

**Vol. 5 N° 4**

**Nostalgia**

Anne Robert, violon ; Claire Ouellet, piano  
Riche Lieu RIC 29965

Anne Robert présente ici une collection de beaux airs pour violon et piano tirés du répertoire romantique ou impressionniste. Ces œuvres abondamment connues font partie du répertoire facilement accessible et on pourrait reprocher aux interprètes un certain manque d'audace. Anne Robert et Claire Ouellet en ont néanmoins tiré un disque qui porte bien son nom, plein d'un charme suave et tranquille.



Alain Cavenne

**Vol. 8 N° 9**

**Oboe Recital**

Philippe Magnan, oboe & English horn ; Claude Soucy, piano  
Pelléas CD-0112

Canadian oboist Philippe Magnan is a joy to hear. That said, it is too bad that ten of the sixteen pieces in this solo recital are transcriptions of well-known works such as Chopin's *Minute Waltz* and Mozart's *Rondo alla turca*, although Rimsky-Korsakov's *Flight of the Bumble Bee* is an ideal choice when fingers can blaze as Magnan's do, and the Satie showcases his incredible breath control.



James Manishen

**Vol. 10 N° 8**

**Quintette à vent Estria**

Stewart Grant, Chan Ka Nin, Andrew Paul Macdonald, Robert Lemay, Denis Gougeon  
Atma ACD2 2357

Les cinq compositeurs choisis (tous canadiens) nous entraînent dans une belle variété d'atmosphères et leurs pièces mettent en valeur les qualités, tant individuelles que d'ensemble, des musiciens du groupe. Voilà qui donne un réjouissant coup de jeune au répertoire pour quintette à vent.



IP

**Vol. 9 N° 7**

**Romantic Pieces**

**Works for violin and piano by Dvořák, Janáček & Smetana**

Analekta FL 23191

This Czech recital sounds marvelous at any hour but seems to enter another realm of perfection in the remains of the day. As the last rays of sunlight slant



# L'Ensemble Telemann

Orchestre baroque et chœur de chambre

• 14<sup>e</sup> saison •

Fondateur et directeur artistique

**Rafik Matta**

présente



**Jean-Baptiste Lully**

Le triomphe de l'amour (suite pour orchestre)

**Jean-Sébastien Bach**

Concerto brandebourgeois No. 3  
Motet à 5 voix - Jesu Meine Freude

**Henry Purcell**

Didon et Énée (opéra en trois actes)

**Dimanche 22 octobre 2006, à 16 h**  
**Salle Pollack • Université McGill**  
**Montréal • Métro McGill**  
**555, rue Sherbrooke Ouest**

Billetterie : 514 398-4547

ou sur réseau Admission (mot-clé : telemann)

En prévente : Régulier 32 \$ - Aînés 22 \$ - Étudiants 15 \$

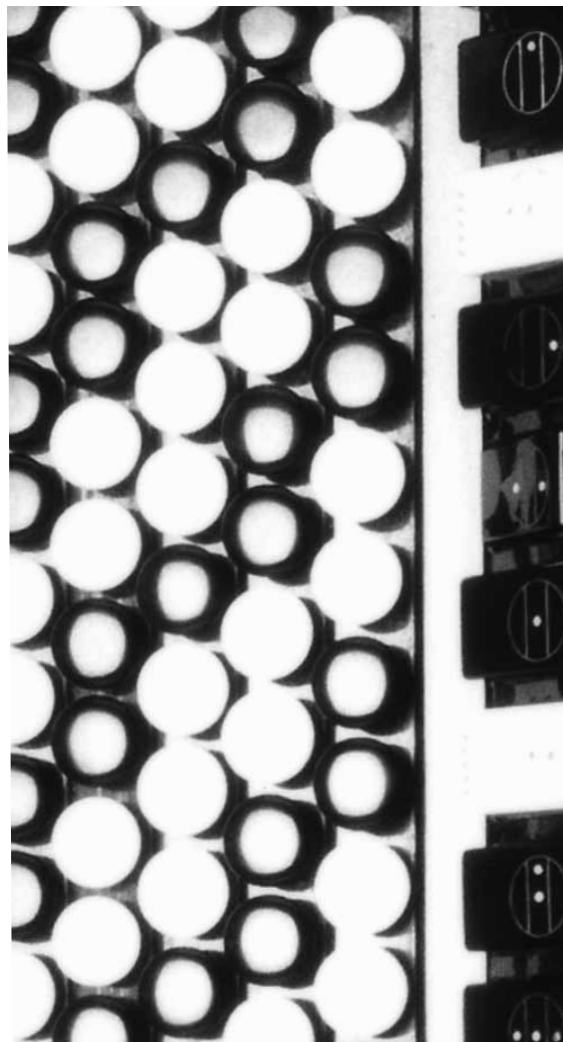
À la porte : Régulier 37 \$ - Aînés 25 \$ - Étudiants 15 \$

[www.ensembletelemann.ca](http://www.ensembletelemann.ca)



**NOUVEL ENSEMBLE MODERNE**

*Sous la direction de Lorraine Vaillancourt*



## MERCREDI 25 OCTOBRE À 20H00

### LE NEM ET JOSEPH PETRIC

SOLISTE INVITÉ : JOSEPH PETRIC, ACCORDÉON

DENIS GOUGEON (CANADA), EN ACCORDÉON (2004)  
GÉRARD GRISEY (FRANCE), VORTEX TEMPORUM (1994-1996)  
FRANCO DONATONI (ITALIE), ARPÈGE (1986)

SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

220, VINCENT-D'INDY (MÉTRO ÉDOUARD-MONTPÉTI)

[20 \$ RÉGULIER] + [10 \$ ÉTUDIANTS / AÎNÉS] + [5 \$ ÉTUDIANTS EN MUSIQUE]

RENSEIGNEMENTS : (514) 343-5636 – [INFO@LENEM.CA](mailto:INFO@LENEM.CA)



LE DEVOIR



ATMA *classique*

La Scena Musicale

into the listening room, Ehnes and Laurel transport us magically to the natural splendor of Bohemia with their accounts of Smetana and Dvorák. For the Janáček *Sonata*, we enter the somewhat more rugged terrain of Moravia. It is the tenth such compilation to be issued by the label, and that is a milestone of richly-deserved success. **WSH**

**Vol. 11 N° 2**

**Sur les traces de la sonate en trio de Bach à Mozart**

Claire Guimond, Gary Cooper, Jaap ter Linden  
(Œuvres de J.S Bach, C.P.E. Bach, J.C.F. Bach, J.C. Bach et W.A. Mozart  
early-music.com EMCCD-7762

Trois grands musiciens réunis dans un programme original, voilà ce que nous avons avec ce disque. La rondeur de la sonorité de la flûte baroque est enveloppante et le jeu des musiciens est à la fois précis et souple. L'énergie et la vigueur sont présents, mais on fait davantage dans la subtilité que dans le marquage à grands traits des contrastes. **IP**

**Vol. 9 N° 6**

**Tango Diablo!**

(Œuvres de Piazzolla, Biscardi, Albeniz et autres  
Louise Bessette, piano  
Sept jardins SJCD-1910

[Louise Bessette] propose un tour du monde du tango qui s'arrête aux États-Unis, en Allemagne, en Espagne, en République Tchèque et se termine au Canada. [Elle] transmet parfaitement l'impression de feu sous la glace qui anime les danseurs de tango. **LR**

**Vol. 4 N° 1**

**The Composer-Pianists**

Marc-André Hamelin, piano  
Hyperion CDA 67050

In the liner notes to this astonishing album, pianist Marc-André Hamelin deadpans, "I don't like playing difficult music." Sure, sure. A quick listen to this dazzling new recording confirms Hamelin's status as today's top interpreter of the world's most challenging piano music. **PA**

**Vol. 6 N° 2**

**Trio Contrastes**

**Khatchaturian, Bartók, Stravinsky et Srul Irving Glick**

Olivier Thouin, violon ; David Veilleux, clarinette ;  
Stéphan Sylvestre, piano  
Atma ACD 2 2223

Le Trio Contrastes poursuit son exploration d'un répertoire riche mais trop peu connu, celui pour violon, clarinette et piano. Avec ce premier CD, les trois jeunes interprètes font preuve d'une maturité et d'une musicalité étonnantes. **LR**



## Musique pour enfants / Children's Music

**Vol. 8 N° 8**

**Le piano muet**

Conte de Gilles Vigneaut, musique de Denis Gugeon, illustrations de Gérard Dubois. Un livre de 56 pages, un CD, une affiche. Co-édition Atma Classique, Éditions Fides et SMCO Jeunesse.

Tous ceux qui ont passé de longues heures nonchalantes en compagnie de *Pierre et le loup* ou de *Piccolo, Saxo et compagnie* voudront sans nul doute offrir à leurs jeunes amis (5 à 12 ans) cet ouvrage remarquable. Le texte, signé de la main du poète de Natashquan, raconte avec une belle simplicité l'histoire de Lucas, jeune garçon qui aimerait bien connaître le secret du « piano muet ». La musique de Denis Gugeon reste très mélodique et toujours expressive. L'interprétation musicale est techniquement sans faille et témoigne d'une belle intensité. **LR**



## Musique du monde / World Music

**Vol. 8 N° 8**

**Jardin de la mémoire**

Kiya Tabassian, satar ; Ziya Tabassian, tombak  
XXI World Classic, XXI-CD 2 1406

La musique traditionnelle persane se serait retrouvée récemment au bord de l'extinction. Un nouveau regain d'intérêt de la part de musiciens iraniens nous permet de découvrir une musique aux origines lointaines et au charme évocateur. Les frères Kiya et Ziya Tabassian sont deux jeunes musiciens iraniens de grand talent qui ont étudié en Iran, mais aussi en France et à Montréal, où ils résident maintenant. **Bruno Deschênes**



## Musique contemporaine / Contemporary Music

**Vol. 4 N° 2**

**Bouchard**

**Exquisite Fires**

Kevin McMillan, baryton ; Orchestre du Centre national des Arts / Trevor Pinnock et Derrick Inouye  
Marquis Classics EMI 81219

L'OCNA livre ici une superbe interprétation de cinq œuvres de la très prolifique compositrice québécoise Linda Bouchard. Non seulement les pièces sont-elles excellentes, mais la maîtrise que démontre l'orchestre dirigé par Trevor Pinnock pour cette œuvre du répertoire contemporain s'avère tout simplement magnifique. **Jean-Claude Thériault**



**Vol. 8 N° 4**

**Boudreau**

**Walter's Freak House**

Ensemble de la SMCO / Walter Boudreau ;  
Philharmonie des vents du Québec / Alain Cazes  
Atma ACD2 2283

La Société de musique contemporaine du Québec poursuit avec Walter Boudreau sa série de monographies dédiées aux compositeurs québécois. Choisies parmi un catalogue abondant, les pièces regroupées ici donnent un bon aperçu du travail de Boudreau. **Réjean Beaucage**



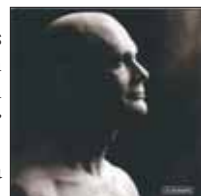
**Vol. 11 N° 5**

**Brégent**

**Grandeur**

Ensemble Kore  
Ombù 1003

L'ensemble Kore nous offre ici, sur CD avec en bonus un DVD Audio en 5.1, *Mitzvot en vue de l'omniprésence divine* (1982) et *Breathing* (1984). De la première, Mathieu Gaulin (soprano), Caroline Blaquière (soprano et alto), Isabelle Choquette (ténor) et Andriy Talpash (baryton) offrent une interprétation impressionnante et la version 5.1 est particulièrement satisfaisante. La seconde pièce, pour accordéon solo (Douglas Schmidt), est inspirée des chants de gorge inuits et laisse l'auditeur inquiet et... halletant! **RB**



Vol. 7 N° 7

Daoust

Bruits

Jacques Drouin, piano ; Lorraine Vaillancourt, clavier

Empreintes digitales IMED0156

Ces tableaux aux sujets minutieusement développés saisissent par des couleurs et des sensations qui perdurent et forment une nouvelle imagerie à elles seules. Yves Daoust signe une floraison électroacoustique digne d'être écoutée avec attention et fait naître la réflexion. SC



Vol. 8 N° 7

Dhomont

Jalons

Empreintes Digitales IMED 0365

Sixième disque de Francis Dhomont chez la maison montréalaise Empreintes Digitales, « Jalons » regroupe des compositions encore inédites ou parues dans des compilations. Une collection variée qui permet d'apprécier différentes facettes du travail d'un maître de la musique concrète. RB



Vol. 7 N° 4

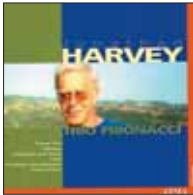
Harvey

Trio pour piano ; Advaya ; Dialogue and Song ; Vers ; Tombeau de Messiaen ; Flight-Elegy

Trio Fibonacci

Atma ACD2 2254

La qualité des musiciens d'ici n'est rien de moins que saisissante. Le Trio Fibonacci, qui offre un jeu à la fois virtuose et sensible d'œuvres d'un compositeur majeur de notre époque, Jonathan Harvey, en est une preuve. FC



Vol. 11 N° 2

Houle

Double Entendre

Earsay Productions ES 05001

Le clarinettiste François Houle, qui prête depuis une quinzaine d'années son remarquable talent à toutes les formes de musiques actuelles, s'adonne ici à l'interprétation d'œuvres écrites. Cet enregistrement (studio) se veut une exploration de l'univers de la musique électronique. On retiendra encore une fois la haute maîtrise technique de Houle.



Charles Collard

Vol. 6 N° 3

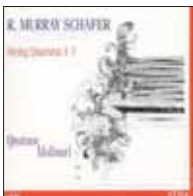
Schafer

String Quartets 1-7

Quatuor Molinari

Atma ACD 2 2188/89

Ce tout premier enregistrement, consacré aux quatuors du compositeur canadien R. Murray Schafer, est non seulement à la hauteur des attentes d'un public déjà comblé par les performances en salle du Molinari, mais constitue, de plus, une référence qui place d'emblée l'ensemble dans la catégorie des Arditi et autres quatuors de grande classe. DO



DO

WWW.SCENA.ORG

Le site web de référence en musique classique  
The Website of reference for classical music

Nabucco & Carmen

À Prague pour Noël  
18 au 28 décembre

Nous visiterons aussi : Dresden et Kutna Hora



Renseignements à compter  
du premier août :

514 274-5056

1 877 274-5056

Permis du Québec

Vente, achat, évaluation, réparation,  
entretien, fabrication et restauration

2129, Saint-Urbain, Montréal, QC H2X 2N1

☎ (514) 844-6180

courriel : blouing1@globetrotter.net

*Violons, etc.*

Opéra  
DE QUÉBEC

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre

La Bohème  
de PUCCINI

Les 21 (19 h), 24, 26 et 28 OCTOBRE (20 h)

simons  
Commanditaire exclusif

Chef d'orchestre  
Daniel LIPTON

Mise en scène  
François RACINE

Marc HERVIEUX, Frédérique VÉZINA,  
Étienne DUPUIS, Gianna CORBISIERO,  
Alain COULOMBE, Alexander DOBSON,  
Joseph ROULEAU.

Chœur de l'Opéra de Québec  
Orchestre symphonique de Québec

Billets (418) 529-0688  
et au CIG (877) 643-8131

Conseil des arts  
et des lettres  
Québec

Conseil des Arts  
du Canada

VILLE DE  
QUÉBEC

Grand Théâtre  
de Québec

Commanditaire  
de production  
Roméo et Juliette

Hydro  
Québec

www.operadequebec.qc.ca

**Vol. 3 N° 8****Xenakis, Bouchard, Berio, Cage, Arseneault**

Ensemble de la SMCQ / Walter Boudreau

Analekta FL 2 3111

Fidèle à sa réputation d'excellence, la Société de musique contemporaine du Québec nous livre avec ce disque des interprétations d'une qualité rarement égalée.



*Compressions* de Linda Bouchard, qui m'avait littéralement ébloui lors du concert le 13 juin 1996, m'a une fois de plus laissé pantois. **JCT**

**Vol. 9 N° 9****Eve Egoyan****The Art of Touching the Keyboard**

J. Evangelista : Nuevas monodias españolas ; K. Tanaka : Crystalline ; J. Weir : The Art of Touching the Keyboard ; S. Parkinson : Trail ; P. Nørgård : Turn ; A. Cameron : Corals of Valais  
www.eveegoyan.com EVE0104

C'est avec le même soin, la même sensibilité, la même précision, qu'[Eve Egoyan] interprète chaque pièce de ce programme contrasté. Elle réussit à donner un sens à une simple note répétée... on peut difficilement imaginer mieux. Une interprète qui n'a pas peur de s'investir dans la découverte, pour notre plus grand bonheur. **IP**

**Vol. 11 N° 3****Naturel – Musiques Montréal-Liège****Œuvres de Defresne, Mather, Pousseur, Gonneville, Laporte**

Francis Orval, cor ; Jean-Pierre Peuvion, clarinette ; Yolande Parent, soprano ; Launeddas Ensemble ; Quatuor Tellus ; Quatuor Euterpe  
Atma ACD2 2363

Témoin d'un échange entre le Conservatoire de musique de Montréal et le Conservatoire Royal de Liège, le présent enregistrement met en relation des compositeurs préoccupés par la recherche sonore dans un contexte harmonique non-tempéré. **RB**

**Vol. 8 N° 7****Nouveaux Territoires 2****Œuvres de Ferguson, Plamondon et Ristic**

Ensemble contemporain de Montréal / Véronique Lacroix

Atma ACD2 2208

Véronique Lacroix et l'ensemble qu'elle a fondé en 1987 conjuguent de plus en plus souvent audace et succès ces derniers temps, et c'est encore vrai avec ce sixième disque. L'audace



consiste à parier sur des compositeurs et des interprètes à la carrière encore jeune et peu enclins aux compromis. **RB**

**Vol. 10 N° 3****Nouvel Ensemble Moderne / Lorraine Vaillancourt**

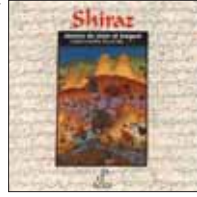
Isabelle Panneton : Travaux et jeux de gravité ; Inouk Demers : Lo que vendrá ; Jean Lesage : Vanitas ; José Evangelista : Alap & Gat  
Atma ACD2 2242

On retient surtout de cette écoute les pièces d'Isabelle Panneton et de José Evangelista. Pour ces deux œuvres, ce disque est un incontournable. L'interprétation du NEM semble sans faille et on sent la conviction de l'ensemble et de son chef. **IP**

**Vol. 8 N° 6****Shiraz****Œuvres de Vivier et de Brégent**

Louis-Philippe Pelletier, piano  
Pelléas CD-0111

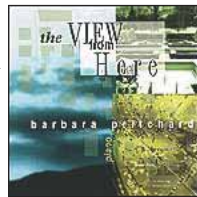
[Dans *Shiraz*, de Claude Vivier,] le piano est sollicité dans tous les registres et ses possibilités percussives autant que lyriques sont exploitées à bon escient. C'est donc une œuvre significative pour la connaissance du compositeur québécois trop tôt disparu. Le talent de Pelletier, aussi bon technicien que musicien, s'impose sans peine dans les deux œuvres. **AL**

**Vol. 4 N° 3****The View From Here**

Barbara Pritchard, piano

CMC CentreDisque CMCCD-6298

Ce disque peut être considéré comme un vibrant témoignage à la mémoire du compositeur américain Morton Feldman (1926-1987). Toutes en douceur, les sept compositions provenant de six compositeurs canadiens invitent l'auditeur à une écoute soutenue, à une réflexion sur le temps. **JCT**

**DVD****Vol. 8 N° 5****Mahler****Youth, Magic and Mahler**

McGill Symphony Orchestra / Timothy Vernon (1997) + Documentary  
OrpheumMasters DVD KSP DVD 010

This DVD, recorded live in concert at l'Église Saint-Jean-Baptiste de Montréal in April 1997, preserves the memory of an excellent interpretation of Mahler's *Fifth Symphony* by the McGill Symphony Orchestra. All of the greatest conductors and

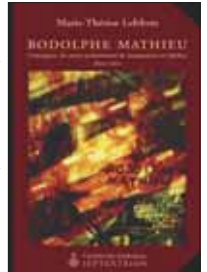
orchestras have recorded this symphony, more often than not in studio and in audio only. McGill's spontaneity and freshness of interpretation, and, of course, the visual medium, set this recording apart. **PMB**

**Livres / Books****Vol. 11 N° 1****Marie-Thérèse Lefebvre**

Rodolphe Mathieu – Émergence du statut professionnel de compositeur au Québec, 1890-1962

Éditions du Septentrion, Cahiers des Amériques, coll. Musique - Québec, 2004, 280 p.

À travers la vie de ce compositeur trop tôt désabusé, c'est toute la petite histoire des compositeurs d'ici qui est explorée : leurs influences, leurs formations, la réception de leurs œuvres en concert et même leurs problèmes d'édition. Les institutions, de même que les compositeurs et observateurs du milieu musical sont évoqués ici dans un texte qui dissimule ses vertus musicologiques derrière une prose qui se lit avec aisance. **RB**

**Vol. 9 N° 1****Peter F. Ostwald****Glenn Gould - Extase et tragédie d'un génie**

Traduction du texte écrit en 1997 : Christian Dumais-Lvowski et Lise Deschamps-Ostwald.  
Actes Sud, 2003, 380 pages.

Ostwald propose, dès les premières lignes, un périple qui n'a rien à voir avec le voyeurisme et rend Gould profondément touchant. Psychiatre et violoniste doué, Ostwald explique les étapes qui ont mené à l'édification du mythe Glenn Gould. Le ton, vivant, oscille entre l'information factuelle, les interviews avec ceux qui ont côtoyé le pianiste, les descriptions musicales et l'évaluation de l'état psychologique de Gould. **LR**

**Vol. 3 N° 9****Réal La Rochelle****Callas, l'opéra du disque**

Christian Bourgois Éditeur, 1997, 370 pages

Réal La Rochelle nous invite à examiner un aspect de la vie de la cantatrice peu discuté dans les biographies : sa carrière phonographique, ante et post mortem. Pour ceux qui veulent tout savoir sur la Callas, ou sur l'industrie du disque classique, c'est un complément d'information indispensable. **EL**



## SÉRIE ÉMERAUDE

### LE TRIO GRYPHON

Piano, violon, violoncelle



**MARDI, 3 octobre 2006**

Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, 19 H 30

#### PROGRAMME

Trio en mi majeur, K.542, de Mozart  
Trio en ut majeur, op. 8, de Chostakovitch  
Trio en mi bémol, op. 100, D.929, de Schubert

### LE TRIO KAVAFIAN SCHUB / SHIFRIN

Ani Kavafian, violon, André-Michel Schub  
piano, David Shifrin, clarinette



**Lundi, 23 octobre 2006**

Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, 19 H 30

#### PROGRAMME

Trio en mi majeur, K.498, de Mozart  
Trio Märchenerzählungen, op. 132  
Trio en sol mineur, de Khatchaturian  
Contrastes, de Bartók

**Billets : 35 \$, 30 \$ 15 \$ (étudiants) (taxes et redevance en sus)**

**En vente à la Place des Arts : 842-2112**

**Renseignements : Pro Musica, 514-845-0532**



Place des Arts  
Québec

(514) 842.2112 1-866-842-2112  
www.pda.qc.ca Réseau Admission 514-790-1245



## COPIE2000

La nouvelle génération d'images  
Next generation imaging

Infographie • Internet  
Sorties numériques  
Grand format • Imprimerie  
Archivage sur CD et DVD  
Numérisation de diapos  
Location d'ordinateurs Mac/PC  
Montage • photocopie • Finition  
Plastification • Laminage  
Fournitures de bureau



514.277.2000  
5041, avenue du Parc  
www.copie2000.com

# SMCQ

Société de musique contemporaine du Québec  
Walter Boudreau, directeur artistique

## Destination soleil

Jeudi, 12 octobre à 20 h

Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau

#### Avec

René Lussier, guitare  
Joseph Petric, accordéon  
Durval Cesetti, piano  
Walter Boudreau, chef  
Jean-Michaël Lavoie, chef invité  
Ensemble de la SMCQ

Avec Studio de composition numérique de McGill,  
Sean Ferguson directeur

#### Œuvres de

John Zorn, René Lussier et Denys Bouliane

25 \$ | 12,50 \$ | 10 \$

Abonnez-vous : 514 843-9305

[www.smcq.qc.ca](http://www.smcq.qc.ca)






## Les concerts d'octobre

Mercredi 4 octobre, 19 h 30

Salle Pollack

Série CBC/McGill 

### Hommage à Dmitri Chostakovitch

Dominique Labelle, *soprano* – Olivier Thouin, *violon*  
Yegor Dyachkov, Yuli Turovsky, *violoncelle*  
Serhiy Salov, Jean Saulnier, *piano* 15 \$ / 10 \$

Jeudi et vendredi 5 et 6 octobre, 20 h

Salle Pollack

Dans le cadre de

« Future of Music Coalition 6<sup>th</sup> Annual Policy Summit »

### Orchestre symphonique de McGill

Vivianne Bélanger, *flûte*  
Alexis Hauser, chef  
Œuvres de Verdi, Reinecke, Dvořák 10 \$

Vendredi 13 octobre, 20 h

Salle Pollack

### Orchestre baroque de McGill

Chantal Rémillard, directrice 5 \$

Vendredi 13 octobre, 20 h

Salle Pollack

En collaboration avec la Société québécoise  
de recherche en musique  
FAIT AU QUÉBEC

### Symphonie d'instruments à vent de McGill

Alain Cazes, directeur  
Œuvres de Mercure, Blackburn, Chang, O'Reilly, Cherney 5 \$

Mercredi 18 octobre, 20 h

Salle Pollack

### Ensemble de musique contemporaine de McGill

Denys Bouliane, directeur  
Yaniv Attar, chef invité  
Amelia Jakobsson, *violoncelle*  
Œuvres de Hindemith, Groven, Kagel 5 \$

Jeudi 19 octobre, 20 h

Salle Pollack

Dans le cadre de McGill Homecoming

### Orchestre de jazz I de McGill

Gordon Foote, directeur 10 \$

Samedi 21 octobre, 20 h

Salle Tanna Schulich

### Série des professeurs et invités de McGill

Neil Middleton, compositeur, et ses amis  
Œuvres de compositeurs diplômés de McGill  
jouées par des interprètes diplômés de McGill 5 \$

Mercredi 25 octobre, 20 h

Salle Tanna Schulich

Le Conservatoire de musique de McGill présente

### M. Mergler's Gift

Film de Beverly Shaffer (ONF)

gagnante d'un Academy Award

Un concert de piano suivra la présentation du film.  
Soirée bénéfice au profit de la bourse Kenneth Woodman  
Prix et renseignements : (514) 398-4543

Jeudi 26 octobre, 20 h

Salle Pollack

In Stile Antico : musique et tradition

### Orchestre d'instruments à vent de McGill

Alain Cazes, directeur  
Nicholas Francis, chef invité  
Œuvres de Mennin, de Lalande, Willan, Jacob, Reicha 5 \$

Vendredi 27 octobre, 20 h

Salle Tanna Schulich

### Autour de Don Giovanni

Gilles Cantagrel, musicologue  
Conférence en français Entrée libre

Samedi 28 octobre, 20 h

Salle Pollack

### McGill Digital Composition Studio

Sean Ferguson, directeur 5 \$

Mardi 31 octobre, 20 h

Salle Tanna Schulich

### Série des professeurs et invités de McGill

David Eggert, *violoncelle*  
Gagnant du Concours Eckhardt-Gramatté 2006  
Œuvres de Martinů, Schipizky, Chopin 5 \$

## Faculté de musique

MERCREDI 11 OCTOBRE 2006

### Récital de pianistes invités:

#### Thiago Bertoldi et Josias Matschulat

Lauréats du premier concours national de piano de la cité de Belo Horizonte, Brésil (2006)  
Oeuvres de Villa-Lobos, Camargo Guarnieri, Francisco Mignone, Marlos Nobre, J. S. Bach, Beethoven, Chopin, Erno Dohnanyi, Liszt, Mendelssohn et Rachmaninoff  
Salle Jean-Papineau-Couture – 19 h 30  
Entrée libre



Ron Di Lauro

MARDI 17 OCTOBRE 2006

### Le Big Band de l'Université de Montréal sous la direction de Ron Di Lauro

invité spécial: **Oliver Jones**, piano  
Salle Claude-Champagne – 20 h  
12 \$, 8 \$ (aînés), gratuit (étudiants)



Oliver Jones

JEUDI 19 OCTOBRE 2006

### Remise d'un doctorat honorifique à Oliver Jones

Collation des grades de la Faculté de musique  
Salle Claude-Champagne – 16 h 30  
Entrée libre



Jean-François Rivest

VENDREDI 20 OCTOBRE 2006

### Orchestre de l'Université de Montréal sous la direction de Jean-François Rivest «Palmarès symphonique»

Rossini: *Guillaume Tell*, Overture  
Tchaïkovski: *Concerto pour piano n° 1*, opus 23  
**Mathilde Pagé-Bouchard**, piano  
(lauréate du 1<sup>er</sup> prix du Concours de concertos 2006 de l'OUJM)

J. Strauss: *La Valse Empereur*  
Smetana: *La Moldau*  
Barber: *Adagio pour cordes*  
Dukas: *L'Apprenti sorcier*  
Tchaïkovski: *Overture 1812*  
Salle Claude-Champagne – 20 h  
45 \$ (VIP), 25 \$ (régulier), 20 \$ (aînés),  
gratuit (étudiants – nombre limité de billets)  
présenté dans le cadre du Mois des diplômés  
de l'Université de Montréal

MARDI 31 OCTOBRE 2006

«Rythmes et passion»: cours de maître en batterie et percussion avec **Mario Roy**  
Salle Serge-Garant – 15 h à 17 h  
Entrée libre

JEUDI 2 NOVEMBRE 2006

Conférence sur **J. S. Bach** avec **Gilles Cantagrel**  
Salle Jean-Papineau-Couture – 16 h 30  
Entrée libre



Paul Stewart



Jimmy Brière



Laurence Kayaleh

MERCREDI 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 2006

### Dans le cadre de la série «LES PROFS» de la Faculté de musique

#### Hommage à Nikolai Medtner

**Paul Stewart**, piano

**Jimmy Brière**, piano

invitée spéciale: **Laurence Kayaleh**, violon  
concert enregistré par CBC Radio Two  
Salle Claude-Champagne – 20 h  
Entrée libre

SAMEDI 4 NOVEMBRE 2006

### Cours de maître en violon

avec **Alexandre Da Costa**

Salle Serge-Garant – 13 h à 16 h  
Entrée libre

### Des matinées d'Opéramania au Campus Longueuil de 13 h 30 à 16 h 30

Avec un concept plus élaboré où Michel Veilleux commente les projections d'opéra scène par scène:

#### Série spéciale **La Voix chez Mozart:**

4 et 11 octobre

**La Traviata** de Verdi: 25 octobre  
1<sup>er</sup> novembre

**Il Trovatore** de Verdi: 8 novembre  
15 novembre

**Semiramide** de Rossini: 22 novembre  
29 novembre

Renseignements: 514 343 6479

#### Adresse:

Campus Longueuil (UdeM),  
Édifice Port-de-Mer,  
101, Place Charles-Lemoyne,  
Rez-de-chaussée, 11 \$, en vente  
au réseau Admission: 514 790-1245,  
ou à la porte.

514 343-6427

www.musique.umontreal.ca

Université   
de Montréal

La **Scena** Musicale

# GALA 10<sup>e</sup>

## ANNIVERSAIRE

10th Anniversary

21 OCT  
17 h et 20 h  
5 p.m. & 8 p.m.

Une grande  
*Célébration!*

SALLE POLLACK (UNIVERSITÉ MCGILL)  
555 RUE SHERBROOKE O., MTL

[www.scena.org](http://www.scena.org)

BILLETS 35\$ | VIP 130\$  
514.948.2520  
514.398.5145

**Tirages pour les détenteurs de billets VIP**

**Draw for VIP Ticket holders**

- Œuvre originale encadrée (valeur de 600 \$), offerte par l'artiste Ann McCall
- Œuvre originale encadrée (valeur de 550 \$), offerte par l'artiste Wah Wing Chan
- 3 consultations en design d'intérieur (valeur de 180 \$), gracieuseté de L'interior Studio

**Invités :** Denis Brott, Lorraine Desmarais, Quatuor Molinari, Suzie LeBlanc, Les Voix humaines, Patrice Laré, Michael McMahon, Paul Merkelo, Musica Camerata, Nathalie Paulin, Ludwig Semerjian, Wonny Song, Alexandre Vovan, Velitchka Yotcheva et l'Orchestre symphonique des musiciens du monde de Montréal, Joseph Milo, chef